

A scenic landscape of a Slovenian lake, likely Lake Bled, with mountains in the background and a large tree in the foreground. Two people are sitting on a grassy bank near the water. The sky is blue with some clouds.

**I FEEL  
SLOVENIA**

**DATOS SOBRE  
ESLOVENIA**

# ¿LO SABÍA?

La flauta del Hombre de Neandertal de al menos de 45.000 años de antigüedad, que encontraron en Eslovenia, es uno de los instrumentos musicales más antiguos del mundo.

La gloria del Ducado de Carniola (1689), obra de Janez Vajkard Valvasor, es un escrito enciclopédico que sirvió de ejemplo a otras obras europeas sobre culturas, historias y usos regionales. A base de sus descripciones del lago intermitente Cerknjško jezero, Valvasor llegó a ser miembro de la prestigiosa Royal Society de Londres.

Eslovenia es la cuna de los caballos de Lipica o los lipizzaner, conocidos en todo el mundo.

*Potica es una comida típica eslovena de fiesta, hecha de pan dulce y relleno (de nueces, de estragon, de requesón, de masa de semillas de amapola, etc.).*

El mundo cárstico de Eslovenia es muy especial: la superficie ha sido moldeada por el agua infiltrándose a través de la piedra caliza y creando los misteriosos fenómenos naturales, propios del mundo cárstico (grutas, cuencas, poljes, ríos subterráneos, lagos intermitentes etc.).

## DATOS SOBRE ESLOVENIA

Foto de la portada: El Lago de Bohinj, Tomo Jeseničnik

*Publicación de*

Oficina de Comunicación del Gobierno de la República de Eslovenia

*Director*

Veronika Stabej

*Comité de redacción*

Matjaž Kek, Sabina Popovič, Albert Kos, Manja Kostevc

*Editor*

Simona Pavlič Možina, Polona Prešeren

*Textos*

Dr Janko Prunk (Historia); Dr Jernej Pikalo (El sistema político de la República de Eslovenia); Ministerio de Asuntos Exteriores (Eslovenia en el mundo); Instituto de Análisis Macroeconómico y Desarrollo (Marijana Bednaš, Matevž Hribernik, Rotija Kmet Zupančič, Luka Žakelj - Economía); Ministerio de Educación y Ministerio de Educación Superior, Ciencia y Tecnología (Educación, Ciencia e Investigación); Alenka Puhar (Sociedad eslovena); Peter Kolšek (Cultura); Marko Milosavljevič (Medios de comunicación); Dr Janez Bogataj, Darja Verbič (Diversidad y Creatividad Regionales); Organización de Turismo de Eslovenia (Turismo en Eslovenia)

*Traducción*

Marjeta Drobnič

*Revisión*

Santiago Martín

*Mapa de Eslovenia*

© Instituto de Geodesía de Eslovenia

*Diseño y maquetación*

Nuit d.o.o.

*Imprenta*

DZS d. d., Eslovenia

3 edición

Ljubljana, octubre de 2009

Contenido de este libro se encuentra disponible en la página de red

[www.ukom.gov.si/eng](http://www.ukom.gov.si/eng)

*Datos sobre Eslovenia* se ha publicado en versión inglesa, alemana y francesa.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

308(497.4)

908(497.4)

DATOS sobre Eslovenia / [textos Janko Prunk ... [et al.] ; editor Simona Pavlič Možina, Polona Prešeren ; traducción Marjeta Drobnič ; mapa de Eslovenia Instituto de Geodesía de Eslovenia]. - 3. ed. - Ljubljana : Oficina de Comunicación del Gobierno de la República de Eslovenia, 2009

ISBN 978-961-6435-57-4

1. Prunk, Janko 2. Pavlič Možina, Simona

248231424

# Contenido

## Eslovenia en breve 7

### Historia 11

Las huellas más tempranas	12
El Reino Celta y el Imperio Romano	13
El primer ducado independiente	13
Bajo el dominio de los francos y el cristianismo	13
Seiscientos años bajo el dominio	
de la Casa de los Habsburgo	14
Tiempos de recuperación	14
Monarquía Austro-Húngara	15
El estado de los Eslovenos, Croatas y Serbios	16
La formación de la Yugoslavia federal	17
El estado independiente de Eslovenia	18
Los quince años de la independencia de la República de Eslovenia	20

### Sistema político 21

La Constitución	22
El sistema electoral de la República de Eslovenia	22
El Parlamento: la Asamblea Nacional	23
El Consejo Nacional	25
El Presidente de la República de Eslovenia	26
El Gobierno de la República de Eslovenia	27
El sistema judicial	28
Tribunal Constitucional	29
Autogobiernos locales	29
Tribunal de Cuentas	30
El Banco de Eslovenia	30
El Defensor del Pueblo	31
Asociaciones y relaciones sociales	32
Fuerzas Armadas de Eslovenia	32

<b>Eslovenia en el mundo</b>	<b>33</b>
Objetivos fundamentales de la política exterior eslovena	33
País miembro de la Unión Europea	34
La presidencia eslovena de la UE en el primer semestre de 2008	36
La participación de Eslovenia en las operaciones de la OTAN y de la UE	37
Miembro activo de las Naciones Unidas	38
Red de Seguridad Humana	38
El Fondo Fiduciario Internacional para Desminado y Asistencia a las Víctimas de las Minas	39
País miembro del Consejo de Europa	39
Protección ambiental	40
<hr/>	
<b>Economía</b>	<b>42</b>
Tendencias de desarrollo	42
Mercado laboral	45
Conocimiento para el desarrollo	45
Infraestructura de transporte	46
Las actividades económicas más importantes	47
El papel de las empresas micro, pequeñas y medianas	50
Eslovenia en el mundo globalizado	51
Comercio exterior	52
Inversiones extranjeras	54
Reformas económicas y tributarias	55
<hr/>	
<b>Education</b>	<b>57</b>
La reforma del sistema escolar	57
Más alumnado de enseñanza secundaria, más estudiantes	58
Educación básica obligatoria	59
Educación secundaria superior	59
Educación post-secundaria de formación profesional y educación superior	62
<hr/>	
<b>Ciencia e investigación</b>	<b>68</b>
Investigación y desarrollo	68
Programas nacionales de investigación y desarrollo	69
La estimulación del desarrollo tecnológico y de la innovación	69
La Agencia Eslovena de Investigación	70
Academia Eslovena de Ciencias y Artes	71

Conexiones internacionales	72
<hr/>	
<b>Sociedad eslovena</b>	<b>73</b>
Población	73
Política sobre las mujeres	75
Libertad de religión	75
Zonas urbanas y el campo	75
Sistema sanitario	76
Seguridad social	77
La reforma del sistema de pensiones	78
Ocio y recreación	78
<hr/>	
<b>Cultura</b>	<b>79</b>
El desarrollo cultural y la importancia de la lengua	79
La literatura y la edición en Eslovenia	81
Teatro	83
Música	84
Cine	85
Pintura y arquitectura	86
Apoyo estatal a la cultura	87
El idioma esloveno fuera de Eslovenia	88
<hr/>	
<b>Medios de comunicación</b>	<b>89</b>
La prensa	90
Los medios de transmisión	91
Internet	92
Agencia de noticias	93
Apoyo estatal a los medios de comunicación	94
<hr/>	
<b>Diversidad y creatividad regionales</b>	<b>95</b>
Ljubljana	96
Notranjska	98
Dolenjska y Bela Krajina	99
Štajerska	100
Prekmurje	102
Koroška	102
Gorenjska	103
Primorska	104
La cocina eslovena	107
Tierra de manantiales de aguas termales y minerales	109
Parques naturales	110

## Eslovenia en Internet

### www.gov.si

Portal estatal de la República de Eslovenia

### www.slovenia.si

Puerta de acceso a la información sobre Eslovenia

### www.vlada.si

Gobierno de la República de Eslovenia

### www.up-rs.si

Presidente de la República de Eslovenia

### www.ukom.gov.si

Oficina de Comunicación del Gobierno

### www.mzz.gov.si

Ministerio de Asuntos Exteriores

### www.eu2008.si

Presidencia Eslovena de la UE La página se iniciará el 1 de enero de 2008.

### www.svez.gov.si

Oficina del Gobierno de Asuntos Europeos

### www.umar.gov.si

Instituto de Análisis y Desarrollo Macroeconómicos

### www.slovenia.info

Organización de Turismo de Eslovenia

### www.gzs.si

Cámara de Comercio e Industria

### www.investslovenia.org

Inversiones en Eslovenia

### www.dz-rs.si

Asamblea Nacional

### www.stat.si

Oficina de Estadística de la República de Eslovenia

### www.ljse-si

Bolsa de Ljubljana

### www.sazu.si

Academia Eslovena de Ciencias y Artes

### www.uni-lj.si

Universidad de Ljubljana

### www.uni-mb.si

Universidad de Maribor

### www.upr.si

Universidad de Primorska

### www.p-ng.si

Universidad de Nova Gorica

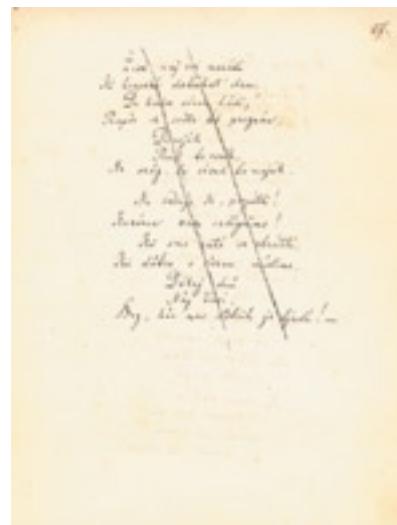


Bandera nacional eslovena



Escudo esloveno

El manuscrito de Prešeren del himno esloveno data del año 1844



# Eslovenia en breve

## República de Eslovenia

**Estado** / República democrática parlamentaria desde el 25 de junio de 1991

País miembro de la Unión Europea desde el 1 de mayo de 2004

**Capital** / Ljubljana, 260.000 habitantes

**Bandera nacional** / Cintas horizontales blanca, azul y roja con el escudo de Eslovenia en la parte superior de la izquierda

**Escudo** / Estrellas de seis puntas como símbolo de los Condes de Celje, el monte Triglav como símbolo de lo esloveno, y dos líneas curvas como símbolos de los ríos eslovenos y del mar.

**Himno** / Séptima estrofa de *Zdravljica* (Brindis), poema de France Prešeren, música compuesta por Stanko Premrl

**Fiestas nacionales** / 25 de junio – Día de la Nación, 26 de diciembre – Día de la Independencia

**Lengua oficial** / Esloveno, en zonas fronterizas de población mixta también italiano y húngaro

**Moneda** / EUR 1= 100 céntimos

**Prefijo nacional** / +386

*Vivan todos los pueblos  
que ver el día anhelan,  
brille do brillare el sol,  
que ponga fin a las guerras,  
sean libres  
los hombres,  
con el prójimo apacibles.*

Texto del himno nacional esloveno  
(Séptima estrofa de Brindis, autor: France Prešeren,  
versión castellana: Juan Octavio Prenz)

## Geografía

**Superficie** / 20.273 km<sup>2</sup>

**Frontera terrestre** / 1.370 km: con Austria 318 km, con Italia 280 km, con Hungría 102 km, con Croacia 670 km

**Longitud de costa** / 46,6 km

**Países limítrofes** / Austria, Italia, Hungría, Croacia

**Ciudades más grandes** / Ljubljana, Maribor, Kranj, Celje

**Pico más alto** / Triglav 2.864 m

**Río más largo** / Sava 221 km

**Paisaje** / El territorio de Eslovenia está dividido desde el punto de vista geográfico en cuatro tipos particulares de paisaje – alpino en el norte, mediterráneo en el sudoeste, dinárico en el sur y panónico en el este.

**Clima** / En Eslovenia hay tres diferentes tipos de clima: continental en la parte central, alpino en el noroeste y submediterráneo a lo largo de la costa y su hinterland.



El monte Triglav



## Población

**Habitantes** / 2.032.362 (31 de diciembre de 2008)

**Densidad** / 99,6 habitantes por kilómetro cuadrado

**Grupos étnicos (censo de 2002):** eslovenos 1.631.363; italianos 2.258; húngaros 6.243; otros 149.259; sin identificar 174.913

**Tasa de natalidad** / Promedio 1,53 hijos por mujer (2008)

**Esperanza de vida** / 75,9 para hombres y 82,3 para mujeres (nacidos en 2008)

**Población urbana** / Aproximadamente una tercera parte de la población vive en ciudades de más de 10.000 habitantes, el resto en unas seis mil ciudades o pueblos más pequeños.

**Religión** / Según el censo de 2002, la mayoría de la población es católica (58 %). En Eslovenia hay 43 comunidades religiosas registradas en total. Entre las más antiguas, la Iglesia evangélica, extendida sobre todo en la zona noreste de Eslovenia.





## Sistema político

**Legislación** / Constitucionalmente, Eslovenia es una república democrática y un estado social regido por la ley. El poder del Estado se basa en el principio de separación de poderes legislativo, ejecutivo y judicial con el sistema parlamentario del gobierno. La autoridad legislativa más alta es la Asamblea Nacional (90 diputados) que tiene derecho a promulgar leyes. Las elecciones a la Asamblea Nacional se celebran cada cuatro años.

**Sufragio** / Según la constitución, el derecho a votar es universal e igual para todos. Cada ciudadano que haya cumplido dieciocho años de edad tiene derecho a votar y a tener un puesto de trabajo.

**Presidente** / Dr Danilo Türk desde 2007

**Primer Ministro** / Borut Pahor (SD) desde 2008

**Partidos representados en la Asamblea Nacional, elegidos el 21 de septiembre de 2008**

Demócratas Sociales (SD), Partido Demócrata Esloveno (SDS), ZARES – nova politika, Partido Demócrata de Jubilados de Eslovenia (DeSUS), Partido Nacional Esloveno (SNS), Partido Popular Esloveno (SLS), Democracia Liberal de Eslovenia (LDS), un representante de las comunidades húngara e italiana respectivamente.

## Economía

**Índices macroeconómicos para Eslovenia en 2008**

(tasa de crecimiento real en %)

Crecimiento real PNB (en %)	3,5
PNB per cápita en EUR	18.204
Tasa de desempleo según OIT en %	4,4
Productividad de trabajo	0,6
Inflacion (media anual)	5,7

**250.000 a. C.:** La primera muestra de presencia humana en el territorio actual de Eslovenia

**De 120.000 a 33.000 a. C.:** Restos de la Edad de Piedra temprana, el Paleolítico; entre ellos, el instrumento musical más antiguo del mundo

**5000 a. C.:** Restos que muestran un modo de vida de caza y pesca

**3900 a. C.:** Palafitos sobre los pantanos de Ljubljana.

**1300 a. C.:** Cultura de urnas

**Siglos VIII a VII a. C.:** Fortificaciones de las Edades de Bronce y Hierro

**Siglos IV a III a. C.:** Llegada de los celtas; reino de Noricum

**Hacia el año 10 a. C.:** Imperio Romano; primeras ciudades

**Siglos V y VI d. C.:** Invasiones de los hunos y las tribus germánicas

**Después del año 568:** Dominio del pueblo eslavo en el territorio de Eslovenia

**Siglos VII a XI:** Ducado de Carantania; la unión tribal eslava independiente más antigua de estas regiones

**Siglo VIII:** Comienzo de la conversión al cristianismo

**Siglo IX:** Extensión del sistema feudal de los francos y el principio de la formación de la nación eslovena

**Siglo X:** Aparición de los Manuscritos de Freising, los textos más tempranos escritos en esloveno

**Siglo XI:** Principio del desarrollo de las regiones de Carniola, Estiria, Carintia y Gorizia; intensiva colonización germana

**Siglos XI a XIV:** Desarrollo de las ciudades medievales eslovenas

**Siglos XIV a XV:** La Casa de los Habsburgo se apodera de la mayor parte del territorio de Eslovenia, inclusive sus propiedades hereditarias; en 1456, se extinguió el condado de Celje, la última dinastía feudal en el suelo esloveno

**Siglo XV:** Empieza la invasión turca

**1550:** Protestantismo; el primer libro escrito en esloveno

**Siglo XVIII:** La Ilustración y la enseñanza obligatoria

**1890-1813:** Conquista napoleónica y las Provincias Ilirias

**1848:** Eslovenia Unida, el primer programa político esloveno

**1918:** El Estado de los Eslovenos, Croatas y Serbios; el Reino de los Serbios, Croatas y Eslovenos, con el nuevo nombre del Reino de Yugoslavia en 1929

**1945:** Término de la Segunda Guerra Mundial y formación de la República Popular Federal de Yugoslavia

**1990:** Realización del plebiscito para la independencia

**25 de junio de 1991:** Proclamación de la independiente República de Eslovenia

**1 de enero de 2007:** Eslovenia introduce el euro

**La primera mitad de 2008:** Eslovenia preside al Consejo de la UE



*Vaška Situla*, un recipiente de bronce con decoraciones, primera mitad del siglo V a. C., encontrado en el pueblo de Vače cerca de Ljubljana. Situla está guardada en el Museo Nacional en Ljubljana.

## Las huellas más tempranas

La huella más antigua -hace unos 250.000 años aproximadamente- de asentamiento humano en el territorio de Eslovenia son dos utensilios de piedra de la gruta de Jama en el bosque de Loza, cerca de Orehek. El hallazgo más importante de la era glacial de Wurm, cuando en dicho territorio habita el hombre de Neanderthal, es la flauta encontrada en Divje Babe, sobre el valle de Idrija. En las Edades de Piedra y Bronce tardías, los habitantes de dicha zona vivían del ganado y de la agricultura. Durante la transición de la Edad de Bronce a la de Hierro, en estos territorios ya existía la cultura de urnas. Típicos de la época de Hallstatt eran los poblados fortificados en las colinas -los llamados Gradišče (Most na Soči, Vače, Rifnik, St. Vid de Stična)- y los bellos objetos artesanos y las armas de hierro. La etnia de los habitantes de dichas poblaciones no puede determinarse.



La flauta del hombre de Neanderthal de al menos de 45.000 años de antigüedad, que encontraron en el yacimiento arqueológico de Divje Babe en 1995, es probablemente uno de los instrumentos musicales más antiguos del mundo. La flauta está guardada en el Museo Nacional en Ljubljana.

## El Reino Celta y el Imperio Romano

En los siglos IV y III a.C., el territorio de la Eslovenia actual fue ocupado por las tribus celtas, las cuales formaron el primer estado llamado Noricum. Los nombres de muchos lugares actuales (Bohinj, Tuhinj) y ríos (Sava, Savinja, Drava) datan de dicho período. Hacia el año 10 a.C., el Imperio Romano anexó Noricum y empezaron a surgir las ciudades romanas, entre ellas Emona (Ljubljana), Celeia (Celje) y Poetovia (Ptuj). Las rutas comerciales y militares bien construidas discurrían a través del territorio esloveno desde Italia a Panonia. Con el Imperio Romano, la población se romanizó y el cristianismo empezó a imponer su autoridad.

## El primer ducado independiente

En los siglos V y VI AD, el territorio de Eslovenia se vio expuesto a las invasiones de los hunos y varias tribus germanas de camino a sus incursiones en Italia. Después del exilio de la última tribu germana de los lombardos a Italia en 568, los eslavos empezaron a dominar la región, pero no se sabe con exactitud cuando llegaron a estos paraderos. Después de la resistencia eficaz contra los ávaros asiáticos nómadas (de 623 a 626), el pueblo eslavo unió filas con la confederación de la tribu del rey Samo, cuyo centro se ubicaba en la presente República Checa. La confederación se desmembró en 658 y el pueblo eslavo formó el ducado independiente de Carantania en el territorio actual de Carintia, con sede en el castillo de Krn, al norte de Klagenfurt. Entre dicha fecha y el año 1414, existía una ceremonia especial de la investidura de los príncipes que se celebraba en el idioma esloveno.

## Bajo el dominio de los francos y el cristianismo

A mediados del siglo VIII, Carantania se convirtió en un ducado vasallo bajo el dominio de los bávaros quienes divulgaron el cristianismo. En 788, los habitantes de Carantania, junto con los bávaros, cayeron bajo dominio de los francos. A principios del siglo IX, los francos sustituyeron a los ducados de Carantania por sus propios duques. El sistema feudal de los francos empezó a expandirse por el territorio esloveno. A finales del siglo IX, los húngaros invadieron la Llanura Panónica. Ocuparon el territorio esloveno y lo aislaron del resto de los

eslavos occidentales. De este modo, aislados, los eslavos de Carantania y de Carniola, situada más al sur, empezaron a desarrollar una nación independiente de eslovenos. Tras la victoria del emperador Otto I sobre los húngaros, en 955, el territorio esloveno se dividió en varias regiones fronterizas del Sacro Imperio Romano, y una de ellas, Carantania, la más importante, se convirtió en 976 en el ducado de Gran Carantania. Los Manuscritos de Freising -oraciones escritas en la lengua eslovena de aquel tiempo- datan de dicho período. En la Edad Media tardía, los estados históricos de Štajerska (Estiria), Koroška (Carintia), Kranjska (Carniola), Goriza, Trieste e Istria se formaron a partir de las regiones fronterizas y se incluyeron en el estado alemán medieval.

## Seiscientos años bajo el dominio de la Casa de los Habsburgo

En el siglo XIV, los Habsburgo se apropiaron de la mayor parte del territorio de Eslovenia. Sus rivales más poderosos eran los condes de Celje, una familia feudal de esta región, que consiguió en 1437 el título de "Condes estatales". Esta larga dinastía -importante a nivel europeo-, con sede en el territorio esloveno, se extinguió en 1456, y sus numerosas fincas pasaron a manos de la Casa de los Habsburgo, que controlaron la región hasta el final de la Primera Guerra Mundial. La intensa colonización alemana entre los siglos XI y XV redujo las tierras eslovenas a una parte sólo algo más grande que el territorio étnico actual de Eslovenia. Al término de la Edad Media, es decir, en los siglos XV y XVI, la vida en esta región llevaba la huella de las incursiones turcas. Debido al descontento por la ineficacia de las defensas feudales contra los turcos y la introducción de nuevos impuestos -en particular, los llamados tributos- y la práctica de trabajos forzados, surgieron grandes sublevaciones campesinas. La más grande, en 1515, se extendió prácticamente a través de todo el territorio esloveno. Entre 1572 y 1573, el campesinado esloveno y croata organizó una rebelión unida. Los alzamientos, acompañados de sangrientas derrotas, continuaron hasta la primera mitad del siglo XVIII.

## Tiempos de recuperación

A mediados del siglo XVI, la Reforma, especialmente el Luteranismo, se divulgó por el territorio esloveno, contribuyendo a la creación de las bases de la lengua literaria eslovena.



Primož Trubar, grabado en madera, por Jacob Lederlein, 1578

En el año 1550, Primož Trubar publicó los dos primeros libros en lengua eslovena, *Katekizem in Abecednik* (Catecismo y Abecedario). Los protestantes publicaron en total más de 50 títulos, entre ellos, la primera gramática eslovena, y, en 1584, la traducción completa de la Biblia, hecha por Jurij Dalmatin.



El escritor protestante y teólogo Jurij Dalmatin (cerca de 1547 - 1589) publicó la primera traducción eslovena integral de la Biblia en 1584.

A principios del siglo XVII, el absolutismo ilustrado y la iglesia católica reprimió el Protestantismo, obstaculizando, de esta forma, durante mucho tiempo, el desarrollo de la literatura escrita en esloveno. La Ilustración en la Europa Central -y particularmente durante el dominio de la monarquía de los Habsburgo- fue un período beneficioso para el pueblo esloveno. Impulsó el desarrollo económico y facilitó la aparición de la clase media eslovena. El reinado del emperador José II (1765-1790) -durante el cual se realizaron entre otras cosas la introducción de la educación obligatoria y la educación primaria en Eslovenia (1774)-, junto con el comienzo de las actividades culturales y lingüísticas de la inteligencia eslovena, fue la época del renacer nacional esloveno y del nacimiento de la nación eslovena en el sentido moderno de la palabra. Antes de las Guerras Napoleónicas, los eslovenos obtuvieron algunos ejemplos de literatura secular, como el primer estudio histórico basado en los principios étnicos (escrita por Anton Tomaž Linhart), y la primera gramática científica de la lengua eslovena (Jernej Kopitar). Durante las Guerras Napoleónicas, Napoleón conquistó las regiones eslovenas de sudoeste, y en el territorio de Carintia, Carniola, Gorizia, Trieste, Istria, Dalmacia y la parte de Croacia al sur del río Sava, creó las Provincias Ilirias (1809-1813) agregadas al estado francés, con la capital en Ljubljana. El breve período francés de gobernación no sólo cambió el sistema tributario, sino que mejoró la posición de la lengua eslovena en la escuela; pero, sin embargo, no abolió el feudalismo.

## Monarquía Austro-Húngara

En la época anterior a marzo de 1848 comenzó la modernización de los pueblos y se inició la industrialización. El poeta esloveno más importante, France Prešeren, contribuyó a superar el regionalismo lingüístico: abogaba por el derecho de una lengua escrita común de todos los eslovenos, y se opuso a los esfuerzos de someterla a la artificiosidad del idioma yugoslavo ilirio.

El primer programa político esloveno, "Eslovenia Unida", apareció durante la Primavera de Naciones europea en marzo y abril de 1848, exigiendo que toda la tierra habitada por eslovenos se uniese en una provincia llamada Eslovenia. En dicha provincia, la lengua eslovena debería ser el idioma oficial. Sería una provincia autónoma, con su propia asamblea provincial dentro del marco de la monarquía de los Habsburgo.

En 1867, los representantes eslovenos recibieron una mayoría de votos en las elecciones provinciales. En el mismo año, el Imperio Austriaco se convirtió en la monarquía dual austrohúngara. La mayor parte del territorio de la Eslovenia actual permaneció en la parte austríaca de la monarquía, y Pomurje, en cambio, pasó a la parte húngara, mientras los eslovenos en Veneto ya habían decidido en 1866 que deseaban unirse a Italia. Durante los siguientes 60 años, la idea de una Eslovenia unida sería el tema central de los esfuerzos nacionales y políticos de la nación eslovena dentro de la monarquía de los Habsburgo.

En las postrimerías del siglo XIX la industria avanzó con creces en Eslovenia, y el pueblo, a nivel social, tenía una posición similar a otras naciones europeas desarrolladas.

## El Estado de los Eslovenos, Croatas y Serbios

Durante la Primera Guerra Mundial -que ocasionó grandes pérdidas para Eslovenia, sobre todo en el sangriento frente de Soča- y frente a la política imperialista de grandes

La iglesia memorial de Espíritu Santo en el monte Javorca encima de Tolmin, diseñada por el artista vienes Remigius Geyling, fue construida en 1916 por soldados austrohúngaros para conmemorar las víctimas del frente de la Primera Guerra Mundial sobre el río Soča. Hace poco la iglesia recibió el sello Patrimonio Europeo.



potencias y a su amenaza de dividir el territorio esloveno en distintas regiones (Pacto de Londres de 1915), Eslovenia intentó conservar un estado unido de eslovenos, croatas y la población serbia dentro de la monarquía de los Habsburgo. En la primavera de 1917, los representantes eslovenos, croatas y serbios presentaron en el parlamento vienes dicha exigencia, conocida como la Declaración de Mayo. La autoridades supremas de la monarquía de los Habsburgo rechazaron su propuesta, aunque recibía el apoyo del movimiento nacional esloveno. Después de la derrota de Austria- Hungría, la asamblea croata de Zagreb, y la reunión nacional en Ljubljana, del día 29 de octubre de 1918, proclamaron la libertad nacional y el Estado independiente de los Eslovenos, Croatas y Serbios, con la capital en Zagreb. El 1 de diciembre de 1918, debido al peligro proveniente de Italia, que había ocupado la región litoral e Istria y algunas partes de Dalmacia, y a las presiones de los serbios para la unificación de todos en un estado común, el Estado de los Eslovenos, Croatas y Serbios tuvo la obligación de unirse con el Reino de Serbia en un Reino de los Serbios, Croatas y Eslovenos, rebautizado en 1929 con el nombre de Reino de Yugoslavia. Conforme el resultado del plebiscito de 1920, la mayor parte de la zona eslovena de Carintia se anexó a Austria. De modo que una Eslovenia unida jamás se hizo realidad. La mayoría de la nación eslovena en Yugoslavia -que fue un estado competamente centralizado- no tenía autonomía legal o constitucional; pero debido a su concisión étnica y el dominio del Partido Popular Esloveno (PPE) -siempre en pos de la autonomía-, la nación vivió un período relativamente autónomo que ni tan siquiera pudo perjudicar la legislación centralizada de Belgrado. Eslovenia supo desarrollarse tanto económica como culturalmente. En el campo de la política interior, sin embargo, había una lucha intensa entre el partido conservador y cristiano (PPE) y el Partido Liberal.

## La formación de la Yugoslavia federal

Durante la Segunda Guerra Mundial, el Reino de Yugoslavia se desintegró y el territorio esloveno se dividió entre Alemania, Italia y Hungría. En 1941, se fundó en Ljubljana el Frente de Liberación de la Nación Eslovena, y empezó a ofrecer resistencia armada a las fuerzas ocupadoras. El Partido Comunista muy pronto tomó el papel dirigente dentro del Frente de Liberación, tomando las riendas y encauzando,

de forma gradual, la lucha de liberación hacia una revolución socialista. Al término de la guerra, el ejército partisano liberó toda Eslovenia étnica. En Kočevje, octubre de 1943, la asamblea de los representantes de la nación eslovena optó por incluir Eslovenia en la nueva Yugoslavia, formada en Jajce en 1943 en la llamada reunión de AVNOJ (Consejo Anti Fascista de la Liberación Nacional de Yugoslavia), y dos años más tarde se proclamó la República Federal Popular de Yugoslavia (FPRY). Eslovenia, como su parte constituyente, recibió el nombre de República Popular de Eslovenia. Hacia 1947, toda la propiedad privada se había nacionalizado. En 1948, tras la ruptura con la Unión Soviética, Yugoslavia empezó a introducir una versión más leve del socialismo, basada en la propiedad común y en la autogestión. En 1963, RFPY cambió de nombre: República Federal Socialista de Yugoslavia (RFSY); y Eslovenia ahora se llamaba República Socialista de Eslovenia. La economía eslovena avanzó a pasos de gigante, especialmente en la década de los cincuenta, cuando vivió un proceso intenso de industrialización. Tras las reformas económicas y la descentralización económica de Yugoslavia en 1965 y 1966, de las seis repúblicas, Eslovenia era la que más ágilmente había alcanzado la economía de mercado.

A pesar de la legislación restrictiva económica y social -determinada principalmente por la nación serbia que basaba su estrategia centralista en las repúblicas subdesarrolladas-, Eslovenia logró conservar su alto nivel de desarrollo económico, disponía de una media superior de mano de obra altamente cualificada, disciplina y organización de trabajo.

El PNB de Eslovenia era 2,5 veces superior a la media estatal, lo cual reforzaba la confianza nacional de los eslovenos. Dicha confianza se reflejaba tanto en el campo económico como cultural.

## El estado independiente de Eslovenia

En 1980, tras la muerte de Josip Broz Tito, la situación económica y política empezó a tensarse, lo cual, diez años más tarde, significaría el fin de la RFSY. Las primeras exigencias claras a favor de la independencia eslovena datan de 1987 y fueron expresadas por un grupo de intelectuales en la revista Nova revija, número 57. Las exigencias por la democratización y la resistencia contra la Yugoslavia centralista se avivaron aún más por la detención de tres periodistas de la revista semanal política Mladina y un oficial no comisionado del Ejército Yugoslavo.

En los años 1988 y 1989 surgieron los primeros partidos políticos de oposición, los cuales, en la Declaración de Mayo de 1989 exigieron la formación de un estado soberano para la nación eslovena.

En abril de 1990 se celebraron las primeras elecciones democráticas en Eslovenia, que ganó el movimiento unido de oposición, DEMOS, bajo el liderazgo de Jože Pučnik. En el mismo año, más de un 88% de los votantes eslovenos se expresó a favor de una Eslovenia soberana e independiente. A continuación, el 25 de junio de 1991, se proclamó la independencia.

Al día siguiente, el estado recién formado sufrió los ataques del ejército yugoslavo. Después de una guerra de diez días se suspendieron las hostilidades, y en octubre de 1991, los últimos soldados del ejército yugoslavo abandonaron Eslovenia. En noviembre se aprobó la ley de la desnacionalización, y en diciembre se aprobó la nueva Constitución.

La Unión Europea reconoció a Eslovenia a mediados de enero de 1992, y las Naciones Unidas la aceptó como miembro en mayo de 1992. El Acuerdo de Asociación con la Unión Europea entró en vigor en febrero de 1999, y Eslovenia presentó su candidatura para ser país miembro de la Unión Europea.

Grandes movimientos de la sociedad civil en los ochenta concluyeron con la proclamación de la independencia de Eslovenia en 1991.



## Años de la independencia de la República de Eslovenia

En diciembre de 1991, la República de Eslovenia adoptó su constitución basada en los derechos de ciudadanos libres. En líneas generales la constitución define Eslovenia como una república democrática regida por el imperio de la ley, y un estado social.

La adopción de la constitución acabó de manera formal con el sistema comunista anterior. Lo cual, junto con el reconocimiento internacional, sirvió como base para algunos miembros de los partidos reformadores unidos bajo el nombre Demos y algunos individuales para argumentar que Demos había terminado su misión y podía ser disuelto. Con las elecciones bajo una ley nueva y más democrática en diciembre de 1992, el partido que llegó a ser el más fuerte en el parlamento de una cámara fue la Democracia Liberal de Eslovenia (LDS), presidida por Dr Janez Drnovšek, con un 23% de votos, lo cual equilibró el escenario político esloveno en el que se formaron una coalición con la izquierda (comunistas reformados) y un partido de derecha (Demócratas Cristianos).

Con la coalición de esta clase, el LDS tuvo la posibilidad de gobernar durante los próximos doce años con una breve interrupción en el segundo semestre de 2000. Aprobando numerosas leyes fundamentales -respecto a la educación por ejemplo- fue capaz de establecer una cultura política liberal y llevar una transición social y económica a la economía de mercado social con iniciativa privada. En comparación con otros países poscomunistas, Eslovenia logró prevenir una diferenciación social excesiva. El sector económico, que aún era de propiedad mayoritariamente estatal, se adaptó con éxito al mercado mundial y registró un crecimiento notable. En 2004 Eslovenia se unió a la UE con un considerable apoyo popular, y a la OTAN (objetivos comunes de la coalición gobernante y de la oposición).

El Partido Demócrata Esloveno (SDS) ganó las elecciones parlamentarias en otoño de 2004 y formó un gobierno de centro derecha, presidido por el líder del Partido Demócrata Esloveno Janez Janša, junto con los Demócratas Cristianos, el Partido Popular Esloveno y el Partido Demócrata de Jubilados de Eslovenia como socios de coalición. El gobierno sigue aplicando con éxito su política económica alcanzando el crecimiento económico equivalente a un 5%, y efectuando las reformas de sistemas tributario y salarial. Logró cumplir con los criterios de Maastricht y Eslovenia se unió a la zona euro (como el primer país en transición) el 1 de enero de 2007.



El 25 de junio de 1991 el pueblo esloveno celebró la declaración de un estado independiente sobre la base del 88,2% de votos a favor de la independencia en el plebiscito de 1990.

## Sistema político

**Presidente de la República:** Dr Danilo Türk desde 2007

**Primer Ministro:** Borut Pahor (SD) desde 2008

**Gobierno:** Primer Ministro, 15 ministros, 3 ministros sin cartera

**Asamblea Nacional:** 90 escaños (88 diputados elegidos de los partidos parlamentarios y dos diputados de las comunidades italiana y húngara respectivamente).

**Consejo Nacional:** 40 diputados elegidos de los grupos de empleadores, empleados, agricultores, comerciantes y autónomos, asimismo los del sector no económico y de las asociaciones locales.

La República de Eslovenia es una república democrática con representación en el parlamento que se formó después del desintegración de la antigua Yugoslavia. Como entidad política dentro de Yugoslavia, Eslovenia había tenido diversos estatus constitucionales, al principio formando parte de un estado unitario durante el periodo de posguerra, luego con un estatus muy parecido a una unidad confederada, basada en la Constitución de 1974. En 1989 se definieron las enmiendas a la Constitución eslovena, seguidas por las enmiendas en 1990, que sirvieron como base legal para las primeras elecciones multipartidarias en 1990 y para la transición al sistema multipartidario.

La Constitución actual de la República de Eslovenia fue aprobada el 23 de diciembre de 1991 conforme a los resultados del plebiscito sobre la soberanía y la independencia de Eslovenia el 23 de diciembre de 1990, cuando los eslovenos votaron casi íntegramente por su independencia.

## La Constitución

Según la Constitución, Eslovenia es una república democrática y un estado social regido por la ley. La autoridad estatal se basa en el principio de separación de poderes en legislativo, ejecutivo y judicial con un sistema parlamentario de gobierno. El poder está en manos de la gente que realiza su poder directamente (a través de referendos e iniciativas populares) y a través de las elecciones. La autoridad legislativa más alta es la Asamblea Nacional (con 90 escaños) que tiene derecho a promulgar leyes.

Conforme a la Constitución "Eslovenia es un estado de todos sus ciudadanos, basado en el derecho permanente e inalienable de la nación eslovena a la autodeterminación". La Constitución crea los fundamentos del sistema legal que parte de los principios del respeto por los derechos humanos y por las libertades fundamentales, de los principios del estado de derecho y socialmente justo, basado en el modelo parlamentario de autoridad estatal y en la separación de poderes legislativo, ejecutivo y judicial. La Constitución también incluye derechos especiales de las comunidades étnicas húngara, italiana y rom. La Constitución como ley suprema del estado puede ser enmendada a partir de una propuesta presentada por veinte diputados de la Asamblea Nacional, por el Gobierno o por un mínimo de 30.000 votantes. La Asamblea Nacional puede aceptar la propuesta con una mayoría de dos terceras partes de votos de los diputados, y una mayoría de dos terceras partes de votos es necesaria para el paso de enmiendas a la Constitución. La Asamblea Nacional debe someter la propuesta de una enmienda constitucional al referéndum, si así lo exigen al menos treinta diputados.

## El sistema electoral de la República de Eslovenia

Los diputados de la Asamblea Nacional -exceptuando los dos diputados de ambas minorías étnicas- son elegidos según el modelo de representación proporcional con un cuatro por ciento de umbral electoral necesario a nivel nacional. El país está dividido en ocho distritos electorales, representados cada uno por once diputados elegidos. Para las elecciones de los representantes de las comunidades étnicas italiana y húngara existen dos distritos especiales, cada uno para su minoría. Los diputados que representan las minorías son elegidos en base del principio mayoritario de votación. El derecho especial a votar en esos distritos es reservado únicamente para los miembros de las minorías autóctonas. Los miembros del Consejo Nacional que representan los

intereses sociales, económicos, profesionales y locales son elegidos de modo indirecto.

El Presidente de la República y los alcaldes son elegidos en las elecciones directas sobre la base de mayoría absoluta. El candidato que recibe la mayoría de votos válidos es elegido Presidente. Si ninguno de los candidatos recibe una indiscutible mayoría absoluta en la primera vuelta electoral, hay una segunda vuelta para dos candidatos con más votos recibidos en la primera vuelta.

Conforme a la consitución, el derecho a votar es universal e igual para todos. Cada ciudadano que ha cumplido dieciocho años tiene derecho a votar y a obtener empleo. Votar no es obligatorio y la abstención no es sancionable. En 1992, el número de votantes en las elecciones generales alcanzó un 85,6% del cuerpo electoral, en 1996 un 73,7%, en 2000 un 70,14%, y en 2004 un 60,6%. Las tendencias electorales corresponden a las que se observan en la mayoría de las democracias occidentales en las que el volumen del cuerpo electoral disminuye con cada convocatoria electoral. La participación de los ciudadanos en las elecciones generales es mayor que en las locales.

## El Parlamento: la Asamblea Nacional

Eslovenia es una república democrática parlamentaria. El Parlamento Esloveno bicameral consta de la Asamblea Nacional y el Consejo Nacional. La estructura social específica y el desarrollo histórico de Eslovenia estimularon la creación del sistema bicameral que incluye la representación de los partidos políticos en la Asamblea Nacional y la representación de los intereses sociales organizados y autoridades locales en el Consejo Nacional. El Parlamento Esloveno se caracteriza por su dualidad asimétrica ya que la Constitución no confiere poderes iguales a las cámaras.

La Asamblea Nacional se compone de noventa diputados, entre los que cuentan dos representantes de las minorías húngara e italiana respectivamente. Los diputados son elegidos por cuatro años. Representan a todas las personas de Eslovenia y "no están sujetos a ninguna instrucción" (Artículo 82 de la Constitución). Si un diputado llega a ser ministro, su escaño en la Asamblea Nacional se libera para el candidato con el mayor número de votos entre los miembros del mismo partido que no hayan entrado en la Asamblea Nacional.

La Asamblea Nacional ejerce funciones de legislación, votación y seguimiento. Como autoridad legislativa, la Asamblea aprueba

Dr Pavel Gantar, Presidente de la Asamblea Nacional



## Partidos en la Asamblea Nacional Eslovena Elegidos el 21 de septiembre de 2008

Demócratas Sociales (SD): 29 escaños

Partido Demócrata Esloveno (SDS): 28 escaños

ZARES - nova politika: 9 escaños

Partido Demócrata de Jubilados de Eslovenia (DeSUS): 7 escaños

Partido Liberal de Eslovenia (LDS): 5 escaños

Partido Popular Esloveno (SLS): 5 escaños

Partido Nacional Esloveno (SNS): 5 escaños

2 representantes de las minorías húngara e italiana respectivamente



El edificio parlamentario en la Calle Šubičeva en Ljubljana alberga la Asamblea Nacional y el Consejo Nacional de la República de Eslovenia.

### Los partidos políticos más grandes de Eslovenia:



Demócratas Sociales  
(SD, líder Borut Pahor)



Partido Demócrata Esloveno  
(SDS, líder Janez Janša)

**zares**

ZARES - nova politika  
(líder Gregor Golobič)



Partido Demócrata de Jubilados de Eslovenia  
(DeSUS, leader Karl Erjavec)



Partido Nacional Esloveno  
(SNS, líder Zmago Jelinčič Plemeniti)



Partido Popular Esloveno  
(SLS, líder Radovan Žerjav)



Democracia Liberal de Eslovenia  
(LDS, líder Katarina Kresal)

enmiendas constitucionales, leyes, programas nacionales, resoluciones, etc. Asimismo establece sus propias reglas internas, ratifica el presupuesto estatal y convoca referéndums. Como cuerpo de votación elige al Primer Ministro y a los ministros, al Presidente de la Asamblea Nacional y hasta tres Vicepresidentes. Con respecto a la propuesta del Presidente de la República, la Asamblea también elige a los magistrados para el Tribunal Constitucional, el Gobernador del Banco de Eslovenia, al Defensor del Pueblo, etc. En comparación con otros sistemas bicamerales, la fuerza votadora de la cámara baja eslovena abarca una gama más amplia de asuntos. La función de seguimiento de la Asamblea Nacional incluye abrir investigaciones, expresar desconfianza en el gobierno o en los ministros, e iniciar procedimientos constitucionales contra el Presidente de la República, el Primer Ministro o los ministros en el Tribunal Constitucional. Con el objetivo de mantener un funcionamiento estable en el área ejecutiva, se introdujo el llamado "voto constructivo de desconfianza", lo cual significa que el gobierno puede ser expulsado sólo cuando hayan elegido uno nuevo.

La Asamblea Nacional actúa a través de comités que ejercen funciones típicas de órganos parlamentarios permanentes, y a través de comisiones creadas para cometidos especiales. Los grupos parlamentarios también operan dentro de la Asamblea Nacional. Deben constar de al menos tres miembros, y tienen derechos especiales en las actividades de la Asamblea Nacional.

### El Consejo Nacional

El Consejo Nacional es un órgano representativo de corporaciones con intereses sociales, económicas, profesionales y locales. Se compone de cuarenta miembros: veintidós de ellos representan a las autoridades locales; cuatro miembros representan a los empleadores y otros cuatro a los empleados; dos representan a los agricultores, mientras que hay un representante de los ámbitos de artes y oficios, enseñanza universitaria y enseñanza superior, investigación, asistencia sanitaria, seguridad social, cultura y deportes y profesiones autónomas respectivamente. El mandato de los consejeros es de cinco años.

Las competencias del Consejo Nacional no son equiparables a las de la Asamblea Nacional. El Consejo Nacional toma parte en el proceso legislativo. El Consejo Nacional puede proponer leyes a la Asamblea Nacional, comunicar a la Asamblea Nacional su opinión sobre todos los asuntos

dentro de la competencia de la Asamblea Nacional, exigir que la Asamblea Nacional vuelva a decidir sobre una ley concreta antes de su promulgación, exigir la convocatoria del referéndum legislativo, exigir investigaciones de asuntos de importancia pública, exigir el inicio de los trámites de evaluación de la constitucionalidad y legalidad de las regulaciones, exigir la apertura del procedimiento de revisión de la constitucionalidad y legalidad de las regulaciones.

## El Presidente de la República de Eslovenia

El Presidente de la República representa a la República de Eslovenia y es el comandante supremo de las fuerzas armadas. El Presidente convoca elecciones generales, aprueba leyes, propone un candidato para el Primer Ministro a la Asamblea Nacional siguiendo conversaciones con los líderes de los partidos parlamentarios, propone candidatos para magistrados del Tribunal Constitucional y miembros del Tribunal de Cuentas, nombra y retira a los embajadores, acepta cartas credenciales de los diplomáticos extranjeros, concede indultos, etc. El Presidente no tiene influencia sobre la composición del gobierno, lo cual es el cometido del Primer Ministro y de la Asamblea Nacional. El Presidente de la República puede disolver la Asamblea Nacional si ésta, después de dos propuestas sucesivas del candidato (la segunda propuesta puede darse de la Asamblea Nacional), no logra nombrar al Primer Ministro. En caso de que la Asamblea Nacional no pueda reunirse debido a un estado de emergencia o guerra, el Presidente puede, en base de la propuesta del Gobierno, expedir regulaciones que tienen fuerza de ley. El Presidente de la República es elegido en elecciones generales directas por votación secreta y tiene mandato de cinco años. El candidato que recibe la mayoría de votos válidos es elegido Presidente de la República. Si ningún candidato recibe la mayoría de votos, los candidatos con el mayor número de votos compiten en la segunda vuelta electoral. El periodo máximo en el que el Presidente puede ejercer su función es de dos mandatos



Dr Danilo Türk, Presidente de la República de Eslovenia, elegido el 11 de noviembre de 2007

### Presidentes de la República de Eslovenia

	Mandatos
Milan Kučan	1992 - 2002
Dr Janez Drnovšek	2002 -2007
Dr Danilo Türk	desde 2007

consecutivos. El cargo de vicepresidente no existe en el sistema político esloveno, de modo que, en caso de ausencia prolongada del Presidente, el Presidente de la Asamblea Nacional desempeña temporalmente el cargo del Presidente.

## El Gobierno de la República de Eslovenia

El Gobierno de la República de Eslovenia tiene poder ejecutivo y es el organismo más alto de la administración estatal. Determina, dirige y coordina las implementaciones de las políticas del Estado en conformidad con la Constitución, con las leyes y otras reglas generales aprobadas por la Asamblea Nacional.

Como el organismo más alto de la administración estatal, el Gobierno aprueba regulaciones y toma medidas legales, políticas, económicas, financieras, organizadoras y otras para las áreas regulativas dentro de la jurisdicción estatal. Su función en el ámbito de las iniciativas legislativas incluye proponer leyes que aprobará la Asamblea Nacional, el presupuesto estatal, programas nacionales y otras estipulaciones con las que quedan definidas las pautas políticas en las áreas individuales dentro de la competencia estatal. Con respecto a la UE, el Gobierno representa la República de Eslovenia y presenta propuestas a las instituciones europeas.

El Gobierno funciona como gabinete liderado por el Primer Ministro. Se compone del Primer Ministro y ministros. Los ministros dirigen los ministerios y determinan directrices para sus operaciones. El número de ministros no es previamente determinado y cada coalición gubernamental decide su número en conformidad con sus necesidades y objetivos políticos. El octavo Gobierno de la República de Eslovenia tiene diecisiete ministros, inclusive dos ministros sin cartera, y un Primer Ministro.



La sesión del Gobierno

### The Prime Ministers of the Republic of Slovenia

	Mandatos
Lojze Peterle (SKD)	1990 - 1992
Dr Janez Drnovšek (LDS)	1992 - 2000
Dr Andrej Bajuk (SLS+SKD Slovenian People's Party)	2000
Dr Janez Drnovšek (LDS)	2000 - 2002
Anton Rop (LDS)	2002 - 2004
Janez Janša (SDS)	2004 - 2008
Borut Pahor (SD)	desde 2008

El Gobierno de Eslovenia actual, liderado por el Primer Ministro Borut Pahor (elegido el 21 de noviembre de 2008) se compone de 19 miembros: el Primer Ministro y 15 ministros que dirigen los siguientes ministerios: Ministerio de Finanzas; Ministerio de Economía; Ministerio de Educación Superior, Ciencias y Tecnología; Ministerio de Salud; Ministerio del Interior; Ministerio de Asuntos Exteriores; Ministerio de Justicia; Ministerio de Administración Pública; Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales; Ministerio de Transporte; Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Alimentación; Ministerio de Medio Ambiente y Planificación del Espacio; Ministerio de Cultura; Ministerio de Educación y Deportes; y Ministerio de Defensa. También hay tres ministros sin cartera responsables respectivamente de autogobiernos locales y políticas regionales; de investigaciones y asuntos europeos; y de los eslovenos que viven en países extranjeros.

El Gobierno actual se nombró el 21 de noviembre de 2008. Se formó en base de un acuerdo de coalición firmado el 14 de noviembre de 2008 entre los Demócratas Sociales (SD), el partido ZARES - nova politika, la Democracia Liberal de Eslovenia (LDS) y el Partido Demócrata de Jubilados de Eslovenia (DeSUS).

## El sistema judicial

El sistema judicial es la tercera rama del gobierno. El cometido de la justicia es decidir sobre los derechos y las obligaciones de los ciudadanos, y presentar cargos contra ellos. Todos los tribunales de la República de Eslovenia son tribunales regulares y actúan en conformidad con los principios de constitucionalidad, independencia y el imperio de la ley.

El sistema unificado de tribunales abarca tribunales de jurisdicción general y de jurisdicción especializada. Tribunales de jurisdicción general incluyen 44 juzgados de distrito, 11 juzgados regionales y 4 tribunales superiores y el Tribunal



Borut Pahor, Primer Ministro de la República de Eslovenia desde el 21 de noviembre de 2008.

Supremo, mientras que los juzgados especializados constan de 4 tribunales laborales y un tribunal social –que llevan pleitos sobre asuntos de trabajo y seguridad social– y un Tribunal Administrativo que proporciona protección legal en asuntos administrativos y tiene condición de un tribunal superior. La Fiscalía del Estado tiene una posición especial en el sistema judicial por su condición de autoridad estatal independiente y también por ser parte de la rama ejecutiva del poder. El Fiscal General del Estado es nombrado por la Asamblea Nacional.

## Tribunal Constitucional

El Tribunal Constitucional es el organismo más alto de la autoridad judicial con respecto a la protección de la constitucionalidad, legalidad, derechos humanos y libertades fundamentales. Puede funcionar como una legislatura negativa y abrogar una ley o parte de una ley. Los magistrados del Tribunal Constitucional son nombrados por la Asamblea Nacional en base de la propuesta del Presidente de la República. Nueve magistrados son elegidos para desempeñar el cargo durante nueve años, lo cual es un mandato único sin posibilidad de prorrogación. El cargo del magistrado del Constitucional y los cargos de jueces en los tribunales especializados y generales no es compatible con otros cargos en organismos estatales.

Magistrados del Tribunal Constitucional



## Autogobiernos locales

Eslovenia tiene una tradición larga de regionalismo y autogobierno local. La Ley sobre autogobierno local estipula que la municipalidad es la comunidad básica de autogobierno con 5.000 habitantes por lo menos; una municipalidad urbana tiene al menos 20.000 habitantes. La Asamblea Nacional decide sobre las demarcaciones de una municipalidad basándose en un referéndum no vinculante de los habitantes y actuando normalmente en conformidad con el resultado.

Después del último referéndum en abril de 2006, en Eslovenia hay actualmente 210 municipalidades. Entre otros asuntos, las municipalidades tienen la autoridad de gobernar el activo de la municipalidad, de facilitar condiciones para el desarrollo económico, planificar desarrollo ambiental, crear condiciones para construir viviendas, gobernar servicios públicos locales, instalar colegios de enseñanza primaria y de párvulos, construir y mantener carreteras locales.

Las autoridades de una municipalidad se componen de un alcalde, un consejo municipal y un comité supervisor, el consejo municipal siendo el organismo más alto de tomar decisiones. El alcalde, funcionario elegido de modo directo, representa y actúa en beneficio de la municipalidad y preside el consejo municipal o consejo de la ciudad. El comité supervisor controla la disposición de la propiedad municipal y el gasto público. Con los cambios constitucionales de junio de 2006 se introdujeron provincias en la Constitución de la República de Eslovenia. Las funciones de las provincias incluyen desarrollo económico, social y cultural, desarrollo del ambiente y protección del medio ambiente, conexiones de tráfico y transporte dentro de la provincia y provisión de utilidades públicas de importancia provincial.

## Tribunal de Cuentas

El Tribunal de Cuentas es el organismo supervisor más alto que controla la contabilidad estatal, el presupuesto estatal y el gasto público. La organización y los poderes del Tribunal de Cuentas son definidos por la ley. Es independiente en el desempeño de sus obligaciones, sujeto a la Constitución y a la legislación pertinente. Sus miembros son nombrados por la Asamblea Nacional en base de la propuesta del Presidente de la República.

## El Banco de Eslovenia

El Banco de Eslovenia es el banco central de la República de Eslovenia. Fue fundado en junio de 1991 dentro del conjunto legislativo para la independencia. Uno de sus primeros objetivos fue supervisar la transición hacia la nueva moneda, el tólar esloveno (SIT), que quedó en circulación hasta enero de 2007 cuando Eslovenia adoptó el euro y llegó a ser decimotercer país miembro de la zona euro. La prioridad del Banco incluso más importante que la adopción del euro era mantener estables los precios. Gerenciando las políticas monetarias y de intercambio exterior logró asegurar una tasa estable, la liquidez del sistema bancario y crear las condiciones para la retirada de su moneda.



Monedas de euro eslovenas

La función del Banco de Eslovenia cambió con la introducción del euro y la entrada entre los países miembros de la zona euro. A partir de entonces, el Banco aplica el Estatuto del Sistema Europeo de los Bancos Europeos (ESCB) y del Banco Central Europeo (ECB) para desempeñar su papel. Sus funciones clave como miembro del ESCB son definir e implementar la política monetaria de la zona euro, llevar operaciones del intercambio exterior, guardar y gestionar las reservas extranjeras oficiales de los países miembros y promover el buen funcionamiento de los sistemas de pago. Los bancos centrales nacionales funcionan como mediador entre la política monetaria de la Comunidad y las políticas económicas nacionales.

El Banco es una institución independiente sujeta a la ley pública y propiedad de estado. Tiene autonomía administrativa y financiera, lo cual significa que los miembros de sus organismos operativos no están sujetos a ninguna decisión tomada por organismos gubernamentales y ni siquiera sujetos a acudir a ellos para consultas o consejos. Los organismos ejecutivos del banco son el Gobernador y el Comité Gobernador. El Comité Gobernador se compone de cinco miembros, el Gobernador y cuatro Vicegobernadores. El Gobernador y los Vicegobernadores del Banco de Eslovenia son propuestos a la Asamblea Nacional por el Presidente de la República de Eslovenia y son elegidos cada seis años.

## El Defensor del Pueblo

Conforme a la Constitución, la República de Eslovenia tiene un defensor del pueblo cuya responsabilidad es la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales frente a las autoridades estatales, locales, y personas con cargos públicos. El Defensor del Pueblo es propuesto por el Presidente de la República y elegido por la Asamblea Nacional con una mayoría de dos terceras partes y por un periodo de seis años y la posibilidad de un segundo mandato. La mayoría de dos terceras partes otorga al Defensor del Pueblo la legitimidad necesaria, imperativa para su trabajo. El Defensor del Pueblo entrega informes anuales a la Asamblea Nacional. Los informes anuales se han convertido en una reflexión importante de la situación relativa a los derechos humanos y a las libertades fundamentales en Eslovenia. La ley permite al Defensor del Pueblo o a cualquier persona iniciar los trámites contra las violaciones de los derechos humanos.

## Asociaciones y relaciones sociales

Eslovenia tiene una rica tradición de organización de personas, según su interés, en diversas asociaciones. Hay más de 18.000 organizaciones y asociaciones registradas en Eslovenia, la mayoría de ellas deportivas, culturales y de bomberos voluntarios. Hay intereses que destacan especialmente: o dentro de la representación funcional en la Asamblea Nacional o dentro de las relaciones sociales.

Dentro de las relaciones sociales, los intereses de los empleadores y los empleados están organizados de forma particular. Sólo sindicatos representativas están incluidas en las negociaciones entre los empleados y el estado. A nivel gubernamental hay un Consejo Económico y Social de Eslovenia que consta de cinco representantes del gobierno, de los empleadores y de los empleados respectivamente. En las reuniones y negociaciones del Consejo los miembros renuevan sus visiones sobre las políticas sociales, económicas y presupuestarias, sobre todo al tratar los asuntos como acuerdos sociales, derechos sociales y seguro obligatorio, problemas de desempleo, precios y tasas, sistema de salarios, política de salarios, cogestión con un empleado, etc. La mayor parte de sus poderes es informal dado que no forma parte de la estructura de instituciones formales de la República de Eslovenia. Las decisiones se toman haciendo consensos; entonces, cada grupo representativo tiene que implementar las decisiones. El Consejo ha aportado mucho a la mejora del desarrollo socio-económico de sociedad eslovena.

## Fuerzas Armadas de Eslovenia

Con los cambios democráticos y la independencia de Eslovenia, las fuerzas de la defensa territorial de Eslovenia se convirtieron en las Fuerzas Armadas de Eslovenia (FAE). Las obligaciones más importantes de las Fuerzas Armadas incluyen la defensa de la República de Eslovenia, el cumplimiento de la defensa internacional, compromisos militares y otros tomados por la República de Eslovenia, la cooperación en tareas relativas a protección, salvamento y ayuda, en mantener la paz y misiones humanitarias. Hasta 2002 las Fuerzas Armadas de Eslovenia eran un ejército de reclutas, pero han iniciado la transformación en un ejército profesional. El proceso se concluirá en 2010. Hasta entonces Eslovenia habrá formado un ejército profesional con una reserva de voluntarios. Los motivos de la transformación son los cambios producidos en la situación internacional y la necesidad de tener un ejército profesional, más pequeño, pero mejor provisto y preparado.



**www.vlada.si**

Gobierno de la República de Eslovenia

**www.ukom.gov.si**

Oficina de Comunicación del Gobierno de la RE

**www.dz-rs.si**

Asamblea Nacional

**www.ds-rs.si**

Consejo Nacional

**www.us-rs.si/en**

Tribunal Constitucional

**www.bsi.si**

Banco de Eslovenia

**www.rs-rs.si**

Tribunal de Cuentas

**www.varuh-rs.si**

Defensor del Pueblo

**www.ip-rs.si**

Comisario de Información



El 1 de mayo de 2004 Eslovenia llegó a ser país miembro de la Unión Europea.

# 03

## Eslovenia en el mundo

### Eslovenia - país miembro de las organizaciones internacionales e iniciativas regionales

Naciones Unidas (ONU), 1992  
 Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE), 1992  
 Iniciativa Centroeuropea (ICE), 1992  
 Organización Mundial de la Salud (OMS), 1992  
 Organización Internacional de Trabajo (OIT), 1992  
 Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), 1992  
 Consejo de Europa (CE), 1993  
 Fondo Monetario Internacional (FMI), 1993  
 Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo (BIRD), 1993  
 Organización para la Alimentación y la Agricultura (OAA), 1993  
 Organización Mundial del Comercio (OMC), 1995  
 Asociación Centroeuropea de Libre Comercio (ACELC, CEFTA), 1996  
 Iniciativa Cuadrilateral, 1996  
 Iniciativa para la Cooperación de la Europa del Sur (ICES), 1997  
 Red de Seguridad Humana (RSH), 1998  
 Pacto de Estabilidad para el Sureste de Europa, 1999  
 Iniciativa Adriático-Jónica (AII), 2000  
 Asociación Regional, 2001  
 Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), 2004  
 Unión Europea (UE), 2004

### Objetivos fundamentales de la política exterior eslovena

El 25 de junio de 1991 Eslovenia llegó a ser un estado por derecho propio. Después de la fundación del nuevo estado aún había que cumplir un gran desafío: Eslovenia precisaba obtener reconocimiento internacional y consolidarse como país independiente en el escenario mundial. Uno de los primeros objetivos más importantes de la política exterior eslovena era unirse a las organizaciones y alianzas

internacionales como las Naciones Unidas, la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE), la Unión Europea, OTAN y muchos otros acuerdos internacionales. Eslovenia no sólo llegó a ser rápidamente país miembro de estas agrupaciones internacionales, sino que ya ha presidido varias de ellas (Presidencia OVSE en 2005). En mayo de 2007, la Organización de la Cooperación y Desarrollo Económicos invitó a Eslovenia a iniciar el proceso de entrada en la OCDE.

Un aspecto importante de un país con éxito son también las relaciones que tiene con sus vecinos. Eslovenia mantiene relaciones abiertas y amistosas con Austria, Italia, Hungría y Croacia. También dedica una atención especial a la posición de las minorías húngara e italiana en Eslovenia y a las minorías eslovenas que viven en los países limítrofes.

Eslovenia coopera con sus vecinos a través de proyectos e iniciativas cuatripartitos; asimismo trabaja junto con otros estados centroeuropeos dentro de la Iniciativa Centroeuropea (ICE) y la Asociación Regional, y contribuye a la estabilización en el sudeste de Europa a través del Pacto de Estabilidad.

## País miembro de la Unión Europea

Desde los puntos de vista geográfico, histórico y cultural, Eslovenia siempre ha sido un país europeo. Pero la división ideológica entre la Europa comunista y la no comunista que se dio después de la Segunda Guerra Mundial creó un muro que se desplomó sólo al caerse el comunismo. De todas formas, a lo largo del tumultuoso siglo XX, los eslovenos mantuvieron sus contactos políticos, económicos y, sobre todo, humanos con las partes no comunistas de Europa que se movían paulatinamente hacia una integración más estrecha. De modo que sólo había que hacer arreglos prácticos antes de que la nueva e independiente Eslovenia pudiese unirse a la UE y terminar con su separación política e ideológica de Europa. No es sorprendente que, después de ganar la independencia,



Datos sobre Eslovenia

Juntos en la Unión Europea

el nuevo Gobierno esloveno reconociera como uno de sus objetivos prioritarios formar parte de la UE como país miembro. El Acuerdo Europeo, firmado en 1996, entró en vigencia el 1 de febrero de 1999. Las negociaciones para el ingreso en la UE como país miembro se iniciaron en marzo de 1998 y concluyeron en diciembre de 2002.

El 23 marzo de 2003 se celebró en Eslovenia el referéndum sobre el ingreso en la UE. La presencia de los votantes en el referéndum fue de un 60,4%, mientras que un 89,6% de votos eran a favor del ingreso. El Tratado de Acceso fue firmado en Atenas el 16 de abril de 2003 y ratificado el 28 de enero de 2003 por la Asamblea Nacional de la República de Eslovenia. Eslovenia, junto con Chipre, República Checa, Estonia, Hungría, Litva, Lituania, Malta, Polonia y Eslovaquia, llegó a ser país miembro de la Unión Europea el 1 de mayo de 2004.



Celebrando el ingreso en la Unión Europea

Además de la urgente necesidad histórica existían también otras razones prácticas para una ambición tan grande de unirse a la UE. Eslovenia esperaba obtener importantes beneficios económicos, como, por ejemplo, estabilidad macroeconómica, inflación más baja, reconstrucción más rápida y modernización de las empresas, entorno económico estable y más eficiente, un impulso para las inversiones extranjeras, mejores oportunidades de acceder a las nuevas tecnologías y conocimientos, y una selección de consumo más amplia.

Políticamente, la condición de país miembro de la UE significaba para un país pequeño tener más seguridad y estabilidad y una posición más fuerte en la comunidad internacional, y, asimismo, hacía posible que tomara parte en la creación de la política europea y en la formulación de la imagen futura de Europa. Otro aspecto importante de la condición de país miembro de la UE era la expectativa de reconocimiento mayor, mejores oportunidades para la educación, estudio y empleo por todo el territorio de la UE, y enriquecimiento cultural.

El 1 de enero de 2007 Eslovenia llegó a ser el decimotercer país miembro de la zona euro (el primero de los países de la ola de ampliación de 2004).

A pesar de su cariño por la moneda nacional, el tolar, los eslovenos se acostumbraron rápidamente al euro, con el que, de todas formas, se habían familiarizado ya haciendo negocios y viajando por los países de la zona euro. El 21 de diciembre de 2008, Eslovenia se incorporó, junto con la República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia y Eslovaquia, al espacio Schengen de libre circulación – de esta manera, sus fronteras con Croacia se han convertido en fronteras externas de la UE. En el ámbito de transporte aéreo, los controles fronterizos se suprimieron el 30 de marzo de 2003.

## Los eslovenos en las instituciones de la UE

Eslovenia tiene 4 de un total de 345 escaños en el Consejo Europeo, y desde las elecciones del 13 de junio de 2004 tiene 7 de un total de 732 representantes en el Parlamento Europeo.

Janez Potočnik llegó a ser el primer comisario europeo de Eslovenia, y es responsable de ciencia e investigación. Hay numerosos otros eslovenos que trabajan en las instituciones de la UE, muchos tienen puestos de responsabilidad, como, por ejemplo, Verica Trstenjak, Abogada Defensora General en el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas en Luxemburgo, Marko Ilešič como juez en el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas en Luxemburgo..

## La presidencia eslovena de la UE en el primer semestre de 2008

**El 1 de enero de 2008, Eslovenia asumirá durante seis meses la presidencia del Consejo de la Unión Europea. Eslovenia será el primer país de los nuevos países miembros de la UE al que le ha sido conferida esta responsabilidad.**

En el primer semestre de 2008, Eslovenia asumió la presidencia del Consejo de la Unión Europea. Eslovenia fue el primero de los países miembros de la UE que se unieron a la Unión en 2004 y el primero de los países eslavos al que le había sido conferida esta responsabilidad.

La presidencia de la UE fue un proyecto muy exigente para la administración nacional con respecto al contenido, a la organización y a la distribución de fondos. Exigió una cooperación de toda la administración estatal, también de la economía, ciencia, cultura y sociedad civil eslovenas. En total, la presidencia eslovena del Consejo de la UE dio participación a 2.720 funcionarios, 133 expertos independientes y 245 estudiantes.

En 2006, Eslovenia preparó, junto con Alemania y Portugal y en cooperación estrecha con las instituciones europeas, un programa conjunto de 18 meses. Dentro del programa, la presidencia eslovena se centró en cinco áreas prioritarias: el futuro del Tratado de Lisboa, los temas del clima-energía, la Estrategia de Lisboa, los Balcanes Occidentales y el diálogo intercultural.

En la sesión de primavera del Consejo Europeo de 2008, Eslovenia inició con éxito el segundo periodo de tres años, de 2008 a 2010, para la Estrategia Renovada de Lisboa con la introducción de "la quinta libertad – la libre circulación del saber".



Soldados de las Fuerzas Armadas de Eslovenia

Eslovenia lleva participando en las operaciones de paz internacionales desde 1997.



Un éxito especial tuvo el compromiso de los países miembros con respecto a la necesidad de continuar el proceso de reforma después de 2010. Al iniciarse el nuevo ciclo, se produjeron nuevas oportunidades para incrementar la competitividad de empresas, sobre todo las empresas pequeñas y medianas. Se prestó mucha atención también al refuerzo de la dimensión social de la Estrategia de Lisboa.

Se dio un paso adelante en el proceso de resolver los temas del clima-energía. Se llegó a un acuerdo sobre los principios clave y el marco temporal de la adopción del paquete legislativo de clima-energía. Durante la presidencia eslovena, el mayor logro en el ámbito de la energía fue el acuerdo sobre el tercer paquete legislativo relativo a la liberalización del gas natural interno y el mercado de electricidad.

Durante la presidencia eslovena se completó la red de los Acuerdos de Estabilización y Asociación con los países de los Balcanes Occidentales y se lanzó una serie de incentivos sectoriales, el más importante de ellos fue el comienzo del diálogo sobre la liberalización de visados.

Incluso con respecto al Tratado de Lisboa, la presidencia eslovena hizo todo lo posible para que la ratificación del Tratado fuera de responsabilidad única de los países miembros de la UE. Como país de presidencia, Eslovenia dio el paso ejemplar con ser el segundo país miembro en ratificar el Tratado.

Todo lo dicho fue producto de trabajo formal e informal. Durante la presidencia eslovena del Consejo de la UE se realizaron más de 8.000 en total: 283 acontecimientos se celebraron en Eslovenia, 3.285 en Bruselas y 4.242 en otras partes del mundo. Además de dos reuniones del Consejo Europeo se organizaron otros cuatro de alto nivel: cumbres entre la UE y Japón, países latinoamericanos y caribeños, Estados Unidos y la Federación Rusa.

## La participación de Eslovenia en las operaciones de la OTAN y de la UE

Eslovenia llegó a ser país miembro de la OTAN el 29 de marzo de 2004, justo un mes antes de unirse a la UE. Desde entonces Eslovenia tiene un papel activo en el sistema internacional de seguridad y defensa. Eslovenia participa en todas las misiones llevada por la alianza, excepto la operación marítima Esfuerzo Activo. Su contribución más importante es en Kosovo, donde es responsable de un batallón de 600 oficiales. Eslovenia también planea incrementar su contribución a la misión en Afganistán en 2007, participa en el comando de la OTAN en

Sarajevo y en el entrenamiento de las fuerzas de seguridad en Irak. Asimismo, el país colabora en todas las rotaciones de la Fuerza de Respuesta de la OTAN hasta el año 2011, sobre todo con la unidad de defensa química, biológica, radiológica y nuclear.

Es de esperar que el porcentaje de PNB destinado a los gastos de defensa aumente del planeado 1,65% para 2007 a un 2% para 2009, y se mantenga al mismo nivel hasta 2012. El plan estipula una reducción de gastos para el personal (hasta un 50%) y un aumento de gastos operacionales y de mantenimiento (hasta un 30%), y gastos de adquisición y construcción (hasta un 20%).

## Miembro activo de las Naciones Unidas

Eslovenia ingresó en las Naciones Unidas el 22 de mayo de 1992. Perteneciendo a esta organización mundial e internacional, Eslovenia ganó la oportunidad de expresar directamente su opinión sobre los temas clave relacionados con la comunidad internacional y de afirmarse a nivel político como sujeto de derecho internacional.

En 1996, Eslovenia se unió al grupo electivo de Europa Oriental, y en octubre de 1997, durante un período de dos años, fue miembro temporal del Consejo de Seguridad. Durante este tiempo, presidió dos veces el Consejo de Seguridad. Fue la primera participación activa de Eslovenia en los mecanismos de seguridad común y en las decisiones sobre numerosas cuestiones relativas a asuntos regionales e internacionales.

## Red de Seguridad Humana

Eslovenia es también miembro activo de un grupo informal de países formado en 1998 para intentar resolver destacadas cuestiones humanitarias que afectan la seguridad de modo directo. Eslovenia fue invitada a ingresar en el grupo en 1998 con ocasión de la Sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas, y, después, presidió el grupo en 2006/2007. El funcionamiento de la RSH se basa en la cooperación con los países de ideas parecidas y con las organizaciones internacionales y no gubernamentales en el ámbito de realización de actividades y lanzar iniciativas para consolidar y fomentar mecanismos políticos y legales relativos a la seguridad.



## El Fondo Fiduciario Internacional para Desminado y Asistencia a las Víctimas de las Minas

En 1998, El Gobierno de la República de Eslovenia fundó el Fondo Fiduciario Internacional para Desminado y Asistencia a las Víctimas de las Minas (ITF) como organización humanitaria sin ánimo de lucro, con la misión inicial de crear fondos de donaciones y organizar actividades de desminado, así como la rehabilitación de las víctimas de minas en Bosnia y Herzegovina. Más tarde, otros países afectados por las minas en el Sudeste de Europa (Albania, Croacia, Macedonia, Montenegro y Serbia) fueron incluidos y el Fondo comenzó a aumentar sus actividades incluyendo Chipre, Afganistán y el Transcáucaso (Armenia, Azerbaiyán y Georgia). La visión del Fondo es liberar los países del Sudeste de Europa del impacto producido por las minas hasta finales de 2009 y contribuir de manera activa a resolver el problema en otras regiones afectadas por las minas.

El fondo ITF ha realizado más de 1.870 proyectos y desminó más de 83 millones de metros cuadrados de territorios minados en el Sudeste de Europa y otros 2 millones de metros cuadrados en el Transcáucaso. El Fondo ha contribuido también a la rehabilitación física para más de 998 víctimas de minas, lo cual es aproximadamente un 15 % de todas las víctimas del Sudeste de Europa que han sobrevivido.

Más de 82.000 niños y adultos de las comunidades afectadas por las minas participaron de modo directo en los programas para la concienciación del problema de minas. El ITF ha formado más de 700 expertos en el área de desminado humanitario, rehabilitación y gestión de acciones contra minas, y ha apoyado las actividades de los centros nacionales contra minas y todos los países afectados por las minas en el Sudeste de Europa.

El Gobierno esloveno está orgulloso de los logros de su esfuerzo en este campo y agradece a más de 100 donadores, entre ellos 28 estados, la Comisión Europea y el PNUD, numerosas comunidades locales, organizaciones, compañías e individuos, que desde 1998 han confiado al ITF más de 254,3 millones de dólares y han hecho posible la realización de su trabajo.

## País miembro del Consejo de Europa

Eslovenia llegó a ser miembro de pleno derecho del Consejo de Europa el 14 de mayo de 1993. Su participación en las actividades del Consejo de Europa se realiza a niveles intergubernamentales, parlamentarios y locales. El

representante permanente de Eslovenia ante el Consejo de Europa participa regularmente en las sesiones del Comité de Diputados, y el Ministro de Asuntos Exteriores o su diputado participa en las sesiones del Comité de Ministros.

Los representantes de los ministerios eslovenos y oficinas gubernamentales son integrados en los órganos de trabajo del Consejo de Europa que tratan diversos temas como derechos humanos, justicia, sanidad, políticas relativas a la familia, jóvenes y niños, atención social, medios, deporte, cultura, educación y gobierno local. Un juez de Eslovenia trabaja en Tribunal Europeo de Derechos Humanos, fundado conforme a la Convención Europea de Derechos Humanos.

Eslovenia desempeña un papel activo en el territorio central entre el norte y el sur, dentro del contexto centroeuropeo, fomenta la cooperación entre el norte y el sur, así como en el Banco Centroeuropeo de Desarrollo que ofrece créditos para proyectos sociales.

Eslovenia presidió al Comité de Ministros del Consejo de Europa desde el 12 de mayo hasta el 18 de noviembre de 2009.

## Eslovenia en la OSCE

Ser país miembro de organizaciones internacionales tiene, para Eslovenia, una importancia especial. Desde 1992, Eslovenia es también país miembro de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). En realidad, OSCE fue la primera organización internacional a la que se integró Eslovenia como miembro de pleno derecho. La presidencia eslovena a la OSCE en 2005 se evaluó como una de las de más éxito en la última década. En las misiones realizadas por la OSCE colaboran con regularidad también los representantes de Eslovenia.

## Protección ambiental

En noviembre de 2005, la Asamblea Nacional de la República de Eslovenia adoptó el nuevo Programa Nacional de Protección Ambiental (PNPA) hasta el año 2012, cuyo objetivo principal es la mejora general del ambiente y la calidad de vida, y la protección de recursos naturales. Los objetivos fundamentales del PNPA en los campos particulares son:

- Subrayar el cambio climático como un desafío importante en los próximos años y reducir las emisiones de gas invernadero, contribuyendo de esta forma a la estabilización duradera de la concentración de gases invernadero en la atmósfera y

Narcisos en el monte Golica



En los bosques que cubren casi un 58 % del territorio de Eslovenia se ha conservado una gran variedad de vegetación y vida salvaje.

también reduciendo la emisión de sustancias que causan la degradación de la capa de ozono.

- Proteger y conservar todos los sistemas naturales, hábitats, especies animales y vegetales de vida independiente con el objetivo de impedir la pérdida de la diversidad biótica, de la variedad genética y prevenir la degradación del suelo.

- Contribuir a la alta calidad de vida y bienestar social de los ciudadanos asegurando un ambiente en el que el nivel de contaminación no afecte de forma dañina a la salud de las personas, estimulando el desarrollo sostenido de ciudades, y, sobre todo, garantizar las medidas para establecer la buena calidad de agua.

- Manejar los residuos y usar los recursos naturales renovables y no renovables que hacen posible una producción y un consumo sostenibles, que contribuyen a la reducción de la contaminación ambiental y el uso de energía, de modo que lo último no exceda la capacidad de carga del ambiente.

El PNPA nombra los agentes principales en el campo de protección ambiental: el gobierno central y las autoridades locales, contratistas del gobierno y de los organismos públicos locales de protección ambiental, ONGs y el sector comercial. La orientación y los cometidos prioritarios se estipulan también en relación con las actividades internacionales a efectos de que las exigencias de la protección ambiental formen parte de la política extranjera y de la cooperación en el ámbito del desarrollo, y de cumplir y reforzar con eficacia los contratos internacionales relativos al medio ambiente, y de acelerar la cooperación con los países y las regiones limítrofes. Las medidas en el campo de las relaciones públicas y la educación de protección ambiental son medidas clave de apoyo para la implementación satisfactoria del programa que puede contribuir a los cambios de hábitos y valores sociales, y de estilo de vida insostenible. La orientación financiera principal prevista a la hora de alcanzar los objetivos del programa es el principio básico de la protección ambiental: "pago por el principio gravador ambiental". Hasta ahora los impuestos ambientales que se han introducido en la República de Eslovenia son: impuesto sobre la contaminación del agua, reciclaje del agua, impuesto sobre las emisiones de dióxido de carbono, impuesto sobre vehéculo depósito de residuos, impuesto sobre la generación de vehículos fuera de uso, y sobre el uso de aceites y líquidos lubricantes.



[www.mzz.gov.si](http://www.mzz.gov.si)

Ministerio de Asuntos Exteriores

[www.eu2008.si](http://www.eu2008.si)

Presidencia Eslovena de la UE

La página se iniciará el 1 de enero de 2008.

[www.mors.si](http://www.mors.si)

Ministerio de Defensa

[www.itf-fund.si](http://www.itf-fund.si)

El Fondo Fiduciario Internacional para Desminado y Asistencia a las Víctimas de las Minas

[www.mop.gov.si](http://www.mop.gov.si)

Ministerio de Medio Ambiente y Planificación Espacial

[www.europa.eu](http://www.europa.eu)

Acceso a la Unión Europea

## Economía

### Indicadores macroeconómicos para Eslovenia en 2008

Crecimiento real PNB (tasa crecimiento real en %)	3,5
PNB per cápita en EUR	18.204
Tasa de desempleo según OIT en %	4,4
Productividad de trabajo (tasa crecimiento real en %)	0,6
Inflación (media anual)	5,7

### Tendencias de desarrollo

Desde la proclamación de la independencia en 1991, el desarrollo económico esloveno tiene mucho éxito por lo cual Eslovenia figura entre los países en transición que más se esfuerzan en este campo. Sobre todo en el período entre 1995-2008, el crecimiento económico fue estable y alcanzó una media algo más alta de un 4%. La economía eslovena es abierta y, de 1995 a 2005, los niveles de internacionalización, medidos por las medias de porciones de exportaciones e importaciones en el producto nacional bruto (PNB), han aumentado de un 51% a un 65%. El crecimiento económico mejoró después con el aumento del consumo privado y gasto de inversión que destacó sobre todo en el año 1999. El mayor crecimiento económico en comparación con la media europea ha hecho posible un descenso gradual en el retraso del desarrollo de Eslovenia. De modo que en 2007, Eslovenia alcanzó un 89,2% de la media del PNB europeo per cápita con respecto al poder adquisitivo de un 14,8 más que en 1995. Este hecho situó a Eslovenia en el decimosexto lugar entre los países miembros de la UE.

Siguiendo el crecimiento económico se produjo también un aumento de empleo que desde 2000 supera la media europea (en 2007, la tasa de empleo en Eslovenia era de un 67,8%, frente a un 65,4% de la media en la EU). En comparación con la media en la UE, Eslovenia tiene también una tasa notablemente alta de empleo de mujeres (un 62,6% en 2007).

### PNB per cápita según el poder adquisitivo en PPS\*, EU-25 = 100

	2007
<b>EU-27</b>	<b>100</b>
Luxemburgo (Gran Ducado)	266
Irlanda	150
Países Bajos	131
Austria	124
Dinamarca	120
Bélgica	118
Reino Unido	119
Suecia	122
Alemania	115
Finlandia	116
Francia	109
Italia	101
España	105
Chipre	91
Grecia	95
<b>Eslovenia</b>	<b>89</b>
República Checa	80
Portugal	76
Malta	78
Hungría	63
Estonia	68
Eslovaquia	67
Lituania	60
Polonia	54
Letonia	58
Rumania	42
Bulgaria	37

Fuente: Eurostat

Nota: \*EPA – Estándar de poder adquisitivo

La tasa de empleo de trabajadores mayores permanece baja (un 33,5% en 2007), pero la situación está mejorando. Durante algunos años, la tasa de desempleo era más baja que la media en la UE (en 2008, un 4,4% en Eslovenia, frente a un 7,0% en la UE). El desempleo a largo plazo es también más bajo que la media en la UE (en 2007, un 2,2% en Eslovenia, frente a un 3,0% en la UE). La política de salarios garantiza un incremento sólido de salarios en relación con el crecimiento de la productividad laboral. Según la Oficina de Estadística de la República de Eslovenia, la media del salario mensual neto en diciembre de 2008 era 938,7 EUR.

El 1 de enero de 2007, Eslovenia llegó a ser el primero de los nuevos países miembros de la UE en adoptar el euro, después de que la Comisión Europea y el Banco Central Europeo

### Crecimiento real del PNB (en %)

	2006	2007	2008
<b>EU 27</b>	<b>3.1</b>	<b>2.9</b>	<b>0.9</b>
Bélgica	3	2,8	1,2
Bulgaria	6.3	6.2	6.0
República Checa	6.8	6.0	4,4 <sup>f</sup>
Dinamarca	3.3	1.6	-1.1
Alemania	3.0	2.5	1.3
Estonia	10.4	6.3	-3.6
Irlanda	5.7	6.0	-2.3
Grecia	4.5	4.0	2.9
España	3.9	3.7	1.2
Francia	2.2	2.2	na
Italia	2.0	1.6	-1.0
Chipre	4.1	4.4	3.7
Letonia	12.2	10.0	-4.6
Lituania	7.8	8.9	3.0
Luxemburgo	6.4	5.2	2,5 <sup>f</sup>
Hungría	4.1	1.1	0.5
Malta	3.2	3.6	1.6
Países Bajos	3.4	3.5	2.1
Austria	3.4	3.1	1.8
Polonia	6.2	6.6	4.8
Portugal	1.4	1.9	-0.0
Rumania	7.9	6.2	7.1
<b>Eslovenia</b>	<b>5.9</b>	<b>6.8</b>	<b>3.5</b>
Eslovaquia	8.5	10.4	6,4 <sup>f</sup>
Finlandia	4.9	4.2	0.9
Suecia	4.2	2.6	-0.2
Reino Unido	2.8	3.0	0.7

Fuente: Eurostat

Nota: f Pronóstico, na=No disponible.

expidieran evaluaciones favorables sobre la condición de Eslovenia respecto a la introducción de la moneda europea común y siguiendo la recomendación sobre el ingreso de Eslovenia en la UME.

### Índices macroeconómicos importantes para Eslovenia

	2006	2007	2008
<b>PRODUCTO NACIONAL BRUTO</b>	<b>5,9</b>	<b>6,8</b>	<b>3,5</b>
Estructura en valor añadido en %			
Agricultura, silvicultura, pesca (A+B)	2.4	2.4	2.3
Industria y construcción (C+D+E+F)	34.4	34.4	34.0
Industria (C+D+E)	27.1	26.4	25.1
Construcción F	7.3	8.0	8.9
Servicios (G...P)	63.3	63.3	63.7
PNB per cápita en EUR	15,446	17,076	18,204
PNB per cápita en US\$	19,373	23,403	26,578
Tasa de desempleo según OIT en %	6.0	4.9	4.4
Productividad laboral (PNB por empleado)	4.3	3.7	0.6
Salario bruto por empleado (crecimiento real en %)	2.2	2.2	2.5
Inflación (media en %)	2.5	3.6	5.7
<b>COMERCIO INTERNACIONAL – ESTADÍSTICA DE LA BALANZA DE PAGOS</b>			
Exportación de bienes y servicios - real <sup>1</sup>	12.5	13.8	3.3
Importación de bienes y servicios - real <sup>1</sup>	12.2	15.7	3.5
Balanza de cuenta corriente en millones de EUR	-771	-1,455	-2,180
Deuda exterior en millones de EUR	24,067	34,752	39,096
<b>DEMANDA FINAL INTERNA – ESTADÍSTICA DE CUENTAS NACIONALES (porción en PNB, en %)</b>			
Consumo privado	53.0	52.2	52.7
Consumo del gobierno	18.8	17.7	17.9
Formación bruta de capital fijo	26.3	27.5	28.0

Fuente: Oficina de Estadística de la República de Eslovenia, Banco de Eslovenia, Instituto de Análisis Macroeconómico y Desarrollo (UMAR).

Nota 1) Estadística de la balanza de pagos (importación FOB, exportación FOB); los cambios en las tasas de cambio y precios en mercados extranjeros eliminados por el cálculo de tasas reales.

## Mercado laboral

Las tendencias del mercado laboral siguen el aumento de la tasa de crecimiento económico con algo de retraso. En 2008, la tasa de crecimiento del empleo se mantuvo alta mientras que la tasa del crecimiento de la producción fue la más baja

desde la independencia de Eslovenia. El mayor incremento del empleo se produjo en el ámbito de construcción, lo cual se debió, en parte, a la construcción de viviendas y autopistas. Por otro lado, el número de trabajadores empleados en la transformación empezó a bajar en el segundo trimestre de 2008 a causa de la economía afectada por la crisis financiera global.

### Número de empleados por sectores en 2008

	En miles	Estructura en %
Agricultura, caza, silvicultura, pesca	86	8,6
Minería, transformación, energía	252	25,5
Construcción	90	9,1
Servicios comerciales y de reparación, turismo, transporte y comunicaciones	219	22,1
Intermediación financiera, bienes raíces, servicios de negocio	141	14,2
Otras actividades de servicio	203	20,5

Fuente: Oficina de Estadística de la República de Eslovenia, Estadísticas de Cuentas Nacionales.

## Conocimiento para el desarrollo

Eslovenia refuerza los factores que apoyan la sociedad basada en conocimiento. A finales de 2005 se aprobó la Resolución de la Investigación Nacional y Programa de Desarrollo para el Período 2006-2010 como documento central de investigación y desarrollo. En el Programa de Reforma para alcanzar los objetivos de la Estrategia de Lisboa, el gobierno amplió sus objetivos para destinar un 3% del PNB al total de la inversión en la investigación y el desarrollo e incrementar el monto de fondos públicos del presupuesto nacional para el desarrollo de 2010 a 2013.

El Programa para Investigadores Básicos de Comercio e Industria estimula el flujo de conocimiento al sector comercial, pues estipula la financiación de los proyectos básicos de investigación de los investigadores jóvenes en compañías.

Las medidas en la política industrial para estimular la cooperación entre las actividades de investigación-desarrollo y el sector comercial están incluidos en el Programa de Medidas para la Promoción de Empresas y Competitividad para el Período 2007-2013. El Programa para Investigadores Básicos de Comercio e Industria estimula el flujo de conocimiento al sector comercial, pues estipula la financiación de los proyectos básicos de investigación de los investigadores jóvenes en compañías. Las medidas para estimular las compañías nuevas e innovadoras

incluyen la creación de una infraestructura para plataformas logísticas de desarrollo económico que proporcionarán un ambiente favorable para las compañías indirectas creadas recientemente y otras compañías nuevas e innovadoras, así como numerosas medidas financieras para apoyar compañías jóvenes e innovadoras.

## Infraestructura de transporte

En 2007, la red nacional de carreteras constaba de casi 6.500 km de carreteras nacionales, con más de 500 km de autopistas. La construcción de las autopistas continuó en 2008, cuando se abrió un total de 94 km de nuevos tramos, mientras que las obras de construcción continuaron en los 65 km de otros tramos con el objetivo de completar la cruz de autopistas en los corredores europeos V y X. Eslovenia tiene conexiones ferroviarias con todos los países limítrofes. En el área de infraestructura ferroviaria se ha iniciado la promoción de invertir en la renovación y modernización de la infraestructura ferroviaria en los corredores V y X. El Puerto de Koper, que en los últimos años ha experimentado un aumento de transporte de carga y personas, tiene buenas conexiones con Europa Central y Europa del Este. Eslovenia tiene tres aeropuertos internacionales. En el proceso de renovación del Aeropuerto de Ljubljana se concluyó, en 2007, la reconstrucción de la vieja terminal de pasajeros y la construcción de una nueva.



Koper es un puerto importante para Austria, el sur de Alemania y otros estados centroeuropeos.



Centros comerciales de Mercator y Merkur

## Las actividades económicas más importantes

La economía de Eslovenia se orienta cada vez más al sector de servicios. En el periodo 1995-2008, la estructura de la economía eslovena se caracterizaba por la importancia creciente del sector de servicios, lo cual en 2008 creó un 63,7% del valor añadido, aumento de un 3,3% en comparación con el porcentaje de 1995. Una tasa relativamente alta del valor añadido la creó también el sector industrial (un 25,1% en 2008), siendo la industria más importante la de transformación (un 22,1%). La agricultura que disminuyó de manera considerable como elemento en la estructura económica, alcanzó sólo un 2,3% del valor añadido (un 4,4% en 1995).

Los cambios estructurales en el sector de servicios indican un incremento de la importancia de los servicios basados en conocimiento (telecomunicaciones, servicios comerciales y financieros). Estos servicios que según las clasificaciones de la OCDE incluyen telecomunicaciones, servicios comerciales y financieros fueron los servicios que más rápidamente han aumentado en la última década. En 2008 alcanzaron casi un 17% del valor añadido de la economía eslovena. Los servicios importantes del mercado que han alcanzado tasas más altas de la media en los últimos diez años han sido los llamados servicios tradicionales como transporte por tierra (principalmente transporte por carretera), servicios de agencia y venta al por mayor.

En el sector de transformación, las actividades de la producción de tecnología intensiva están ganando en importancia. Las porciones combinadas de la industrias de química, equipos eléctricos, maquinaria y transporte, que, según las clasificaciones de la OCDE, están clasificadas como actividades de tecnología intensiva alta o moderada, han subido de un 33,7 en 1995 a un 42,2% del valor añadido en el sector de transformación. A excepción de la producción de vehículos de motor y naves, estas actividades representan, junto con la industria de productos de metal, cuatro de las actividades más destacadas en el sector esloveno de transformación. Entre otras actividades con menos intensidad tecnológica, ha habido un crecimiento rápido desde 1995 en las mencionadas industrias de productos de metal (sobre todo de acero) y transformación de caucho. Otra actividad mayor es la industria alimentaria, aunque su porción del valor añadido lleva descendiendo desde el año 2000.

### Mayores empresas eslovenas respecto a su beneficio neto en 2007

1. Krka, S. A., Novo mesto
2. Istrabenz Group, S. A., Koper
3. Telekom Slovenije, S. A., Ljubljana
4. Lek, Compañía Farmacéutica, S. A., Ljubljana
5. Center Naložbe, Sociedad Financiera, S. A., Maribor

Fuente: Agencia de la República de Eslovenia de Registros Legales Públicos y Servicios Relativos (Ajpes)



### Turismo en Eslovenia

El turismo supone para Eslovenia una oportunidad importante de desarrollo y negocios. Teniendo en cuenta el nivel actual de desarrollo y el potencial existente, el turismo podría llegar a ser uno de los sectores principales de la economía eslovena en los próximos años, y así contribuiría considerablemente a los objetivos de desarrollo de Eslovenia, en especial a los objetivos económicos estipulados en la Estrategia de Desarrollo de Eslovenia 2007-2013.

La política principal del turismo esloveno para los próximos cinco años (2007-2011) está definida en el Plan y Políticas del Desarrollo del Turismo Esloveno 2007-2011 (PPDTE) y en la Estrategia de Gestión del Turismo Esloveno 2007-2011. La política de turismo para el futuro próximo se centrará tanto en la competencia global como en las capacidades turísticas, lo cual se resume en los objetivos de cantidad siguientes: incrementar el volumen de turismo, es decir el número de turistas en un 6%, el número de pernoctaciones en un 4%, el ingreso de moneda extranjera en un 8%, el gasto del dinero de los turistas, y aumentar el reconocimiento del turismo esloveno.

Bled es mundialmente conocido por su lago glacial, su islote con la iglesia y su castillo.



Velika Planina con su arquitectura única de cabañas de pastores

En 2007, las facilidades turísticas de alojamiento anotaron 2.681.178 llegadas y 8.261.308 pernoctaciones. En comparación con 2006, el número de pernoctaciones de turistas nacionales y extranjeros aumentó en un 7%. En 2006, los huéspedes extranjeros alcanzaron un 59% del total de las pernoctaciones, de ellos un 65% llegaron de los siete países siguientes: Italia (19%), Austria (14%), Alemania (13%), Reino Unido (6%), Croacia (6%), y Federación Rusa (3%). Según el Banco de Eslovenia, el ingreso de la moneda extranjera aumentó en 2006 casi en un 4% en comparación con 2005, lo cual demuestra que los productos turísticos habían avanzado en dirección correcta – hacia la obtención del valor añadido.

En la escala europea y global, el turismo esloveno es cada vez más competitivo, hecho confirmado por el lugar 36 (la parte superior de la evaluación) que ocupa Eslovenia en la lista del Foro Económico Mundial de países respecto a la competencia de viajes y turismo. El punto de partida del informe que incluyó 130 países eran 14 factores de competencia en el ámbito de turismo.

La visión del turismo esloveno es desarrollar un destino turístico de oferta turística diversa y de alta calidad que sea especializado en estancias cortas, y ofrecer al mismo tiempo un amplio gama de productos turísticos integrados que pudiesen presentar Eslovenia como destino popular de estancias largas. Porque lo cierto es que Eslovenia es una de los destinos europeos relativamente desconocidas -

Localidad costera de verano  
Portorož



prístino, auténtico y tradicional, y, al mismo tiempo, moderno, innovador y muy manejable, dado su tamaño que hace posible un ambiente acogedor y confortable, naturaleza intacta, rica herencia cultural, y muchas oportunidades de disfrutar de vacaciones activas y relajantes. La tradición y el espíritu moderno del turismo esloveno están integrados en el nuevo eslogan y el logotipo, es decir la nueva marca registrada del turismo esloveno. **I FEEL SLOVENIA** es un eslogan que refleja la esencia del país: la persona que visita Eslovenia, se enamora de ella.

## El papel de las empresas micro, pequeñas y medianas

En el ambiente comercial, las compañías pequeñas y medianas (EPM) representan un elemento clave de la economía dinámica y próspera, principalmente a causa de su habilidad de reacción inmediata frente a las nuevas oportunidades de negocio y su realización oportuna de las ideas innovadoras creando nuevos productos. En Eslovenia las EPM desempeñan un papel decisivo en crear nuevos puestos de trabajo, aportan a un ambiente más competitivo y generan un ingreso y un valor añadido considerables. La porción más grande de estas empresas pertenece al sector de servicios en el que garantizan el mayor número de puestos de trabajo.

Antes de la independencia Eslovenia, el impulso del desarrollo económico del país residía en grandes empresas. Pero el desarrollo de la economía y la sociedad después de

### Acontecimientos culturales y deportivos

Ljubljana y Maribor son ciudades europeas importantes de festivales, que basan su fama en los acontecimientos como la Bienal Internacional de Grabado, el Festival Internacional de Verano, el Festival Internacional de Jazz, Druga godba (festival de música etno), el Festival de Cine LIFFE (dichos festivales se celebran en Ljubljana), y el Festival Multicultural de Lent (en Maribor). Como país que acoge acontecimientos deportivos importantes, Eslovenia es el país más conocido en los ámbitos de esquí alpino, esquí de fondo y saltos de esquí. Kranjska Gora y Pohorje acogen las competiciones de esquí alpino del Campeonato Mundial. Planica, por otro lado, es la cuna de los saltos de esquí y ha llegado a ser un lugar tradicional de competiciones de salto de esquí de los campeonatos mundiales. Cada año, los mejores competidores del esquí de fondo y biatlón se reúnen en la Planicie de Pokljuka para ganar los puntos del Campeonato Mundial.

1991 hizo brotar la iniciativa empresarial, lo cual, por su parte, permitió un incremento del número de empresas y un cambio de su estructura con respecto al tama o a favor de negocios pequeños. Entre 1990 y 1994, el número de empresas aumentó casi dos terceras partes, hubo después un período de estancamiento, pero en los últimos años la tendencia siguió aumentando. Entre 2003 y 2008, el número de empresas incrementó en un 20%, alcanzando un total de 112.026, es decir la media de un 4% al año. La mayoría de las nuevas empresas se crearon en los sectores de servicio de transformación y negocios. En los últimos años ha habido un aumento notable del número de empresas pequeñas; el aumento del número de empresas medianas es moderado, mientras que el número de empresas grandes desciende.

En Eslovenia, MSME desempeñan un papel clave en la creación de nuevos trabajos y contribuyen a un ambiente más competitivo generando un ingreso considerable y valor añadido para toda la economía. Estas empresas tienen la porción más grande en el sector de servicios donde garantizan el mayor número de puestos de trabajo.

Asimismo, los nuevos puestos de trabajo se crean en empresas pequeñas y medianas, y la importancia de negocios pequeños crece respecto a ingresos y valor añadido. En 2008, la porción de las EPM en el ámbito de empleo alcanzó un 66,4%.

## Eslovenia en el mundo globalizado

La globalización ofrece a Eslovenia la oportunidad de desarrollar una estrategia activa de sacar beneficio de sus ventajas y, al mismo tiempo, compartir la responsabilidad para el control de los riesgos a nivel internacional, relativos a la globalización. Una postura acertada para los países pequeños es dar prioridad a unirse a las organizaciones regionales y usarlas como medio para adherirse a los sistemas de producción globales, así como el comercio y las finanzas mundiales. La integración regional permite una cooperación más intensiva en los ámbitos de transformación y comercio, los cuales no son sujetos a la globalización en una medida tan grande como la ciencia y la tecnología.

La integración regional permite una cooperación más intensiva en los ámbitos de transformación y comercio, los cuales no son sujetos a la globalización en una medida tan grande como la ciencia y la tecnología.

La integración regional crea también una defensa temporal contra ciertos efectos negativos de globalización, dado que las medidas comunes proporcionan una adaptación más eficaz a los desafíos de globalización. Eslovenia puede conseguir este objetivo siendo país miembro de la UE.

## Comercio exterior

La tasa de internacionalización de la economía eslovena, medida por la porción media de exportación e importación en el PNB, es relativamente alta, lo cual es típico de países pequeños, y va en aumento. En el período 1995-2008 aumentó del 52% al 70% del PNB, mientras que la media europea para el mismo período oscilaba entre el 30 y el 40%. La tasa de internacionalización aumenta principalmente a causa de la mayor integración de comercio de bienes en las corrientes internacionales de comercio, mientras que la porción de comercio y servicios en PNB se mantiene relativamente baja. En las exportaciones de mercancías, la porción de industrias de tecnologías altas y medias registraron un crecimiento alto, mientras que descendió la porción de bienes de baja tecnología, lo cual refleja tendencias evolutivas de la economía eslovena y corresponde a la orientación estratégica de la economía del país para reforzar las actividades de la tecnología intensiva. En la exportación de servicios, la porción que más creció fue la de los servicios basados en conocimiento (informática, finanzas, telecomunicaciones, seguros y otros servicios de negocio). En el ámbito de exportación de mercancías, incrementó la porción de los servicios de transporte, mientras que la porción de servicios de viajes disminuyó. En la estructura de exportación de mercancías, la porción más grande fue de maquinaria y equipos, seguidos por los productos de transformación clasificados por material (la porción más grande fue de metales y productos metálicos, así como de productos de caucho y papel), químicos y variados artículos de productos de

**La estructura regional del comercio de mercancías de Eslovenia entre los años 2005 y 2008; los socios comerciales extranjeros más importantes (en %)**

	EXPORTACIÓN				IMPORTACIÓN			
	2005	2006	2007	2008	2005	2006	2007	2008
Países UE	67.9	68.4	70.6	69.0	80.9	80.2	78.9	77.8
Países EFTA	1.5	1.2	1.2	1.1	1.4	1.5	1.0	0.9
EE.UU.	2.0	2.3	1.7	1.4	0.9	1.1	1.3	1.8
Países antigua Yugoslavia	17.2	16.3	16.0	17.2	6.5	7.4	7.5	7.0
Países antigua Unión Soviética	3.2	3.6	3.6	4.0	2.1	1.9	2.3	1.5

Fuente: Oficina de Estadística de la República de Eslovenia

transformación (una porción importante fue de muebles, ropa y diversos instrumentos). En la importación de bienes, este grupo de productos abarca las porciones más altas, pero también son importantes productos alimenticios y energéticos.

Según los datos de la Cámara de Comercio e Industria eslovena, en 2006 las empresas exportadoras más importantes fueron: Revoz, Gorenje, Krka, Lek, Impol, Sava Tyres, Cimos, Prevent Global y Adria Mobil.

La estructura regional de las exportaciones eslovenas de mercancías indica que la mayor parte de los bienes eslovenos se exportan a los países miembros de la UE. La reestructuración del comercio exterior esloveno hacia el refuerzo del comercio con la UE comenzó a principios de los años noventa, cuando Eslovenia perdió sus mercados de la antigua Yugoslavia. La porción de comercio entre Eslovenia y la UE en el comercio exterior de mercancías alcanzó niveles relativamente altos incluso antes de que Eslovenia llegase a ser país miembro de la UE (en el período 1996-2004, la media de exportación fue de un 69%, la de importación de un 79%). El ingreso de Eslovenia en la UE aceleró el crecimiento de comercio. El ingreso de Eslovenia en la UE en 2004 trajo los cambios a la política de comercio exterior, pues el mercado esloveno llegó a formar parte del mercado interno de la UE y Eslovenia adoptó la política del comercio común de la UE. Para Eslovenia la adopción de la política de comercio exterior no sólo significó que Eslovenia haya aceptado el arancel común y que el comercio de productos sensibles llegó a ser libre, pero también que los controles y trámites de frontera fueron abolidos, lo cual bajó los gastos.

Para Eslovenia la adopción de la política de comercio exterior no sólo significó que Eslovenia haya aceptado el arancel común y que el comercio de productos sensibles llegó a ser libre, pero también que los controles y trámites de frontera fueron abolidos, lo cual bajó los gastos.

Condiciones comerciales más favorables debidos a la supresión de los controles fronterizos y el hecho de que Eslovenia llegó a ser más conocida en los países con los que el volumen de comercio había sido relativamente bajo tuvieron un efecto positivo en el refuerzo del comercio con la UE. El incremento de las exportaciones era especialmente acelerado con algunos países de la UE que no habían sido socios comerciales tradicionales en el pasado (como Grecia, Bélgica, Dinamarca, Irlanda, Suecia y Portugal). A una escala limitada, la supresión de otros arreglos de comercio libre que siguieron el ingreso de Eslovenia en la UE tuvieron un efecto negativo sobre el aumento de exportaciones a los mercados de la antigua Yugoslavia.

Pero por razones de baja de la demanda extranjera en 2008, la exportación de bienes ralentizó de manera considerable, sobre todo a finales del año.

## Inversiones extranjeras

El ambiente de negocios e inversiones en Eslovenia está mejorando gradualmente. Además de la fuerza laboral muy preparada, en los años recientes Eslovenia ha ampliado la inversión en la mejora de las zonas industriales y ha ido eliminando sistemáticamente los obstáculos administrativos relativos a negocios e inversiones, lo cual se refleja en un leve incremento en las inversiones directas hacia el interior y hacia el exterior. A principios de agosto de 2005, el Gobierno aprobó el programa para la estimulación de inversiones extranjeras directas para el período de 2005-2009.

Un indicador importante de cómo está integrada la economía eslovena en el entorno comercial internacional es la inversión directa de los inversores extranjeros en Eslovenia (la inversión hacia el interior) y de los inversores eslovenos en países extranjeros (la inversión hacia el exterior). En el período 2000-2007, la porción de inversiones hacia el interior como porcentaje del PNB, aumentó de un 14,8% a un 27,7%, mientras que la porción de inversión hacia el exterior subió de un 3,9% a un 14,2%. El año récord de inversiones hacia el interior fue 2002, sobre todo debido a la privatización parcial del banco Nova ljubljanska banka y la toma de la compañía farmacéutica Lek. El flujo hacia el interior de la inversión extranjera en los años siguientes fue relativamente más bajo. Desde 2000, las inversiones hacia el exterior aumentaban de manera constante y rápida hasta 2007, fijándose, en gran medida, en los países de la antigua Yugoslavia, los nuevos países miembros de la UE y Rusia. El ingreso en la UE y sobre todo la adopción de la moneda común ofrecen la oportunidad para el incremento de las inversiones extranjeras, debido a la reducción de los riesgos de negocio y las nuevas oportunidades de inversión. Con la mejora de las condiciones para las inversiones el ambiente de negocios y la implementación de la política de estimulación de la inversión extranjera, Eslovenia está convirtiéndose en un destino más atractivo para los inversionistas. En 2008 fue por primera vez que, desde 2004, se registró la entrada neto del capital de las inversiones directas. Las inversiones directas de Eslovenia en el extranjero disminuyeron, cambió su estructura y el capital propio aumentó a dos tercios frente a una mitad en 2007. El pasivo a las empresas afiliadas representó la mayor parte de la entrada de la inversión extranjera directa.

### Inversión extranjera directa (el 31 de diciembre de 2007)

#### ENTRADAS

(valor total: 9.6541,9 millones de euros)

Countries	%
Austria	45
Suiza	11
Países Bajos	8
Francia	7
Alemania	7
Italia	5
Luxemburgo	4
Croacia	3
Bélgica	3
República Checa	1
Reino Unido	1

#### SALIDAS

(valor total: 4.888,8 millones de euros)

Countries	%
Serbia	29
Croacia	22
Bosnia y Herzegovina	12
Federación Rusa	5
Países Bajos	4
Macedonia	4
Montenegro	3
Alemania	3
Austria	3
Polonia	2

Fuente: Banco de Eslovenia; Inversión directa 2007, diciembre de 2008

## Reformas económicas y tributarias

En junio de 2005, el Gobierno de la República de Eslovenia aprobó la Estrategia de Desarrollo de Eslovenia. Sus objetivos principales son superar el nivel medio del desarrollo económico de la UE y aumentar el empleo conforme a los objetivos de la Estrategia de Lisboa en los próximos diez años; mejorar la calidad de vida y el bienestar de cada individuo, medidos por los indicadores del desarrollo humano, sanidad, riesgos sociales y cohesión social; reforzar el principio de sostenibilidad como criterio fundamental de calidad en todas las áreas del desarrollo, el objetivo del crecimiento sostenido de la población incluido; y desarrollarse en un país reconocible globalmente y renovado a través de un modelo de desarrollo característico, identidad cultural y compromiso activo en la comunidad internacional.

Para alcanzar dichos objetivos la Estrategia destaca cinco tareas: economía competitiva y crecimiento económico más rápido; generación efectiva, flujo de dos direcciones y aplicación del conocimiento preciso para el desarrollo económico y puestos de trabajo de calidad; un estado eficiente y menos costoso; un estado social moderno y tasa de empleo más alta, integración de medidas para alcanzar el desarrollo sostenible. Medidas concretas, elaboradas para alcanzar los objetivos de la Estrategia, fueron presentadas dentro del Marco de Reformas Económicas y Sociales para el Aumento de Bienestar en Eslovenia. La implementación de las reformas elevará la tasa potencial de crecimiento del PNB por encima de un 5%, lo cual representa una aportación clave al cumplimiento de los objetivos determinados en la Estrategia de Desarrollo, que tendrá como consecuencia un efecto positivo en la sostenibilidad de las finanzas públicas a largo plazo.

En el primer año después de la aprobación de Estrategia de Desarrollo, se tomaron medidas importantes para aumentar la competitividad de la economía. Una medida importante en el ámbito de la política tributaria fue la supresión gradual del impuesto sobre las remuneraciones, que se inició en 2006 y deberá terminar en 2009. Se ha comprobado que tiene un efecto positivo principalmente sobre las inversiones de negocios y el empleo. Las leyes tributarias, aprobadas en otoño de 2006, tienen en cuenta un sistema tributario simplificado, una progresividad reducida del impuesto sobre la renta personal y un descenso gradual de la tasa de impuesto sobre la renta corporativa, lo cual aporta a la mejora de las condiciones de empleo de expertos altamente cualificados y al surgimiento de oportunidades para el destacamiento de las empresas tecnológicas a escala global. Los efectos positivos

de la reforma tributaria sobre el empleo se deben también a los cambios legislativos en el mercado laboral, lo cual afectará positivamente la voluntad de aceptar los puestos de trabajo ofrecidos, y los cambios en la coordinación de los traslados sociales, lo cual proporcionará una motivación adicional para trabajar entre las personas menos cualificadas. Las medidas para promover un empleo mayor de los trabajadores de más edad (la estrategia de envejecimiento activo) contribuirá a la mejora de una sostenibilidad larga de finanzas públicas. El Gobierno dio prioridad también a la política de empleo activo. Además del aumento de empleo, los objetivos de la política a largo plazo también incluyen la mejora de la educación y de las cualificaciones de la población activa, la reducción del número de personas que llevan mucho tiempo en paro, de personas en paro que no tienen formación profesional y de personas jóvenes en paro.

Las medidas en el campo microeconómico también favorecen el crecimiento económico. El gobierno se propuso crear un ambiente de negocios más favorable para empresas, así como una administración pública más amable y más redituable. Ha sido aprobado el programa de eliminación de obstáculos administrativos y ha habido avances respecto a la reducción de atrasos en los juzgados. Se introdujo el llamado sistema "one-stop-shop" a efectos de mejorar las condiciones para los empresarios y empresas exclusivos y de reducir el tiempo necesario para establecer un negocio a sólo unos días. En 2006 se produjeron mejoras considerables con respecto a las condiciones operativas del mercado financiero, lo cual representa un elemento clave para tener éxito dentro de la unión monetaria. En las industrias de redes, la competencia llegó a ser más evidente sobre todo en el ámbito de telecomunicaciones, mientras que la liberalización del mercado de electricidad en 2007 no causó subidas mayores de precio en el período inicial. Para el aumento del crecimiento económico es importante invertir en la infraestructura de transportes, sobre todo en la red ferroviaria, y también en las infraestructuras de educación e información. Quedan los desafíos frente a la crisis global que ha afectado a Eslovenia sobre todo a través del comercio que se vio afectado por un agudo descenso de la demanda extranjera. A finales de 2008 y a principios de 2009, el Gobierno aprobó dos paquetes de medidas para aliviar las consecuencias de la crisis financiera y económica. Una cantidad considerable de fondos se destina a fomentar las actividades prestadoras de los bancos para mejorar la liquidez y aumentar los préstamos a las empresas, mientras que algunos fondos están destinados a las medidas en función del desarrollo.

## W

[www.mg.gov.si](http://www.mg.gov.si)

Ministerio de Economía

[www.umar.gov.si](http://www.umar.gov.si)

Instituto de Análisis  
Macroeconómico y Desarrollo

[www.gzs.si](http://www.gzs.si)

Cámara de Comercio e Industria  
de Eslovenia

[www.stat.si](http://www.stat.si)

Oficina de Estadística de la RE

[www.investslovenia.org](http://www.investslovenia.org)

Inversiones en Eslovenia

[www.sloveniapartner.com](http://www.sloveniapartner.com)

Acceso a negocios en Eslovenia

[www.gzs.si/sloexport](http://www.gzs.si/sloexport)

Exportaciones eslovenas

[www.sycp.si](http://www.sycp.si)

Eslovenia Su Socio de Cooperación

[www.slovenia.info](http://www.slovenia.info)

Organización de Turismo de  
Eslovenia

## Educación

## Año escolar 2008/2009

Número de escuelas de enseñanza primaria	791
Número de alumnos en escuelas de enseñanza primaria	161.887
Número de alumnos por profesor	12,4
Número de escuelas de enseñanza secundaria	129
Número de alumnos en escuelas de enseñanza secundaria	87.501
Número de centros de educación terciaria	89
Número de todos los estudiantes de educación terciaria	114.391
Número de graduados de educación terciaria (2008)	17.221
Número de estudiantes de posgrado	11,531

Fuente: Ministerio de Educación y Deporte



La enseñanza básica obligatoria dura nueve años.

## La reforma del sistema escolar

En los últimos años, el sistema escolar esloveno ha experimentado numerosos cambios con los que han intentado hacer posible que el mayor número posible de personas realice su derecho a la educación, con lo cual se alcanzaría un nivel educacional más alto. Se ha establecido el marco (9 años de enseñanza primaria, formación profesional superior) y se conocen las premisas básicas; no obstante, el programa de la reforma sigue con respecto a la implementación a niveles de enseñanza secundaria y formación profesional superior (la introducción del sistema de créditos, conectando sujetos, la integración de la teoría y la práctica, el currículum abierto). La porción de las fuentes financieras para la educación en 1992 alcanzó un 4,76% del PNB, y desde 1998 lleva rondando un 6%, lo cual es la media de los países OCDE. En los años noventa, la porción de la educación era entre un 12 y un 13% del total del gasto público. En la primera mitad de los años noventa, el gasto para un estudiante universitario del centro público alcanzaba entre 4.300 y 4.900 USD.

El sistema de educación en Eslovenia es financiado casi en su totalidad por el presupuesto estatal; también las autoridades locales aportan una porción pequeña de la financiación.

El gasto público destinado a la educación incluye gastos de las instituciones obligatorias de enseñanza básica, de las de enseñanza secundaria y terciaria, así como los gastos corrientes de la educación preescolar, estudios de posgrado y gastos relativos al alojamiento para algunas escuelas de enseñanza secundaria y en las residencias estudiantiles. Se incluyen tanto escuelas estatales como escuelas privadas acreditadas, y, hasta cierto punto que determina la ley, también otras escuelas privadas.

## Más alumnado de enseñanza secundaria, más estudiantes

La estructura educacional de la población es cada vez mejor. El porcentaje de jóvenes entre 20-24 años que terminaron al menos los estudios de la enseñanza secundaria superior en 2003 era de un 90,7%. El porcentaje de la población adulta (25-64 años) que terminó al menos los estudios de la enseñanza secundaria superior era de un 76,8% en 2003 y sigue aumentando. Las mujeres tienen más estudios que los hombres y tienen en general una preparación más adecuada a los requisitos del trabajo que ejercen.

Los que tienen los estudios más altos están empleados en el área de educación y administración pública, mientras que los desempleados siguen teniendo menos estudios que los empleados. En 2005, más de un 17% personas de edad entre 25 y 64 años estaban inscritos en algún centro de enseñanza o formación.

En conjunto un 98% de los que terminan los estudios de enseñanza primaria deciden continuar con su formación inmediatamente después de terminar los estudios de enseñanza primaria, y un 84% de los que terminan los estudios de enseñanza secundaria inician los estudios de enseñanza terciaria. Con respecto a la enseñanza secundaria hay cada vez más alumnos que eligen los programas de enseñanza secundaria de cuatro años. Hay dos veces más estudiantes ahora en la enseñanza superior que a principios de los noventa. También aumenta el aprendizaje permanente. Los mayores acuden a las universidades abiertas, centros de enseñanza y estudio, escuelas y establecimientos de enseñanza superior, así como a los cursos organizados por empresas, organismos administrativos, organizaciones y



El primer día del curso escolar

sociedades. Los programas de mayores se organizan dentro de las escuelas y fuera de ellas, la enseñanza puede ser formal o informal, y existe también autoaprendizaje organizado. La ley nueva que introduce un sistema de certificación se aprobó en 2000. Hace posible la evaluación y la comprobación del conocimiento, habilidades y experiencia, relativos a la formación profesional y conseguidos fuera de la escuela. Así hace posible que personas obtengan individualmente una calificación profesional de una manera distinta de la preparación formal. Los candidatos pasan la evaluación del conocimiento ante una comisión especial para obtener un certificado aprobado por el estado (llamado *certifikat* en esloveno) que garantiza su competencia para desempeñar respectivas tareas profesionales. Las calificaciones profesionales obtenidas de este modo pueden valer a la hora de buscar trabajo y, en estudios futuros, demostrar la parte del programa que ya se domina.

## Educación básica obligatoria

La educación básica de nueve años se divide en tres ciclos de tres años (los primeros seis años como educación primaria, los tres últimos años como educación secundaria baja). Las escuelas de enseñanza primaria tienen currícula obligatorio y extendido. El currículum obligatorio debe ser posible en todas las escuelas y lo deben pasar todos los alumnos. Consiste en asignaturas obligatorias, optativas, períodos de sala de clase y días de actividad (cultura, ciencia, deporte, tecnología). La escuela debe proporcionar un currículum óptimo de escuela básica, pero los alumnos tienen la libertad de decidir si van a participar. Incluye asistencia educacional para niños con necesidades especiales, clases de recuperación, clases adicionales, cuidado después de clases y otras formas de cuidado de alumnos, actividades de interés y clases fuera de la escuela. En el primer curso se inscriben los niños de seis años y medio y, en algunos casos, de seis años.

## Educación secundaria superior

Educación secundaria superior incluye programas de formación profesional y técnica que prepara a los alumnos para el trabajo, y programas secundarias generales (llamados *gimnazija*) que preparan a los alumnos para los estudios universitarios. Los programas de la educación secundaria varían respecto a su contenido, duración y objetivos.

## Educación secundaria general

Programas de enseñanza secundaria general (*gimnazija*) preparan a los alumnos para estudios superiores y se dividen en dos grupos: programas “generales” (los que también incluyen *gimnazija* clásica) y programas orientados profesionalmente (*gimnazija* técnica, económica y de bellas artes). Duran cuatro años y terminan con un examen externo llamado *matura*. Los alumnos de *gimnazija* quienes no quieren, por razones que sean, continuar sus estudios, pueden entrar en el mercado laboral después de asistir a un curso de formación profesional y obtener una calificación profesional a nivel de programas secundarios profesionales y técnicos. Por otro lado, los alumnos que han terminado los programas profesionales y técnicos pueden inscribirse en el curso de *matura* y hacer el examen de *matura*. Los cursos de formación profesional y el curso de *matura* sirven de puente entre la educación general y la profesional.

## Educación secundaria de formación profesional y técnica

La planificación, programación y los recursos de la formación profesional y técnica son una responsabilidad común de socios (empleadores y sindicatos) y del estado. Los fines y objetivos comunes de la educación secundaria de formación profesional y técnica fueron definidos en el documento curricular común. El documento subraya las metas en los campos interdisciplinarios y actividades de interés. Programas breves de formación profesional duran un año y medio para los estudiantes que han terminado su educación básica y dos años y media para los que no lo han hecho. Los programas concluyen con un examen final. El certificado del examen final permite a los alumnos entrar en el mercado laboral o en cualquier programa secundario (superior) de formación profesional.

Los alumnos que han terminado la escuela de enseñanza básica pueden inscribirse en los programas secundarios de formación profesional de tres años. Hasta hace poco los programas de formación profesional se ofrecían en sistema dual, es decir en el aprendizaje práctico de un oficio y/o en el sistema basado en escuela. La nueva ley sobre la formación profesional y técnica suprimió el sistema dual como vía separada, dado que los nuevos programas de formación profesional y técnica integran tanto la práctica en una empresa como la práctica en las escuelas y/o en los centros dentro de las empresas como instrucción práctica. El certificado

## Enseñanza secundaria 2007/2008

Tipo de enseñanza secundaria superior	Número de estudiantes	
	(tiempo completo)	%
Programas de educación general (gimnazija)	36.651	39,9
Programas breves de formación profesional	1.320	1,4
Programas de formación profesional	14.318	15,7
Programas técnicos	31.300	34,1
Programas de formación profesional y técnica	6.564	7,4
Cursos de formación profesional	376	0,4
Cursos de <i>matura</i>	1.257	1,4
<b>Total</b>	<b>91.849</b>	<b>100,0</b>

Fuente: Ministerio de Educación y Deporte

de examen final permite a los alumnos entrar en el mercado laboral o continuar los estudios de programas profesionales y técnicos que se han desarrollado como perfeccionamiento de formación profesional. Los objetivos de los programas de formación profesional y técnica son los mismos que los de programas de formación técnica y conducen a la cualificación educacional a nivel de programas secundarios de formación técnica, llamados también cualificación técnica en un ámbito específico.

Por otra parte, los graduados que encuentran trabajo inmediatamente después de terminar un programa de formación profesional de tres años pueden volver a entrar en el sistema educativo después de al menos tres años de empleo para obtener pasando los exámenes una cualificación a nivel de la escuela técnica secundaria. Si además pasan los exámenes de las asignaturas generales del examen llamado *poklicna matura*, pueden continuar sus estudios a nivel de enseñanza terciaria de formación profesional.

La formación técnica está destinada en primer lugar a la preparación de los alumnos para las escuelas superiores de formación profesional, aunque también les orienta a trabajos de un perfil amplio. Los programas secundarios de formación técnica duran cuatro años y concluyen con un examen llamado *poklicna matura*. El certificado de *poklicna matura* permite a los estudiantes entrar en el mercado laboral o continuar los estudios en las escuelas superiores de formación profesional o en los programas superiores de orientación profesional. Existe también la opción de tomar una asignatura del examen de *matura* cualificándose de esta manera para la inscripción en los programas académicos de educación superior.

Los niños de extranjeros residentes en Eslovenia también

En el año académico 2008/2009 había en Eslovenia 66.621 estudiantes de pregrado.



obtienen una atención apropiada. Pueden realizar los estudios a todos los niveles: siempre pueden entrar en las escuelas de enseñanza primaria, pues todos los niños que residen en la República de Eslovenia tienen derecho a la educación básica obligatoria bajo las mismas condiciones que sus ciudadanos. A otros niveles educacionales tienen que obtener una convalidación académica a estudios aprobados en otro país – para los documentos de enseñanza secundaria en el Ministerio de Educación y Deporte, y para los de educación superior directamente en una de las universidades antes de inscribirse.

## Educación post-secundaria de formación profesional y educación superior

### El desarrollo de la enseñanza superior

En los últimos quince años, la enseñanza superior en Eslovenia sufrió varios cambios legislativos y estructurales, un desarrollo institucional rápido y un aumento significativo del número de estudiantes. La primera ley de enseñanza superior en la Eslovenia independiente, aprobada en 1993, sirvió de base para la reestructuración de las universidades, la creación de un sector no universitario (instituciones individuales de enseñanza superior) y de instituciones privadas de enseñanza superior. En los años siguientes, la legislación sobre la educación superior fue enmendada varias veces, los cambios más importantes se introdujeron en 2004 (con suplementos en 2006) conforme a los principios de Bolonia.

Con sólo dos universidades públicas en 1993, el escenario académico se ha extendido a quince instituciones de enseñanza superior que cubren todos los campos de estudio: tres universidades públicas (incorporando cuarenta y una facultad, tres academias de artes y cuatro escuelas superiores de formación profesional) y doce instituciones de enseñanza superior privadas (una universidad, cinco facultades y seis escuelas superiores de formación profesional). Bajo condiciones especiales, las instituciones de enseñanza superior privadas pueden ofrecer también cursos reconocidos y cofinanciados por el estado.

#### Número de estudiantes

Año académico	Estudiantes		
	Pregrado	Posgrado	Total
1991/92	36.504	1.647	38.151
2007/08	71.318	9.684	81.002

Fuente: Oficina de Estadística de la República de Eslovenia



La Universidad de Ljubljana tiene, desde su iniciación en 1919, su sede en la antigua mansión provincial, construida en 1902.

Desde 1991 el número de estudiantes ha doblado. La porción de estudiantes de enseñanza superior por mil habitantes ha crecido desde un 19,1% a un 41,1% en 2005.

### Instituciones de enseñanza superior

Las instituciones de enseñanza superior son universidades, facultades, academias de artes y escuelas superiores de formación profesional. Las facultades públicas, escuelas profesionales y academias de artes pueden fundarse únicamente como miembros de universidades públicas. Las instituciones privadas de educación superior pueden fundarse como universidades o facultades individuales, como academias de artes y escuelas superiores de formación profesional. Las instituciones de enseñanza superior pueden ser fundadas por un natural esloveno o extranjero o entidades legales. Pueden ofrecer programas acreditados de enseñanza superior después de entrar en el registro de instituciones de enseñanza superior del Ministerio de Educación Superior, Ciencia y Tecnología.

Mientras que las facultades y las academias de artes pueden ofrecer tanto cursos académicos como profesionales, las escuelas de formación profesional pueden ofrecer sólo programas de estudio profesional. Después de los cambios legislativos en 2004, las escuelas profesionales pueden ser acreditadas también para los programas de estudio de segundo ciclo, siempre cuando cumplan los estándares académicos respecto al personal y acondicionamiento.

El senado de las instituciones de enseñanza superior aprueba los cursos. Con la aprobación del Consejo de Educación Superior los nuevos programas de estudio se consideran aprobados por el estado. Con la finalización de estos programas, el estudiante consigue el diploma aprobado por el estado. Todos los programas acreditados después de abril 2004 se miden en puntos de crédito según el Sistema Europeo de Transferencia de Créditos (ECTS). Un crédito supone 25-30 horas de trabajo del estudiante; un año académico puede durar de 1500 a 1800 horas de trabajo del estudiante. Además de enseñar, las instituciones de enseñanza superior también realizan actividades en las áreas de investigación y artes.

### La reforma de Bolonia

Eslovenia se unió al proceso de Bolonia firmando la Declaración de Bolonia en 1999. El sistema de graduación

basado en tres ciclos principales había existido en el sistema de la educación superior eslovena desde 1960, pero la duración y la estructura de los estudios no correspondían a las pautas de Bolonia, de manera que en 2004 se introdujo una nueva estructura de estudios superiores.

La última vez que los estudiantes podrán inscribirse en los programas "de prereforma" será en el año académico 2008/09, y tendrán que terminar sus estudios al máximo hasta 2015/16. Cuando se adopten, los nuevos programas reemplazarán gradualmente los existentes "de prereforma". Los primeros nuevos programas se iniciaron en el año académico 2005/06.

Como algunos de los países de la UE, Eslovenia optó por la implementación gradual de la reforma de Bolonia, de modo que hasta el año académico 2009/10, sólo se ofrecieron programas llamados "de posreforma". Hasta entonces las instituciones eslovenas de enseñanza superior ofrecerán tanto programas "de prereforma" como los "de posreforma".

### La estructura de los estudios superiores de pre-Bolonia

El sistema de enseñanza superior, introducido en 1994, consiste en estudios de licenciatura, seguidos por los estudios de posgrado:

- Estudios de licenciatura que constan de cursos profesionales (2-4 años) y cursos (académicos) universitarios (4-6 años) – los licenciados obtienen el título 'univerzitetni diplomirani ...', 'diplomirani ...'.
- Estudios de posgrado con los que los estudiantes obtienen el título 'Specialist' (1-2 años de estudios profesionales), 'Magister znanosti' (2 años de máster de ciencias de orientación investigadora) y 'Doktor znanosti' (4 años de estudios de doctorado o 2 años para los que han obtenido el título 'Magister znanosti').

### La estructura de los estudios superiores de post-Bolonia

La reforma de educación superior en 2004 introdujo la estructura de tres ciclos conforme a las pautas del proceso de Bolonia. La duración de cursos está limitada en puntos de crédito (PC). Un punto de crédito supone 25-30 horas de trabajo del estudiante. 60 puntos de crédito suponen un año académico.

- El primer ciclo tiene un sistema binario de programas académicos y profesionales (180-240 PC; 3-4 años)

que conducen a la licenciatura del primer ciclo ('diplomirani ... UN', 'diplomirani ... VS').

- Los cursos del segundo ciclo ofrecen cursos de máster (60-120 PC; 1-2 años) con los que se obtiene el título de 'Magister ...'. El nuevo 'Magister ...' se distingue del antiguo 'Magister znanosti' en contenido y el título académico otorgado al concluir los estudios. El nuevo 'Magister ...' ya no es la primera fase de estudios doctorales, pero es parte de la estructura de los estudios de predoctorado.
- El tercer ciclo abarca estudios doctorales (180 PC; 3 años) con los que se obtiene el título 'Doktor znanosti'.

Los programas de máster no estructurados se permiten excepcionalmente (profesiones reguladas de la UE, por ejemplo).

### Inscripción

Los criterios de admisión generales para acceder a la enseñanza superior están definidos por la ley, mientras que requisitos de admisión específicos están definidos en el programa de estudios. Los requisitos de admisión son: certificado general llamado "matura" (el examen externo que se hace al final del programa de 4 años de la escuela de enseñanza secundaria) o el certificado de "poklicna matura" más un certificado de examen adicional de acceso a los programas del primer ciclo de los estudios universitarios; certificado de "poklicna matura" o el de "matura" general para los programas de formación profesional de primer ciclo; el título de primer ciclo que corresponde al campo de estudios (y exámenes adicionales en otros casos) para los estudios de máster; el título del primer ciclo para estudios doctorales; los resultados de exámenes adicionales, si se exigen habilidades especiales para ciertos programas de estudio (p. e. talentos artísticos, destrezas físicas).

El estatus de estudiante se consigue con la inscripción. El número de matrículas es fijo para todos los programas de estudio. Las plazas disponibles para los candidatos nuevos se anuncian cada año por las instituciones de educación superior en la convocatoria de preinscripción para los programas de estudios de licenciatura y, por separado, para los de posgrado (normalmente en enero para los estudios de licenciatura y en mayo para los de posgrado). Para los estudiantes de los países miembros de la UE, los trámites de inscripción son iguales que para los estudiantes eslovenos. Las plazas disponibles para estos estudiantes están incluidas

Graduados de las escuelas de enseñanza secundaria bailando cuadrilla en las calles de Ljubljana.



la cuota de los estudiantes eslovenos. Para los estudiantes extranjeros procedentes de los países no miembros de la UE, el número de plazas disponibles se determina adicionalmente y no debe sobrepasar un 5% de plazas a tiempo completo o un 50% de plazas a tiempo parcial en programas de estudio individuales. El Gobierno debe aprobar las plazas ofrecidas por las universidades públicas. Si el número de candidatos excede el número de plazas disponibles, se aplica *numerus clausus*, siendo iguales los criterios y trámites conforme a los que se seleccionan los candidatos eslovenos, así como los candidatos de los países miembros de la UE. Si las plazas disponibles para los ciudadanos de la República de Eslovenia y los estados miembros de la UE quedan libres, los extranjeros procedentes de los estados no miembros de la UE pueden apuntarse para recibirlas.

## La organización de los estudios

### AÑO ACADÉMICO

En Eslovenia el año académico empieza en octubre y dura hasta finales de septiembre del año siguiente. Se divide en dos semestres: el semestre de invierno normalmente dura de septiembre a enero, y el semestre de verano de febrero a mediados de julio. El programa de estudios determina la organización de estudio.

### TASAS DE MATRÍCULA

En las instituciones de enseñanza superior, los estudiantes de los países miembros de la UE, igual que los estudiantes eslovenos, pagan la matrícula para los estudios a tiempo parcial, mientras que la matrícula de estudios a tiempo completo es gratuita.

Para los estudios de posgrado de prereforma y los del tercer ciclo de posreforma se paga la matrícula. Bajo determinadas condiciones estos estudios pueden obtener subsidio de los fondos públicos, de modo que la matrícula llega a ser más baja. Los extranjeros procedentes de los países no miembros de la UE pagan la matrícula pese al tipo de estudios. Los estudiantes en las instituciones privadas de enseñanza superior también pagan las matrículas.

### LENGUA Y ESTRUCTURA

Como lengua en las clases predomina esloveno. Muchas instituciones de enseñanza superior imparten también clases en inglés, especialmente a nivel de posgrado.

## PRUEBAS Y EXÁMENES

Las reglas y los trámites de la política de exámenes están especificados con detalle por el reglamento de las instituciones de enseñanza superior. Es regla que los cursos de diversas asignaturas terminen con un examen que puede ser oral, escrito o puede constar de las dos partes. Los exámenes suelen celebrarse a finales de cada semestre durante el período de exámenes que dura cuatro semanas (enero-febrero, junio-julio), y en septiembre antes de empezar el nuevo año académico.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

El sistema de evaluación está unificado: 10 = matrícula de honor, 9 = sobresaliente, 8 = notable, 7 = notable, 6 = aprobado, 5-1 = suspenso.

## OFICINA INTERNACIONAL DEL ESTUDIANTE

Cada institución de enseñanza superior que acepta estudiantes extranjeros dispone de una Oficina de Relaciones Internacionales o un responsable de relaciones internacionales. Es recomendable que los candidatos se presenten en la oficina antes de la inscripción para recibir información detallada sobre los trámites de la presentación de la solicitud y otros datos necesarios.

### W

[www.mss.gov.si](http://www.mss.gov.si)

Ministerio de Educación y Deporte

[www.mvzt.gov.si](http://www.mvzt.gov.si)

Ministerio de Educación Superior,  
Ciencia y Tecnología

[www.uni-lj.si](http://www.uni-lj.si)

Universidad de Ljubljana

[www.uni-mb.si](http://www.uni-mb.si)

Universidad de Maribor

[www.upr.si](http://www.upr.si)

Universidad de Primorska

[www.p-ng.si](http://www.p-ng.si)

Universidad de Nova Gorica



# 06

## Ciencia e investigación

	2007
Gastos de ciencia e investigación en % del PNB	1,45
Número de organizaciones de investigación	420
Número del personal en el área C&I	14.311
C&I personal en ETC (equivalente a tiempo completo)	10.369
Investigadores en recuento de personas	8.742
Investigadores en ETC	6.250
Investigadores (ETC) por 1.000 empleados	7,2

Fuente: Oficina de Estadística de la RE

### Investigación y desarrollo

Eslovenia es consciente que los dos pilares de su desarrollo futuro son conocimiento y estrategia de desarrollo sostenible. En 2007 había 420 organizaciones de investigación en el país, con un total de 14.331 personas empleadas en el área de I&D, de las que 8.742 eran investigadores. A causa del tamaño pequeño de Eslovenia, el número total de científicos alcanza sólo el número del personal en un instituto de investigación mediano en una grande compañía internacional, pero, a pesar de ello, las actividades de I&D en Eslovenia son excepcionalmente polifacéticas y, como mantienen estándares de alta calidad, reconocidas en todo el mundo.

Desde su fundación en 1985, el Programa de Investigadores Jóvenes ha hecho una contribución considerable para bajar la media de edad de los investigadores en Eslovenia.

Este ejemplo de buena práctica ha sido recientemente aplicada a la formación de investigadores jóvenes en economía; en 2008 se ha adaptado aún más a las necesidades de empresas y actualizado con la obligación de los investigadores jóvenes a la formación en el extranjero.



El trabajo de investigación en la fábrica farmacéutica Lek

## Programas nacionales de investigación y desarrollo

El documento esloveno de desarrollo relativo a I&D es el Programa Nacional de Investigación y Desarrollo 2006-2010, que es una síntesis de los objetivos y las políticas más generales de I&D de los documentos estratégicos nacionales.

El programa se centra en todos los segmentos clave que pertenecen al ámbito más amplio de la política de investigación – desde las posibilidades para cultivar una ciencia excelente en los institutos y las universidades públicas de investigación como base indispensable a largo plazo para la innovación, y de este modo la competitividad de la economía para integrar la esfera pública de investigación con el sector comercial creando de esta manera los incentivos para la inversión reforzadora en I&D y un ambiente favorable para empresas e innovaciones. De un total de 60 medidas incluidas en el Programa, una tercera parte de ellas, es decir 41, se refiere al desarrollo tecnológico de soporte y a la economía, y casi una cuarta parte de ellas, es decir 14, está destinada directamente a la cooperación reforzadora entre el ámbito público de investigación y el sector comercial. Si son razonables y posibles, los objetivos del Programa se expresan como valores meta específicos, mientras que todas las medidas incluyen una indicación de los organismos responsables y las fechas límite para su implementación. Las secciones significantes del Programa están incluidas en los planes y documentos para utilizar los fondos estructurales de la UE bajo la nueva perspectiva financiera. Asimismo, nuevas formas de desgravación fiscal se han introducido para las inversiones de las empresas en I&D, mientras que se está haciendo el esbozo de una nueva ley sobre las empresas del capital de riesgo, que trata de establecer la base legal relativa a los fondos del capital de riesgo y a las asociaciones públicas-privadas en este ámbito.

### La estimulación del desarrollo tecnológico y de la innovación

Junto con el desarrollo de la base científica pública hay otra tarea que consiste en crear incentivos para las empresas que se aprovechan de nuevos conocimientos y tecnologías. Entre las empresas pequeñas y medianas (EPM) como impulsores importantes del crecimiento económico con el potencial esperado más alto tendrán compromiso con las

actividades de investigación y desarrollo tecnológico (IDT), mantener una posible cooperación con otras empresas, centros tecnológicos, universidades e instituciones de investigación pública. La cooperación no se basará sólo en formas nacionales, sino tendrá también dimensión internacional (el Programa de Marco, Eureka), en los que Eslovenia figura entre otros estados miembros. Eslovenia está preparando un esquema de crédito para los proyectos de IDT de las EPM que se pondrán en marcha en el Fondo Esloveno de Empresas complementando así el espectro de los instrumentos disponibles para las empresas.

Mientras se preparan los instrumentos para las EPM, no podemos excluir las empresas grandes, que abarcan un 70% de todo el gasto de IDT industrial. Para apoyar tanto las EPM y como las empresas grandes en sus esfuerzos de IDT se introdujeron en 2006 desgravaciones fiscales. El objetivo de este instrumento era disminuir el gasto de IDT no ofreciendo sólo la forma de subsidios obtenidos a través de convocatorias o propuestas. Las últimas exigen grandes preparaciones mientras que el coste total del proyecto debe ser lo más bajo posible a causa de la escasez de los fuentes financieros disponibles, y era difícil prever los resultados. Las desgravaciones fiscales ofrecen una especie de nivel más bajo de la ayuda estatal, que cubre todos los gastos de IDT no sólo los que serían de otra forma incluidos dentro de proyectos individuales.

En 2006, el gobierno aprobó el programa de trabajo para la Agencia Eslovena de Tecnología (TIA). El cometido principal de la TIA es fomentar el desarrollo tecnológico, innovación y empresas tecnológicas. La agencia apoya y estimula los esfuerzos a favor del desarrollo del sector comercial con la ayuda económica para los programas tecnológicos del desarrollo de las empresas, sobre todo los que surgen del agrupamiento de compañías y su cooperación e intercambio de conocimientos con las instituciones de investigación tanto nacionales como extranjeras.

## La Agencia Eslovena de Investigación

La Agencia Eslovena de Investigación realiza las tareas profesionales, progresivas y ejecutivas relativas al Programa Nacional de Investigación y Desarrollo a todos los niveles, así como otros trabajos para promover las actividades de investigación y desarrollo. La Agencia lleva a cabo sus obligaciones estipuladas por la ley que son de interés público, garantizando la toma de decisiones permanente, profesional e independiente respecto a la selección de programas y

proyectos financiados por el presupuesto del estado y otras fuentes económicas. La Agencia es un usuario indirecto del presupuesto del estado respecto a las provisiones legales que ordenan las finanzas públicas y las agencias públicas. El organismo más alto que toma decisiones es el Consejo Científico, una entidad profesional y consejera, compuesta de seis miembros que representan seis disciplinas científicas. El ministro de ciencia nombra al presidente y a los miembros del Consejo Científico sobre la base de la propuesta del Consejo Gubernamental de Ciencia y Tecnología. El Consejo Científico designa organismos expertos permanentes o temporales para la gestión de cometidos específicos. La estructura de toma de decisiones de la Agencia, los consejos científicos y de investigación, encargados de las disciplinas científicas individuales, constituyen los organismos permanentes del Consejo Científico.

## Academia Eslovena de Ciencias y Artes

La Academia Eslovena de Ciencias y Artes (SAZU) con su estructura actual se fundó en 1938; sin embargo, tiene una sólida tradición. A saber, en 1693, se fundó la Academia Operosorum en Ljubljana, predecesora de nuestra Academia, los rangos de su sociedad albergan a los clérigos, abogados, intelectuales, nobles y burgueses más importantes de la región de Carniola. Sus actividades terminaron aproximadamente en 1725; más de un medio siglo más tarde, en 1779, se renovó, si bien ahora funcionó durante un corto plazo. A partir de finales del siglo XVIII nos encontramos sin Academia, aunque el pensamiento nunca desapareció. En la segunda mitad del siglo XIX se intentó establecer la Academia de modo formal, pero dicho esfuerzo sólo se materializó en 1938 con la nominación de los primeros dieciocho miembros ordinarios. Durante la Segunda Guerra Mundial, la Academia, en Ljubljana, siguió con sus actividades, y, después de la guerra, se rebautizó definitivamente como Academia Eslovena de Ciencias y Artes. Desde sus cuatro secciones originales, se expandió hasta cinco, y luego hasta seis secciones, y se crearon nuevos institutos e instituciones.

La SAZU atesora, estimula y promueve la ciencia y el arte, y contribuye, a través de sus actividades, al desarrollo del pensamiento científico y a la creatividad en las artes.

Sus actividades son: mencionar temas básicos de arte y ciencia; participación del establecimiento de las políticas de actividades de investigación y creatividad en las artes; ofrecer estímulos, propuestas y opiniones sobre la posición, desarrollo y promoción de las ciencias y artes; organización de trabajos de investigación, así como cooperación con las universidades y otros institutos de investigación, sobre todo en los campos importantes para el entendimiento del patrimonio natural y cultural de la nación eslovena, el desarrollo de su lengua y cultura, y el desarrollo de la cooperación internacional en el campo de las ciencias y artes.

La Academia tiene un mínimo de 60 miembros permanentes y treinta asociados. La limitación se refiere a miembros de menos de 75 años de edad. La SAZU también tiene un máximo de 90 miembros de correspondencia en el extranjero. Hoy día hay 71 miembros permanentes y 28 a tiempo parcial, así como 81 miembros de correspondencia de varias organizaciones extranjeras.

## Conexiones internacionales

Eslovenia destaca la importancia de la cooperación bilateral que sólo recientemente supuso también la movilidad de los investigadores. En la actualidad son evidentes los esfuerzos en lograr un nivel más alto de cooperación bilateral institucionalizada con los estados considerados socios más importantes de Eslovenia, así como en la redirección de la cooperación en los proyectos comunes multilaterales o regionales en el área de I&D que contribuyen al Área de Investigación Europea (AIE), lo cual tiene una importancia especial con las regiones limítrofes de los Balcanes Occidentales.

Eslovenia participa de manera activa en los programas de investigación coordinados y cofinanciados por la UE; participa también en otros programas europeos de investigación y desarrollo. Se unió a estos programas en 1991, después del reconocimiento internacional de la República de Eslovenia; hasta ahora Eslovenia ha participado en más de mil proyectos europeos.



**www.mvzt.gov.si**  
Ministerio de Educación Superior,  
Ciencia y Tecnología

**www.arrs.gov.si**  
Agencia Eslovena de Investigación

**www.tia.si**  
Agencia Eslovena de Tecnología

**www.ijs.si**  
Instituto Jožef Stefan

**www.sazu.si**  
Academia Eslovena de Ciencias y  
Artes

**www.izum.si**  
Instituto de Ciencia de Información



Comprando libros al aire libre.

07

## Sociedad eslovena

**Población** (31 de diciembre de 2008): 2.032.362  
**Densidad:** 99,6 habitantes por kilómetro cuadrado  
**Población urbana:** Más o menos una tercera parte de la población vive en ciudades de más de 10.000 habitantes; el resto vive en unas seis mil ciudades o pueblos más pequeños.

**Grupos étnicos** (censo de 2002):  
eslovenos: 1.631.363;  
italianos 2.258;  
húngaros 6.243;  
otros: 149.259;  
desconocidos: 174.13

**Tasa de natalidad (2008):** Una media de 1,53 hijos por mujer.  
**Esperanza de vida (2008):** 75,4 para hombres y 82,3 para mujeres  
**Religión:** Según el censo de 2002, la mayoría de la población es católica (58%).

Fuente: Oficina de Estadística de la República de Eslovenia.

Eslovenia tiene una población de dos millones de personas que tienen un nivel bastante alto de formación y buenas oportunidades de empleo. Como otras sociedades modernas, el país se enfrenta a las cuestiones demográficas, como el envejecimiento y la baja tasa de natalidad. La familia, el núcleo de la sociedad, está cambiando y la media del número de los miembros de familia es cada vez más baja.

## Población

El número de habitantes de Eslovenia desciende lentamente. Las familias solían ser bastante numerosas, pero en las últimas décadas son cada vez más pequeñas. La tasa de natalidad y la tasa de mortalidad han bajado, y existe una preocupación general sobre el descenso de la tasa de natalidad. En 1993, se vio por vez primera una tendencia demográfica negativa. A partir de dicho año, el número de

los habitantes de Eslovenia crece sólo gracias al crecimiento positivo de inmigración, pues desde 1997 el crecimiento natural sigue siendo negativo. En 2008 nacieron 21.817 niños (1,53 niño por mujer) y murieron 18.308 personas. Afortunadamente la tasa de mortalidad de niños es baja (2,4 por 1.000 nacimientos vivos en 2008). La media de edad de la madre al primer parto ha subido (28,4 años en 2008). La media de edad de las novias (30,2 en 2008) y de los novios (33,2 en 2008) también ha subido; se registra, sin embargo, que muchos niños en Eslovenia nacen fuera de matrimonio: algunos a las madres solteras, y otros a las parejas en relación extramatrimonial. No existen distinciones respecto a la posición de dichas parejas y su descendencia.

#### Tipos de familia (en %) (Censo de 2002)

<b>Total</b>	<b>100</b>
Parejas casadas y parejas no casadas sin hijos	23,0
Parejas casadas y parejas no casadas con hijos	58,3
Madres con hijos	16,1
Padres con hijos	2,6

Fuente: Oficina de Estadística de la RE

Además del descenso del número de nacimientos, la estructura por edad de la población se ve cambiada también por la prolongación de la vida. En 2008, la esperanza de vida en Eslovenia era 82,3 años para mujeres y 75,4 años para hombres. Como todos los países desarrollados, también Eslovenia se enfrenta al crecimiento constante de la media de edad de la población. A principios de los años cincuenta, la media de edad de la población eslovena era aproximadamente 30 años, y a finales de 2008 alcanzó 41,2 años. En el censo de población de 1953, la relación entre las personas más jóvenes de 15 años y las personas de 65 años o más era de 27,6%: 7,6 % a favor de los jóvenes, mientras que en 2004 la relación era de 14,4 %: 15,3 % a favor de las personas de 65 años o más.

#### Media anual de gastos por hogar en 2007 (en %)

Vivienda	25,3
Alimentación y bebidas no alcohólicas	15,4
Transporte	15,1
Ocio y cultura	8,8
Ropa y calzado	6,8

Fuente: Oficina de Estadística de la RE



La Oficina del Gobierno de Oportunidades Iguales hace el seguimiento de la realización de los derechos de mujer garantizados por la Constitución.

## Políticas sobre las mujeres

En Eslovenia, las mujeres forman parte de casi la mitad de la mano de obra y generalmente trabajan a tiempo completo, igual que los hombres. A pesar del hecho de que las mujeres suelen ser mejor cualificadas que los hombres, es más difícil para ellas encontrar trabajo, se registran con menos frecuencia como empresarias individuales, tienen cargos inferiores y muchas veces menos posibilidades de hacer una carrera que los hombres, y tampoco reciben el mismo pago que los hombres de acuerdo a su formación. La protección legal contra la discriminación laboral es ejemplar; sin embargo, hace falta implementarla. La idea de introducir cuotas para mujeres despertó mucho interés, pero hasta la fecha sólo se ha introducido a nivel local.

Respecto al porcentaje del total de la población, las mujeres no están representadas de manera apropiada a todos los niveles políticos, aunque tienen los mismos derechos políticos que los hombres. En la Asamblea Nacional las mujeres representan sólo un 12 % de parlamentarios y sólo un ministerio está dirigido por una mujer.

## Libertad de religión

Junto con el derecho garantizado a conservar la identidad nacional, la gente de Eslovenia tiene derecho a tener su propia creencia religiosa. Como la Constitución de la República de Eslovenia estipula que nadie está obligado a declarar sobre sus creencias religiosas u otras, no hay cifras exactas sobre el número de miembros de varios grupos religiosos.

Según las encuestas públicas, la mayoría de los eslovenos es católica (cerca de un 60 %) y la Iglesia Católica es sin duda la más grande y la más activa en la vida pública.

En total hay 43 comunidades religiosas, grupos espirituales, sociedades y asociaciones religiosas, registrados en Eslovenia. Entre las más antiguas figura la Iglesia Evangélica que tiene sus raíces en la Reforma y es la más extendida en la parte noroeste de Eslovenia.

## Zonas urbanas y el campo

La mayoría de Eslovenos vive en sus propios pisos o casas, lo cual se debe, en parte, al sueño de cada habitante de tener una propiedad y, también, al proceso de transición en el que se crearon buenas posibilidades de adquirir una vivienda.

Generalmente las familias no son grandes: una tercera parte de la población vive en familias de cuatro miembros y algo más de una quinta parte de la población vive en familias de tres personas. En los últimos años ha habido un aumento de personas que viven sólo con su pareja. De todas formas se registra una falta de pisos destinados a familias jóvenes, mientras que los precios de bienes raíces (sobre todo en Ljubljana) suben cada vez más. Sólo algo más de una tercera parte de la población vive en las zonas urbanas de más de 10.000 habitantes, el resto vive en el campo. Dado que Eslovenia no tiene una metrópoli de grandes extensiones, puede decirse que casi todos los habitantes viven con un prado o un bosque a la vuelta de la esquina, de manera que pueden disfrutar tanto de las ventajas del mundo rural como de las del urbano.

Según los resultados de los investigadores que siguen el desarrollo humano en todo el mundo y que resumen los datos en el Índice del Desarrollo Humano, Eslovenia es un país con mucho éxito con respecto a su nivel del desarrollo. En 2009, Eslovenia alcanzó el puesto 29 entre 182 países evaluados, lo cual significa que coordina con eficacia los factores sociales y económicos.

## Sistema sanitario

La Ley sobre la sanidad y el seguro médico, aprobada en 1992 y, más tarde, también enmendada, incluye una serie de medidas para mejorar la salud pública en general, promocionar la medicina preventiva, el rápido descubrimiento de enfermedades y su tratamiento inmediato, el cuidado y la rehabilitación de personas enfermas y perjudicadas, y regular los derechos relativos al seguro médico obligatorio y voluntario, el cual garantiza la seguridad social en caso de enfermedad, perjuicio, nacimiento y muerte.

La Ley estipula que el estado debe prevenir y afrontar los problemas sociales de cada uno de sus habitantes, familias y grupos de población. Los derechos de la seguridad social están protegidos por las medidas y los servicios de prevención y mitigación de situaciones sociales de apuro, y de apoyo con contribuciones a las personas que no tienen medios suficientes debido a las circunstancias fuera de su alcance. El esquema del seguro médico obligatorio incluye a toda la población, tanto en base de su empleo o autoempleo como en base de residencia (personas aseguradas y miembros de su familia).



El pintoresco pueblo de Komenda en la región de Gorenjska

El derecho a los servicios de atención médica abarca los servicios a nivel de asistencia médica primaria, incluyendo los servicios de dentista, los servicios de asistencia médica en determinados tipos de instituciones de asistencia social, los servicios especialistas de ambulatorio, de hospitalización y los servicios a nivel terciario. Incluye también el derecho a tratamiento en balnearios, tratamiento de rehabilitación, ambulancias y otros vehículos, medicamentos y ayuda técnica.

En el esquema del seguro médico obligatorio las personas aseguradas también tienen derecho a diversos beneficios financieros (compensación del salario durante la ausencia del trabajo, reembolso de los gastos de transporte, etc.). En 2007, la porción del PNB destinada a la salud fue de un 5,9 %.

Además de la red pública de instituciones sanitarias en Eslovenia, también está ganando terreno la asistencia médica privada. Su porción del total de los servicios médicos es cerca de un 10 %. Pero mayor parte del sector de sanidad privada sigue siendo incorporado en los esquemas de la seguridad médica pública.

La asistencia médica privada no está permitida en algunas áreas, como provisión de sangre, trasplante de órganos y patología, mientras que en otras áreas (farmacia, por ejemplo, asistencia médica hospitalaria, etc.) es necesaria la concesión para poder trabajar en el sector privado. En Eslovenia, la conciencia sanitaria es relativamente alta. Muchas personas han dejado de fumar, con lo cual ha bajado el porcentaje de fumadores a menos de un 30 %. Lamentablemente, muchos jóvenes aún siguen con este hábito tan perjudicial. Desde el año 2007 está prohibido fumar en lugares públicos cerrados y en lugares de trabajo.

## Seguridad social

El estado garantiza el funcionamiento de las instituciones de seguridad social, crea las condiciones para las actividades de servicios sociales privados, estimula y apoya el desarrollo de la autoayuda, actividades caritativas, programas de vida independiente para los discapacitados, y trabajos voluntarios. Los derechos a los servicios de asistencia social y a recibir contribuciones están determinados según los principios de igualdad de disponibilidad y de elección libre para todos los derechohabientes. El estado se esfuerza en prevenir exclusión social, ante todo influyendo sobre la posición social de la población en los ámbitos de impuestos, empleo y trabajo, y a través de las subvenciones, políticas de vivienda, políticas de familia, asistencia sanitaria, educación y otras políticas. En 2004 se introdujo un nuevo tipo de subsidio por desempleo para los beneficiarios de asistencia social duradera. Su objetivo

Centro Médico y Universitario de Ljubljana.



es estimular el empleo de las personas que dependen de la asistencia social y aumentar su ingreso. El estado promueve especialmente la preparación y el empleo de los discapacitados y la asistencia para las personas con discapacidades mentales o físicas. En 2004, un 12,1 % de la población eslovena vivió por debajo del nivel de pobreza (en comparación con un 16% en la U.E.), y su ingreso mensual fue más bajo de 440 €.

## La reforma de sistema de pensiones

Antes de 2000, Eslovenia tenía una de las medias más bajas de edad de jubilación de Europa (56 años y 6 meses). En enero de 2000 se inició la introducción gradual de edad de jubilación más alta (63 para hombres y 61 para mujeres) para prolongar el período laboral. Los jubilados alcanzaron un 26,5 % de la población del país en 2005, un 0,3 % más que en 2004. La nueva Ley de pensiones y seguro de discapacidad estipula una serie de condiciones especiales en las que es posible jubilarse antes (por ejemplo, por los hijos, por empezar a trabajar antes de la edad de 18 años), e introduce un nuevo esquema de pensiones – pensión de estado.

## Ocio y recreación

Los eslovenos siempre han gustado de ir en bicicletas y andar. Antes lo hacían por necesidad, porque había posibilidad de viajar de modo más cómodo, ahora van en bicicleta y andan para hacer ejercicio y para avanzar más rápido por de las calles colapsadas. La gente quiere cada vez más estar en forma, y andar es la actividad al aire libre más fácil de organizar, de modo que es muy popular. Cada ciudad eslovena tiene su “pico local”, lo cual es normalmente una montaña baja, muy frecuentada por la gente local durante los fines de semana. Los habitantes de Ljubljana van al monte Šmarna gora en los alrededores de la ciudad, que durante los fines de semana parece lugar de peregrinación. También son muy populares marchas y montañismo. Incluso los entusiastas menos ambiciosos creen que es una obligación “moral” que cada esloveno alcance la cima de Triglav (2.864 m) al menos una vez en su vida. Uno de los deportes más populares en Eslovenia es esquí. A veces los esquiadores profesionales eslovenos obtienen medallas internacionales. Pensando en dos mejores atletas eslovenos, uno no puede dejar de pensar que no son representativos para el pueblo esloveno: la atleta de 2006 fue Petra Majdič, esquiadora de fondo, mientras que Matic Osovnikar, corredor de 100 y de 200 metros, obtuvo el título del mejor atleta de 2006. En cierto modo, ellos simbolizan Eslovenia: un país joven, orgulloso de sus éxitos.



En Eslovenia es muy frecuente el uso de bicicletas.



[www.mddsz.gov.si](http://www.mddsz.gov.si)

Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales

[www.zpiz.si](http://www.zpiz.si)

Instituto de Seguros de Pensiones y Discapacidad de Slovenia

[www.zzzs.si](http://www.zzzs.si)

Instituto de Seguros de Salud de Slovenia

[www.ess.gov.si](http://www.ess.gov.si)

Servicio de Empleo de Eslovenia

[www.stat.si](http://www.stat.si)

Oficina de Estadística de la RE

Bibliotecas públicas (2007)	61
Teatros profesionales (2007)	34
Orquestas profesionales (2007)	17
Museos (2006)	121
Galerías y salas de exposición (2006)	136
Presupuesto nacional en % de PNB (2006)	0,87

Fuente: Ministerio de Cultura

## Desarrollo cultural y la importancia de la lengua

Los eslovenos tienen una de las historias nacionales más persistentes de Europa. Para empezar, el estado actual se ha creado por la fuerte persistencia de la lengua nacional. Una nación sin monarquía, y con la mayoría de los señores feudales extranjeros, el pueblo esloveno entró en la era industrial sin una potente burguesía eslovena, subordinado a la monarquía austro-húngara y dividido en regiones y unidades administrativas escasamente comunicadas entre sí. Es normal que en estas circunstancias adversas la conciencia de pertenecer a una nación única pudiera desarrollarse sobre la base de una lengua singular, a pesar de su gran diversidad dialectal, que cubría un territorio aún mayor que el de la Eslovenia actual.

Con la excepción de los textos litúrgicos de finales del siglo X (*Brižinski spomeniki* – Los Manuscritos de Freising), que ilustran la naturaleza del idioma esloveno, cuando ya se había desprendido de la lengua protoeslava común, el primer momento feliz para la lengua se produjo sólo en la segunda mitad del siglo XVI. Está estrechamente relacionado con el surgimiento del protestantismo, diseminado por las regiones alemanas de la parte central del presente territorio esloveno (inclusive Ljubljana), donde la nobleza y la mayor parte de la burguesía era alemana, mientras que el campesinado era de origen esloveno, antes de 1550, pero tenía que entregar sus

Cankarjev Dom en Ljubljana es el centro cultural y de congresos más grande de Eslovenia, en el que se celebran muchos acontecimientos y festivales internacionales.



tierras a la Contrarreforma católica después de 1598. Sin embargo, en estos cincuenta años, aparecieron primeros dos libros en esloveno: Catecismo y Abecedario (de Primož Trubar en 1550), luego, en 1551, la traducción de la Biblia y en 1584, la primera gramática, seguida por otras cincuenta publicaciones que se utilizaban en la liturgia protestante o hablaban de la organización de la Iglesia. Los eslovenos adquirieron de esta manera un lenguaje literario y pasaron a los países europeos que ya lo tenían. El representante más destacado de la Reforma eslovena, que pasó la mayor parte de su vida en Alemania, fue Primož Trubar (1508–1586).

Después del restablecimiento del catolicismo, ese período culturalmente rico fue seguido por una época de parálisis que duró casi dos siglos. La lengua eslovena escrita sólo aparecía en publicaciones litúrgicas y manuales. Una cultura literaria que incluyera ficción no existía, y tampoco existían otras formas de alta cultura secular. Sólo hacia finales del siglo XVIII, cuando la próspera ola de la Ilustración alcanzó Ljubljana, la situación empezó a cambiar y las primeras obras literarias empezaron a aparecer y a traducirse. Pero aún tenían que pasar décadas para que el idioma pudiera vivir una vida artística de un lenguaje literario plenamente desarrollado.



France Prešeren (1800-1849), el poeta esloveno más importante

El Romanticismo europeo creó las condiciones externas para plantear el tema de las lenguas nacionales, mientras que las condiciones internas hicieron posible la aparición de un genio poético, el poeta France Prešeren (1800–1849), que no sólo creó el primer ejemplo de una lengua literaria altamente desarrollada, sino también puso, con su postura liberal, los cimientos espirituales de la identidad eslovena moderna. Con Prešeren, los eslovenos se integraron en la alta cultura europea.

Incluso cincuenta años después de su muerte, la cultura eslovena era exclusivamente literaria. Esto se debió al verdadero poder literario de Prešeren y al hecho de que los intelectuales eslovenos (la mayoría educada en Viena) eran aún muy pocos como para crear la plataforma para otras formas de arte. La segunda parte del siglo XIX lleva como signo general el cultivo no literario de la lengua (periodismo), subordinada al alemán por la hegemonía política austro-húngara hasta el final del imperio. El esloveno llegó a ser lengua oficial sólo cuando se formó el Reino de los Serbios, Croatas y Eslovenos (1918); un año más tarde se creó la primera universidad; en 1938 se fundó la Academia Eslovena de Ciencias y Artes, lo cual produjo las condiciones para la existencia institucional de la lengua, que se había conservado y que se había desarrollado durante mil años no sólo fuera

de las instituciones académicas, sino también sin apoyo administrativo continuo basado en el principio de identidad étnica.

Después de la Primera Guerra Mundial surgieron también otras formas artísticas, no solamente las que se basan en la lengua. Esas actividades recibieron un apoyo institucional después de la Segunda Guerra Mundial con la fundación de academias de arte y productoras de cine.

## La literatura y la edición en Eslovenia

En la introducción hicimos hincapié en la importancia de la cultura literaria y la perseveración y desarrollo de la identidad eslovena, y apuntamos que el protestante Primož Trubar creó la lengua literaria eslovena y que el poeta France Prešeren, durante la primera mitad del siglo XIX, cuya vida representa el mito de un artista romántico, introdujo altas normas literarias en el idioma esloveno. Sus poemario Poemas de 1846 une el dolor de la existencia personal y las dificultades de la nación, la conciencia de un hogar pequeño y el extenso mundo, el espíritu del individualismo moderno y la preocupación por el humanismo (el himno nacional esloveno incluye sus versos sobre la libertad y la coexistencia entre naciones).



Más tarde, la literatura eslovena alcanzó un alto nivel artístico en varias ocasiones, en diferentes circunstancias históricas y sociales. Primero, a principios del siglo XX, cuando se encontró con la atmósfera del fin de siglo y creó la versión eslovena del Impresionismo y Simbolismo. El autor más importante de esa época fue el escritor y dramaturgo Ivan Cankar (1876-1918), que absorbió el espíritu del arte moderno durante su larga estancia en Viena y creó una extensa obra en prosa. El Expresionismo resonó con mucha fuerza en el joven poeta Srečko Kosovel; el conflicto entre totalitarismo e individualismo, tan característico de la Europa del siglo XX, se manifestó profundamente en la obra del poeta y narrador de la guerra civil que se dio durante la Segunda Guerra Mundial, Edvard Kocbek. De la segunda mitad del siglo XX hay que mencionar por lo menos tres grandes autores literarios: el poeta Dane Zajc, el escritor Lojze Kovačič, y el escritor, dramaturgo y ensayista Drago Jančar. En todos estos autores, la historia y la intimidad se entrelazan y se convierten en un material precioso, típico de la literatura de alto nivel. Jančar (nacido en 1948) ha sido el que mayor éxito ha tenido en la escena europea, y su obra, incluso sus ensayos políticos, pueden leerse en las principales lenguas europeas.

La traducción de la literatura eslovena ha tenido algo más de fomento durante la última década, pero aún se basa principalmente en contactos personales, y no en un intercambio de publicaciones internacional y sistemático, apoyado por el estado; este 'intercambio' es hoy día más bien de sentido único. En Eslovenia se publican anualmente más de 4.000 nuevos títulos (basado en un porcentaje de renta per cápita es uno de los más altos de Europa), y un diez por ciento de estas obras es ficción, de la cual, más de la mitad es traducción. Pero los hábitos de lectura de los eslovenos no son los que eran antes, y, por tanto, las tiradas son muy bajas (para ficción, la media es menos de 1000 ejemplares), y al mismo tiempo el precio de los libros es muy alto. Otra característica del mercado esloveno es que hay muchas editoriales pequeñas (unas 150), y sólo hay tres o cuatro grandes, los pagos de los derechos de autor son bajos, y por tanto, los autores no pueden vivir de su trabajo.

La situación es más optimista desde el punto de vista de las bibliotecas públicas que han sido modernizadas de forma significativa a partir de la independencia. Hay más de 60 bibliotecas públicas que cubren de modo satisfactorio todo el



Drago Jančar, escritor y dramaturgo esloveno más traducido

territorio de Eslovenia. El índice de préstamo es alto (Eslovenia mantiene el segundo puesto, después de Dinamarca) y es aproximadamente 20 millones por año, lo cual significa que el esloveno medio presta más de diez obras al año.

## Teatro

El teatro es un lugar donde el lenguaje adquiere protagonismo. Y es por eso que durante mucho tiempo, el teatro ha sido un factor clave de la identidad cultural eslovena. Hasta la fecha, el arte dramático es una de las expresiones favoritas de la vida cultural de la nación.

La fecha de nacimiento del teatro esloveno es 1789, cuando Anton Tomaž Linhart (1756-1795), personaje cultural principal de la Ilustración en Eslovenia, estrenó la primera obra de teatro de Eslovenia en Ljubljana.

Las obras eslovenas se representaban conjuntamente con las obras alemanas durante el siglo XIX, y los primeros teatros profesionales en lengua eslovena aparecieron después de la Primera Guerra Mundial. Después de la Segunda Guerra Mundial había por lo menos un teatro en cada ciudad eslovena importante (incluso Trieste que aunque ahora forma parte de Italia, tiene un número importante de población eslovena). Hoy día hay seis teatros nacionales fuera de Ljubljana, mientras que los teatros más importantes fueron las compañías del llamado 'Teatro Nacional Esloveno' con ópera y compañías de ballet en Ljubljana y Maribor, respectivamente. Hay unas cuantas docenas de teatros eslovenos, tanto a nivel profesional como aficionado, incluyendo los grupos de danza

La escena del ballet Zorba el griego en representación del Teatro Nacional Esloveno de Maribor



moderna. En el año 2008, los teatros profesionales eslovenos realizaron 207 estrenos en total.

La postura creativa de los eslovenos hacia el teatro, caracterizado por su expresión innovadora y, a veces, por su atrevimiento experimental, se estimaba mucho durante la antigua Yugoslavia y más allá de las fronteras nacionales. Algunos directores destacaron en la reinterpretación del teatro clásico (Mile Korun); otros en cambio crearon nuevas tendencias dentro del teatro, combinando las técnicas de escenario y de dirección (Dušan Jovanović). Entre los directores de las jóvenes generaciones que en las últimas dos décadas han impresionado no sólo al público autóctono, sino también a la audiencia internacional con su poética (post)moderna, cabe destacar a Vito Taufer, Tomaž Pandur y Matjaž Pograjc. Recientemente, la danza moderna también ha atraído a muchos artistas jóvenes (sobre todo a las mujeres artistas), pero, lamentablemente, ésta es la parte más olvidada de las artes de representación en términos de política cultural nacional. A pesar de ello, Iztok Kovač (nacido en 1962) y Matjaž Farič (nacido en 1965), artistas y coreógrafos, han obtenido reconocimiento internacional con sus compañías de baile.

## Música

En Eslovenia, la profesión musical empezó en 1701 con la fundación de la Sociedad Filarmónica en Ljubljana. Sin embargo, el primer músico esloveno de renombre europeo fue Jakob Petelin (o Jacobus Gallus Carniolus), compositor de motetes y madrigales que vivió en la segunda mitad del siglo XVI. La primera ópera en esloveno se escribió en 1780, y en la segunda mitad del siglo XIX empezó lo que podría llamarse una tradición musical continuada. Después de la Segunda Guerra Mundial se crearon dos orquestas sinfónicas (una de las dos trabaja para la Radio y Televisión Nacional), que son las principales intérpretes de las obras para orquesta eslovenas y extranjeras. Durante el año, los conciertos de las dos orquestas atraen a más de 6.000 amantes de la música y abonados.

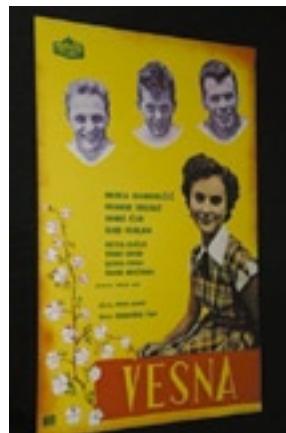


La Ópera de Ljubljana



La mezzosoprano  
Bernarda Fink

Una de las características de la escena musical de Eslovenia es la amplia popularidad de los coros (incluso hoy día). Es, entre otras cosas, una especie de actividad musical popular de aficionados.



Después de la Segunda Guerra Mundial, una variedad instrumental de música popular se convirtió en un fenómeno comercial, un género de música 'nacional' impregnado de un aire alpino (el grupo musical de polcas y valeses Avseniki). Hasta el siglo XX no había músicos eslovenos mundialmente conocidos. Pero las décadas después de la Segunda Guerra Mundial surgieron varios compositores que fueron reconocidos a nivel internacional: Marjan Kozina, Lucijan Marija Škerjanec, Primož Ramovš, y, recientemente, Vinko Globokar, Janez Matičič, Uroš Rojko y Aldo Kumar. Múltiples salas de conciertos por todo el mundo han acogido a excelentes solistas eslovenos: la pianista Dubravka Tomšič; la flautista Irena Grafenauer y las mezzosopranos Marjana Lipovšek and Bernarda Fink.

## Cine

La fecha de nacimiento del cine esloveno es el año 1905. Después del término de la Primera Guerra Mundial, empezó la era pionera del cine, y este período vio la producción de dos largometrajes de documentales donde participaban actores (1931/32), y unos treinta cortometrajes. El cineasta que marcó esa época fue Metod Badjura. Durante la Segunda Guerra Mundial, la producción de cine tenía motivos políticos, y por eso, el Estado lo apoyaba con el necesario apoyo económico. La primera película sonora (*Na svoji zemlji* – En nuestra propia tierra) se hizo en 1948, y hasta 1991 se produjeron unas cien películas. France Štiglic, Jože Gale, Matjaž Klopčič y Boštjan Hladnik se consideran los nombres más grandes del cine esloveno, cuando aún formaba parte de la cinematografía yugoslava.

En 1994 se fundó La Fundación de Cine Esloveno, y ésta cambió las condiciones de producción cinematográfica, y, desde entonces, el estado cofinancia proyectos de películas de productores independientes. Este sistema nuevo contribuyó de forma considerable a una dinámica creativa, y con una nueva generación de jóvenes cineastas que empezaba a destacarse, se ha realizado cincuenta películas hasta la fecha.

Muchos de estos jóvenes cineastas han atraído la atención en festivales de cine de todo el mundo, y además han recibido distintos premios; el más destacado por la película *Pan y leche*, de Jan Cvitkovič, premiada con el premio "Luigi De Laurentiis" a la mejor ópera prima ("León del Futuro") en el Festival de Cine de Venecia de 2001.

Metod Pevec, Damjan Kozole y Janez Burger son sólo algunos nombres de los destacados cineastas actuales. Lamentablemente, los fondos para la producción de cine son más bien modestos (entre tres y cuatro millones de euros) y no llegan a cubrir todas las necesidades creativas. Pero por otra parte es verdad que el gobierno ha logrado financiar la edificación de un estudio moderno de cine.

## Pintura y arquitectura

Durante los primeros años de la pintura eslovena, las pinturas se hacían sobre todo en las iglesias, y teniendo en cuenta el escaso desarrollo de la burguesía, no hubo un desarrollo significativo de las bellas artes hasta la segunda mitad del siglo XIX.



Visitando una exposición

La pintura con alto valor artístico sólo floreció a principios del siglo XX, y se relacionaba con el impresionismo: Ivan Grohar, Rihard Jakopič, Matej Sternen y Matija Jama presentaron obras del impresionismo esloveno en una aclamada exposición en Viena en 1904; Rihard Jakopič (1869-1943) era considerada la figura más importante de ese círculo.

Antes, y sobre todo después de la Segunda Guerra Mundial, surgieron varios pintores importantes (Božidar Jakac, Veno Pilon, France Mihelič, Gabrijel Stupica, Jože Ciuha, Janez Bernik), incluso Zoran Mušič (1909-2005), que alcanzó fama en Europa. También fue importante la Escuela Gráfica de Ljubljana, que ha crecido conjuntamente con la internacionalmente reconocida Bienal de Artes Gráficas (desde 1955).

En Eslovenia hay más de 50 galerías permanentes (y casi 200 museos diferentes, de los cuales, el más importante es el Museo Nacional de Eslovenia), que alberga una media de 800 exposiciones anuales. Los más importantes también son el Museo Nacional y el Museo de Arte Moderno en Ljubljana, el eje central para el arte contemporáneo y los nuevos medios de comunicación. Este museo ha reunido una impresionante colección llamada Arteast 2000+, la cual tal vez es el principio de una galería y un centro de estudios para Europa del Este. Muchos artistas (como Marjetica Potrč, Marina Gržinič, Marko Peljhan, Jože Barši, Tadej Pogačar) y colectivos (en particular, Irwin) presentan la escena artística eslovena en exposiciones en el extranjero, también en la Bienal de Venecia.

El Barroco es el estilo que más influencia tuvo en la arquitectura de Ljubljana (la mayor parte de la arquitectura del centro de Ljubljana es barroca).

El célebre arquitecto Jože Plečnik (1872-1957) dejó una huella especial en la capital. Después de trabajar en Viena



La entrada de Žale, cementerio principal de Ljubljana, diseñado por el arquitecto Jože Plečnik. La construcción, que consiste en una entrada monumental, un edificio administrativo y catorce pequeños tanatorios, también figura en la lista de los sitios del Patrimonio Europeo.

(la Casa Zacherl, la Iglesia del Espíritu Santo) y en Praga (El castillo de Hradčany), Plečnik sabía cómo combinar el Clasicismo y el Modernismo. En Ljubljana diseñó la Biblioteca Nacional y Universitaria, los Tres Puentes, el edificio de la compañía de seguros Vzajemna, y otros edificios, dándole a la ciudad un toque de arquitectura modernista y clásica.

## Apoyo estatal a la cultura

Cuando Eslovenia alcanzó la independencia y estableció sus instituciones administrativas y estatales, no cabía duda de que tenía que tener un departamento gubernamental (el antiguo gobierno se ocupaba de este campo a un nivel administrativo inferior) con su propio presupuesto. El ministerio de Cultura, cuya tarea principal es la protección de la cultura tangible e intangible de los eslovenos y ofrecer las condiciones para su futuro desarrollo, comprende los siguientes campos: arte, patrimonio, medios de comunicación, asuntos europeos y desarrollo cultural, derechos culturales de minorías y desarrollo de la diversidad cultural, la lengua eslovena, la promoción de la cultura y la cooperación internacional.

En 2006, el presupuesto para la cultura llegaba a 154 millones de euros, lo cual es un 2% del presupuesto total. El porcentaje no ha cambiado de forma significativa en los últimos diez años (aunque era mejor en los primeros cinco años después de la independencia); los fondos incrementan aproximadamente un 6% al año; y las previsiones para 2007 y 2008 son parecidas.

### Reparto del presupuesto para cultura en el año 2007

Patrimonio cultural	30,47
Música	14,95
Actuaciones	13,37
Librerías	6,37
Inversiones	7,62
Artes visuales	4,91
Medios de comunicación	3,08
Cine	3,63
Publicaciones	3,09
Otros	12,51

La sala de lectura en la Biblioteca Nacional y Universitaria de Ljubljana. El edificio construido en 1941 es una de las obras monumentales del arquitecto Jože Plečnik.



El compromiso del Ministerio de Cultura está regulado por el Ejercicio del Interés Público en la Ley Cultural de 2002 y la Resolución del Programa Nacional para Cultura de 2004-2007. El Consejo Nacional para la Cultura, cuyos miembros son asignados por el Gobierno, se fundó hace diez años, y ahora es un órgano independiente que regula la política cultural nacional.

## El idioma esloveno fuera de Eslovenia

Mucho se ha hecho para la promoción del esloveno en universidades extranjeras, tarea que a partir de la independencia ha pertenecido al Centro de Esloveno como Segunda Lengua/ Lengua Extranjera, una rama del Departamento de Esloveno de la Facultad de Filosofía y Letras de Ljubljana. La lengua eslovena se imparte en distintos niveles académicos en más de cincuenta universidades de todo el mundo (incluso Japón, Estados Unidos y Argentina), incluyendo diecinueve lugares donde los estudiantes pueden obtener un certificado de conocimiento de la lengua eslovena y estudios a nivel de posgrado (el número de los departamentos de esloveno en todo el mundo sube cada año). El interés en la lengua, debido sobre todo a las nuevas relaciones económicas, sin duda está subiendo: más de 1.500 estudiantes estudian esloveno fuera de Eslovenia, y, al mismo tiempo, hay cada vez más estudiantes de otras asignaturas aprendiendo la lengua en cursos universitarios.



**www.mk.gov.si**  
Ministerio de Cultura

**www.cd-cc.si**  
Cankarjev Dom, Centro de Cultura y Congresos

**www.filharmonija.si**  
Filarmónica Eslovena

**www.mglc-lj.si**  
Centro Internacional de Grabado

**www.kobariskimuzej.si**  
Museo de Kobarid

**www.drugagodba.si**  
Druga godba, festival internacional de música etno

**www.film-sklad.si**  
Fundación de Cine de Eslovenia

**www.nuk.uni-lj.si**  
Biblioteca Nacional y Universitaria (NUK)

**www.ljubljanafestival.si**  
Festival Ljubljana

## Medios de comunicación



Neža Maurer, título La Mujer Eslovena de 2008

Número de entidades mediáticas, 2007	1.516
Número de medios impresos, 2007	1.127
Número de diarios, 2007	8
Número de canales de televisión, 2007	64
Número de cadenas de radio, 2007	104
Media online, 2007	217
Porcentaje de hogares conectados a la Red, 2006	52,5
Usuarios regulares de Internet, 2006	824.000

Fuente: Mediata SM 200

El escenario esloveno de los medios de comunicación es muy diverso y heterogéneo. Los comienzos remontan al siglo XIX, cuando la imprenta, la prensa diaria y las revistas empezaron a publicarse en esloveno a notables tiradas. En la tercera década del siglo pasado se introdujo la radio; y treinta años más tarde, la televisión. El final del siglo vio la entrada sin precedentes de los medios de Internet. Eslovenia, en este aspecto, no se quedó atrás en cuanto a la introducción de las innovaciones técnicas procedentes de Europa y Estados Unidos. Al mismo tiempo, el periodismo esloveno se desarrollaba y se profesionalizaba. El periodismo desde hace décadas es una asignatura de licenciatura en una de nuestras facultades de la Universidad de Ljubljana. El desarrollo de los medios de comunicación eslovenos ganaron en importancia durante la última década del siglo pasado. Sin la presión política y con la economía de mercado privada en la iniciativa privada, los medios se ocuparon de la mayoría de los campos mediáticos. La privatización tuvo buenas consecuencias, aunque, naturalmente, también hubo algunas consecuencias negativas.

Ya que Eslovenia sólo tiene dos millones de habitantes, la lengua sigue siendo un factor restrictivo de los medios eslovenos, que afecta su potencial económico y las posibilidades para su futura expansión.



En Eslovenia se publican ocho diarios.

## La prensa

La editorial de revistas más grande sigue siendo Delo Revije con un número de revistas muy leídas, revistas de prensa amarilla y para mujeres, en su mayoría, como Lady, Jana, Obrazi, Anja, Eva, Modna Jana, Ambient y Stop, por nombrar sólo algunas. Otra editorial importante es Salomon, que publica de forma bisemanal la revista Salomon Oglasnik, el diario deportivo Ekipa, y algunos más.

También hay un número de ediciones eslovenas bajo licencia, con títulos extranjeros, como la revista para hombres FHM, National Geographic, Geo y Reader's Digest, revistas publicadas por distintas editoriales locales. Desde 1991, todos los medios de prensa se han privatizado por empresas

## Tirada de los periódicos más leídos de Eslovenia

Diarios	
Žurnal 24	117.600
Slovenske novice	95.700
Delo	62.340
Dnevnik	54.300
Večer	48.200
Finance	17.000
Ekipa (deporte)	16.000

Semanales	
Nedeljski dnevnik	126.000
Lady	58.000
Nedelo	54.500
Družina (religión)	50.000
Jana (para mujeres)	35.000
Kmečki glas	30.600
Mladina	21.300
Novi tednik	14.000
Demokracija	12.000

eslovenas. Algunos periódicos y revistas eslovenas también están parcialmente en manos de inversores extranjeros, entre los cuales es preciso nombrar la corporación sueca Bonnier AG, la austríaca Styria Verlag y Leykam y la alemana Burda.

## Los medios de transmisión

### Televisión

Aproximadamente un 99 % de todos los hogares eslovenos (680.000 en total) tiene una o más televisiones (AGB Nielsen Media Reserach).

Hay cinco servicios públicos nacionales de canales (Eslovenia 1, Eslovenia 2, Eslovenia 3, Televisión de Koper y Televisión de Maribor) y 35 canales televisivos nacionales y comerciales, pertenecientes a 31 estaciones de televisión en Eslovenia. Hay seis canales de televisión, privados y públicos, que pueden ser vistos por más del 75% de la población eslovena: Pop TV, Slovenia 1, Kanal A, Slovenia 2, Slovenia 3 and TV 3. Otros programas de televisión cubren áreas locales y regionales.

A diferencia de la prensa, los propietarios extranjeros tienen un papel muy importante en la televisión comercial. Los tres canales comerciales más grandes pertenecen a empresas extranjeras: Pop TV y Kanal A pertenecen a la americana Central European Media Enterprises (CME); TV3 pertenece a la sueca Modern Times Group (MTG).

El primer canal de televisión pública nacional y el canal comercial Pop TV tienen la audiencia más grande de todas las estaciones de televisión, tanto en general como en las horas punta. Los canales extranjeros también se pueden obtener por cable y satélite; algunos, como National Geographic, Discovery, Hallmark y HBO, emiten los programas con subtítulos eslovenos como afiliaciones locales de los canales transnacionales.

**RTV Slovenija (RTV SLO)** es una emisora pública con dos canales de televisión nacionales. También hay un canal de televisión regional para la minoría italiana que emite desde un centro regional en Koper-Capodistria. A finales de septiembre de 2002 se lanzó otro canal regional desde un centro regional de Maribor. El primer canal de SLO 1 empezó en 1958. Hay una variedad de programas que emiten cada día con una total duración de 24 horas; y más de la mitad es producción nacional. Como parte de su misión como servicio

público, SLO 1 ofrece una amplia gama de programación: programas infantiles, programas para adultos, incluso documentales, música clásica, noticias, diversión, series, películas y deporte. El segundo canal, SLO 2, sigue siendo el principal emisor de deporte, con todas las noticias de los acontecimientos deportivos más importantes. SLO3 es un canal televisivo especial destinado a las transmisiones desde la Asamblea Nacional de la República de Eslovenia y sus órgano de trabajo.



# RTV SLO

## Radio

El mercado radial en Eslovenia está altamente fragmentado. Después de la liberalización de la distribución de las frecuencias, con la independencia de Eslovenia, el número de entidades electrónicas casi se triplicó. Las estaciones privadas están bien representadas en este mercado tan competitivo, por lo cual, las estaciones públicas tienen aún más problemas para conseguir una gran audiencia.

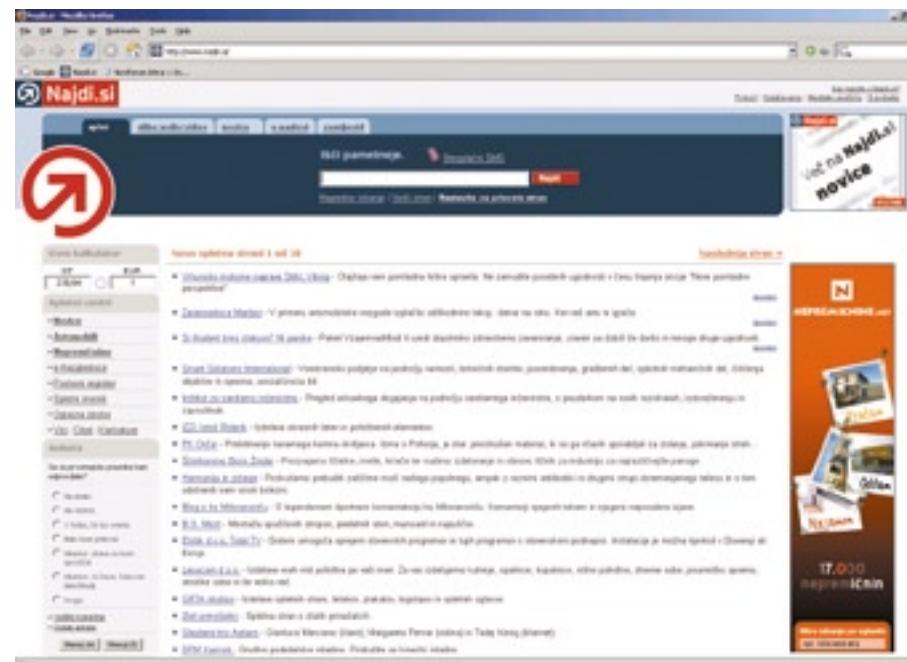
RTV Eslovenia (RTV SLO) es una emisora pública con tres programas de radio nacionales (Program A, Val 202, Program ARS), cuatro programas regionales (uno de ellos, Radio Capodistria, para la minoría italiana) y un programa de radio local (MMR, para la minoría húngara).

Además de estos programas radiales públicos, también hay más de 75 estaciones radiales, regional y locales, comerciales y no comerciales. Según los datos de los sondeos sobre la audiencia radial de Radiometrija/Media Pool, los programas nacionales públicos más escuchados eres: Val 202 con un 13% de audiencia y Programma A con un 11% de audiencia. Las estaciones regionales más populares eran: Radio City, Radio Hit y Radio Koper.

## Internet

Según los datos de TGI de Mediana para 2006 había los siguientes usuarios de Internet: 618.000 al día, 788.000 a la semana y 842.000 al mes (promedio anual) que accedieron a la red digital a través de un ordenador. Los portales más populares son los buscadores domésticos [www.najdi.si](http://www.najdi.si) y los portales informativos de [www.24ur.com](http://www.24ur.com) y [www.rtv.slo.si](http://www.rtv.slo.si).

Mobitel, el operador de móviles más grande, también ofrece diversión y noticias en su página de [www.planet.si](http://www.planet.si). Los lugares más populares son: [google.com](http://google.com), [google.si](http://google.si), [najdi.si](http://najdi.si), [24ur.com](http://24ur.com), [siol.net](http://siol.net), [yahoo.net](http://yahoo.net), [mobisux.com](http://mobisux.com), [bolha.com](http://bolha.com), [msn.com](http://msn.com) and [youtube.com](http://youtube.com).



Najdi.si es el buscador esloveno más popular.

Todos los diarios eslovenos, así como los dos canales de televisión más importantes de RTV Eslovenia y Pop TV tienen un portal muy concurrido. El servicio de transmisión está expandiendo su oferta digital para incluir también la transmisión a tiempo real de programas de radio y televisión y una gama variada de servicios adicionales. Las breves noticias de RTV Slovenia y Pop TV también pueden ser consultadas a través de telefonía móvil con la tecnología de WAP.

## Agencia de noticias

Hay solamente una agencia de noticias en Eslovenia, 'Slovenska tiskovna agencija' (Agencia de Prensa de Eslovenia), o STA, y es una fuente importante de información para los medios más pequeños, especialmente para las cadenas de radio. El estado es dueño en casi su totalidad (95%) de la agencia de prensa. Debido a que Eslovenia tiene un mercado reducido, no es probable que una agencia de prensa se convierta en una empresa rentable, y tal vez ésta es la principal razón por la cual los anteriores propietarios privados vendieron sus acciones al estado.

## Apoyo estatal a los medios de comunicación

La Constitución eslovena garantiza “la libertad de pensamiento, expresión y aparición pública, de la prensa y de otras comunicaciones públicas y expresiones”.

Todos los medios de comunicación eslovenos, con la excepción de la institución pública de Radio-Televisión Eslovena, están en manos privadas, y el estado no tiene autoridad sobre ellos, ni tampoco es responsable por su trabajo o su existencia.

Solamente la televisión y la radio pública, con distintos canales en emisión, tienen un apoyo básico garantizado, como consecuencia de las suscripciones de los abonados, que tienen la obligación de pagar todos los usuarios de radio y televisión. El resto de los medios de comunicación, en prensa o en formato electrónico, depende de su propio éxito económico. La prensa depende de ventas y publicidad, mientras que los medios electrónicos se basan en su mayoría en las ganancias de la publicidad.

Sin embargo, asegurando la ayuda de sus fondos a través de las convocatorias públicas, el Ministerio de Cultura contribuye a la realización de programas y contenido de especial significado, generalmente de ámbito cultural, educativo y relacionado con las minorías y otros asuntos dentro del alcance de interés general. El Directorado de los Medios de Comunicación, dentro del Ministerio de Cultura, es responsable de la política mediática. El Consejo de Emisión es un órgano independiente y experto que se ocupa de la regulación de emisiones.

En 2006, como parte de un esfuerzo para crear una mayor pluralización mediática, se creó un Fondo independiente para la Pluralidad de los Medios, el cual garantiza subvenciones anuales a aquellos medios cuyo papel e importancia son realmente indispensables y además, sin esta ayuda, tendrían serios problemas de subsistencia en el mercado.



**www.mk.gov.si**  
Ministerio de Cultura  
**www.sta.si**  
Agencia Eslovena de Prensa  
**www.delo.si**  
Diario Delo  
**www.finance.si**  
Diario Finance  
**www.dnevnik.si**  
Diario Dnevnik  
**www.vecer.si**  
Diario Večer  
**www.rtvsllo.si**  
Radiotelevisión Eslovena  
**www.zurnal24.si**  
Diario Žurnal 24

## Diversidad y creatividad regionales

Como Eslovenia se encuentra en el cruce de los Alpes, el Mediterráneo, la Llanura Panónica y la Sierra Dinárica, las regiones eslovenas individuales han desarrollado en el curso de los siglos diversas formas de actividad económica, modos de vivir y creatividad cultural. Entre las riquezas más grandes de estas regiones son la diversidad de los dialectos de la lengua eslovena, estilos de vida diferentes, tradiciones gastronómicas, entretenimiento popular y otros aspectos de vida cotidiana de la población local. La diversidad se presenta de la mejor manera a través de las regiones tradicionales del país: Gorenjska (Alta Carniola), Dolenjska (Baja Carniola), Notranjska (Carniola Interior), Primorska (Litoral), Štajerska (Estiria), Koroška (Carintia) y Prekmurje (Región de Transmura). Aunque estas unidades no corresponden al relieve actual administrativo y geográfico del país y el establecimiento de las nuevas regiones aún sigue en proceso, los nombres de estas regiones, basados en la historia nacional, están aceptados en todo el mundo.

Volando en globo



## Ljubljana

La capital Ljubljana es la ciudad eslovena más grande y es también el centro político, administrativo, económico, educacional y cultural de Eslovenia.

La historia de Ljubljana tiene varios mil años. Los descubrimientos arqueológicos de la Edad de Bronce prueban que ya en 2000 a.C. los pescadores y cazadores vivían en los palafitos en el lago que antaño cubría la cuenca de Ljubljana. Antes de la colonización romana, los legionarios romanos irguieron edificios a lo largo del río Ljubljanica que formaron el poblado amurallado llamado Julia Emona. La ciudad con su castillo, que se remonta al siglo XII, y su casco antiguo también se alardea de una rica herencia medieval, así como de numerosos edificios del Renacimiento, Barroco y de la Secesión. En el siglo XX, las obras del arquitecto Jože Plečnik otorgaron a la ciudad un nuevo carácter. El proyectó los Tres puentes que cruzan el río Ljubljanica, el Parque Tivoli, el cementerio Žale, la plaza del mercadillo, el estadio y muchos otros edificios, entre los cuales, el más conocido es la Biblioteca Nacional y Universitaria. En Ljubljana hay numerosos museos, galerías, teatros y otros centros culturales.

Vista aérea del casco antiguo de Ljubljana con su castillo medieval

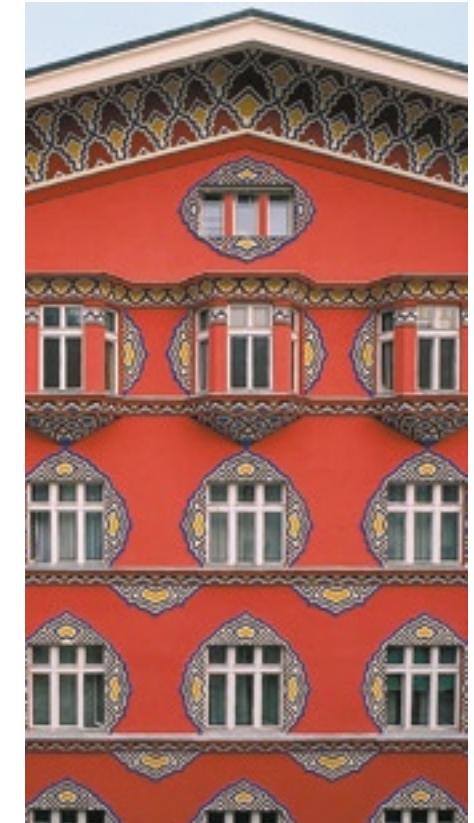


La orilla del río en el casco antiguo de Ljubljana



*Tromostovje* (Tres Puentes) en Ljubljana, con el castillo al fondo. *Tromostovje* fue proyectado por el arquitecto Jože Plečnik entre 1929 y 1931, y construido entre 1931 y 1932.

La fachada del antiguo Banco Cooperativo en la calle Miklošičeva en Ljubljana, construido en 1922. El edificio de estilo art nouveau fue diseñado por el arquitecto Ivan Vurnik.



## Notranjska

Entre las regiones eslovenas, Notranjska fue sin duda la primera en llegar a ser la más conocida en Europa, gracias a un noble esloveno, propietario de un castillo y hombre erudito Janez Vajkard Valvasor (1641-1693) cuya voluminosa obra *La gloria del Ducado de Carniola* describe las características naturales y culturales, propias de esta parte de Eslovenia. Con su estudio del intermitente Lago de Cerknica llegó a ser miembro de la academia inglesa de ciencias – de la Sociedad Real de Londres. Valvasor también tiene mérito de ser el primero en mencionar la tradición de esquí en la Meseta de Bloke en la región de la Carniola Interior, lo cual emplaza a Eslovenia al nivel de los países escandinavos como una de las cunas del esquí europeo y mundial. En Notranjska, además del Lago de Cerknica, encontramos también otros fenómenos cársticos, como las Grutas de Rakov Škocjan, las Grutas de Postojna y Pivka, y también la fortificación de Predjama con su Castillo de Predjama y su pintoresca Gruta Križna jama con sus pequeños lagos. El centro de esta región es la ciudad Postojna que se fundó en la antigua ruta hacia Trieste y llegó a ser aún más importante en el siglo XIX gracias al desarrollo del turismo en la Gruta de Postojna.

Las zonas conocidas bajo el nombre Rovtarsko, Idrijsko y Cerkljansko son conocidas por sus especiales encajes de bolillos. Los encajes de Idrija figuran entre las expresiones más refinadas de las tradiciones manuales eslovenas. La escuela de aprendizaje de encajes en Idrija, la ciudad que también es famosa por sus antiguas minas de mercurio, se fundó en 1876 y es la escuela más antigua con funcionamiento permanente de este tipo en Europa. Las minas de Idria, ahora un museo, eran importantes por haber estimulado numerosos inventos técnicos y máquinas, que actualmente constituyen una valiosa herencia técnica.

El intermitente Lago de Cerknica cubre hasta 26 km<sup>2</sup> del Polje de Cerknica cuando su superficie alcanza la mayor altitud.

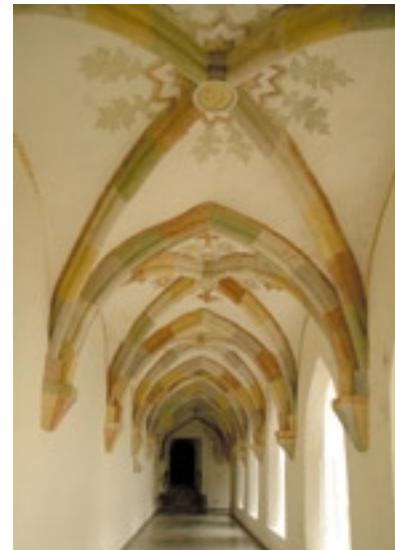


Datos sobre Eslovenia



El Castillo de Otočec

El claustro del gótico temprano (1260) en el Monasterio de Stična, una de las fundaciones más antiguas y mejor conservadas de este tipo de Eslovenia, también famosa por sus manuscritos iluminados.



## Dolenjska y Bela Krajina

El paisaje de Dolenjska es accidentado y variado. El rasgo destacado de esta región es el río Krka, el nombre que ha tomado también la empresa farmacéutica eslovena con domicilio en la ciudad Novo mesto. Novo mesto es también la sede de la empresa Revoz, la única fábrica de coches en Eslovenia, que durante años ha sido la mayor exportadora eslovena. La empresa, ahora de propiedad francesa, produce el modelo de coche que tiene un gran éxito comercial: Renault Clio II. Desde marzo de 2007 la nueva versión del modelo llamado Twingo se produce sólo en la empresa Revoz de Novo mesto. La empresa eslovena Adria Mobil, S. L., también de Novo mesto, tiene mucho éxito en producir y exportar caravanas y coches caravana, conocido en los mercados occidentales bajo los nombres de fábrica ADRIA y ADRIATIK.

En el valle del río Krka hay muchos castillos antiguos, aunque la mayoría de ellos se encuentra en ruinas. El único castillo conservado en toda su belleza es el de Otočec. La zona de Dolenjska alrededor de las ciudades Ribnica y Kočevje es conocida por su fabricación tradicional de artículos de madera llamados *suha roba* ("mercancía seca"), y también de alfarería. La zona de Kočevje está cubierta por extensos bosques, que son la mayor selva virgen de Europa y, desde 1888, zona protegida en la que viven muchos animales salvajes como osos pardos, lobos y linces.

Dolenjska es también conocida por sus monasterios medievales: Monasterio Cisterciense de Stična, que acoge el Museo Religioso de Eslovenia; Monasterio de Pleterje, y los restos del Monasterio Cisterciense de Kostanjevica que actualmente se usa como galería de arte. El parque alrededor del monasterio es conocido como Forma Viva, en el que se exponen numerosas obras de artistas internacionales.

La región conocida como Bela krajina (Carniola Blanca) está aislada del resto de Eslovenia por los montes Gorjanci y conserva tradiciones sudpanónicas. Su aislamiento explica las razones por las que se considera una de las regiones más románticas del país. Es conocida por sus pendientes con la ayuda de las que producen su vino propio y por sus tradicionales huevos de Pascua colorados que se conocen bajo el nombre *belokranjske pisanice*.



## Štajerska

Nuestra excursión a través de las regiones de Eslovenia nos conduce ahora hacia el noreste cruzando el río Sava y, más adelante, a Štajerska. Primero alcanzamos las zonas conocidas como Posavje y Bizeljsko. Junto a la ciudad de Brežice se emplazan las Termas Čatež, con su balneario y aguas termales, donde descubrieron los manantiales calientes en 1797. En la vecindad de las termas está situado el Castillo Mokrice que ofrece servicios de turismo de lujo, en los que se incluyen el uso del campo de golf y terrenos de equitación.



Maribor, la capital de la región de Štajerska

Maribor y sus alrededores, el Valle del Drava y Kozjak, forman otra zona de encanto. Maribor es la segunda ciudad más grande de Eslovenia y es la capital de la región de Estiria. La ciudad está emplazada entre los montículos con viñedos y las pendientes forestales de los Montes Pohorje. La simbiosis entre la ciudad y el vino es corroborada por una vid de tipo local llamado *žametovka* que tiene 400 años y crece en el barrio de Lent, situado en la orilla izquierda del río Drava. Se considera la vid más antigua del mundo. Maribor es también el segundo centro universitario de Eslovenia. En invierno, los montes de la pintoresca sierra de Pohorje se convierten en las pendientes excelentes para hacer esquí. Cada año, Maribor organiza la competición del Campeonato Mundial de Esquí Alpino de Mujeres, llamada *Zlata lisica* (Zorra de Oro). Slovenska Bistrica es el domicilio de la empresa Impol, la exportador más grande de la zona del río Drava, su especialización son semiproductos de metal.

La segunda ciudad más grande de Štajerska es Celje donde se domiciliaban antaño los Condes de Celje, una



Celje con las ruinas de su castillo, antigua sede de los Condes de Celje

**MOS**  
gorenje

dinastía aristocrática del siglo XV. El glorioso pasado de la ciudad se refleja en las ruinas de un castillo majestuoso que antiguamente era el castillo más grande de Eslovenia. Actualmente, Celje es una de las ciudades más dinámicas de Eslovenia, cuyo desarrollo es rápido y que, entre otros acontecimientos que organiza, cada año acoge la Feria de Comercio, feria más grande de comercio y negocios de Europa sudoriental.

Celje supone también un buen punto de partida para ver los valles Saleška dolina y Savinjska dolina. En el bajo Savinjska dolina, el cultivo de lúpulo es una de las actividades agrícolas principales desde el siglo XIX, mientras que su parte alta se merece un interés especial como destino turístico en desarrollo: es el punto de partida de las excursiones de montañismo en los Alpes del Savinja. El valle Saleška dolina es conocido por la empresa Gorenje, domiciliada en la ciudad de Velenje. La empresa Gorenje produce lavadoras de alta calidad y otros productos electrodomésticos y es una de las marcas eslovenas más destacadas a nivel internacional.

La zona de Kozjansko es una de las partes menos desarrolladas de Eslovenia. En la actualidad, sin embargo, esta condición puede ser también una ventaja, pues el paisaje intacto ofrece productos naturales de calidad, como antiguas variedades de manzana en los frutales, rodeados por las praderas que forman una visión característica del Parque Regional de Kozjansko. En la vecindad, junto a una ciudad pequeña llamada Podčetrtek, están situados las termas y el balneario conocidos como Terme Olimia.

La accidentada zona de Haloze es un terreno propicio para el cultivo de vides, con grandes extensiones de viñas de tipo riesling: *laški rizling* y *renski rizling*, de las que se producen vinos de alta calidad. En el medio de la planicie Ptujsko polje, en las orillas del río Drava, está situada la ciudad de Ptuj, antiguamente un puesto militar romano y una de las ciudades eslovenas más antiguas. El rasgo principal de la ciudad es su castillo medieval. Ptuj es famoso por su carnaval conocido bajo el nombre *ptujsko kurentovanje*. Este acontecimiento se llama por la figura carnavalesca más destacada de las zonas de Ptujsko polje, Haloze y Slovenske gorice, llamada *kurent* o *korant*. La ciudad se jacta de tener una bodega de vino que fue construida en el siglo XII, igual que el cercano Monasterio de los Hermanos Menores Conventuales con el que tiene relación estrecha.

Esta parte de Eslovenia es también conocida por una ciudad con balneario, Rogaška Slatina, donde la tradición de terapias con aguas minerales tiene cuatrocientos años. El balneario



*Kurenti*, figuras carnavalescas típicas de la llanura Ptujsko polje

floreció en la segunda mitad del siglo XIX cuando llegó a ser uno de los destinos más eminentes del turismo de salud europeo y fue uno de los balnearios clave que contribuyeron al desarrollo de turismo de lujo en Europa antes de la Segunda Guerra Mundial. Actualmente Rogaška Slatina es una ciudad moderna con el balneario que defiende el concepto de estar en forma y tener buena salud. La ciudad también tiene una tradición rica de producción de cristal, con sus empresas Steklarna Rogaška y Steklarska nova, una escuela de producción de cristal y algunas fábricas de cristal más pequeñas.

Las zonas llamadas Prlekija y Slovenske gorice son conocidas por su vino de alta calidad. La capital de Prlekija es la ciudad de Ljutomer que es también el lugar donde cultivan los caballos de trote, usados en las carreras con carros. La zona de Slovenske gorice comprende un territorio pintoresco de montículos y planicies, emplazados entre los ríos Mura y Drava. Radenci es un centro local de mucha importancia gracias a sus manantiales del agua mineral llamada Radenska, y a su turismo de salud.

## Prekmurje

Desde la zona de Prlekija, el camino nos lleva al río Mura. De la orilla izquierda a la frontera austríaca y húngara se extiende la región conocida como Prekmurje. Podríamos decir que la región es la puerta eslovena a la gran Llanura Panónica. Prekmurje tiene un terreno llano, cubierto de campos de maíz, que se caracteriza por sus largos pueblos que flanquean las carreteras. Las cigüeñas viven en estos pueblos, a los que vuelven cada primavera.

Prekmurje era un centro importante para la venta de productos de alfarería. En el pueblo Bogojina construyeron entre 1925 y 1927 un iglesia grande, diseñada por el arquitecto Jože Plečnik quien decoró su interior con los objetos de alfarería local. Otro lugar de encanto es la rotonda románica con frescos muy interesantes en el pueblo de Selo. De los numerosos molinos flotantes que antaño funcionaban sobre el río ura sólo queda uno que sigue funcionando en el pueblo de Ižakovci.

## Koroška

Slovenj Gradec es la ciudad más importante de Koroška. Es el centro más grande y cultural y es muy conocido por la variedad de acontecimientos de bellas artes, así como por preparar



Cigüeñas anidando en Prekmurje



La rotonda románica del siglo XII en Selo, Prekmurje



exposiciones bienales de la artesanía tradicional y artes aplicadas. La ciudad alardea de su estatus de Mensajero de Paz concedido por la Organización de las Naciones Unidas. Slovenj Gradec es la sede del grupo comercial con much éxito, Prevent Global, S. A., el mayor productor europeo de cubiertas de asientos del coche, ropa de protección y accesorios. La empresa tiene las fábricas en otros lugares de Eslovenia y en todo el mundo.

En el Valle de Mežica está situada la conocida fundición Ravenska železarna. En Mežica, las antiguas minas de plomo se han convertido en un museo excepcional, una de las atracciones culturales más visitadas por los turistas.

## Gorenjska

La parte noroeste de Eslovenia es alpina y conocida por el nombre de Gorenjska. Durante siglos ha sido la región eslovena más desarrollada con la tradición turística más larga. Alardea de varias ciudades con preciosos cascos antiguos, como Škofja Loka, Radovljica, Kranj, Kamnik y Tržič. Korpa y Kamna gorica son centros de forjadura de hierro y herrerías, mientras que la fundición de Jesenice, la más grande de esta región, data de tiempos más recientes. La ciudad de Jesenice es también la cuna eslovena del hockey sobre hielo. Gorenjska es un sinónimo para los deportes de invierno. Numerosos centros de esquí y las colinas de Planica, famosas en todo el mundo por sus saltos de esquí son elementos esenciales de

El paisaje en la región de Gorenjska con sus Alpes de Kamnik-Savinja al fondo



la imagen de invierno de esta región. Bled, Bohinj y Kranjska gora llevan años siendo los lugares más populares de los destinos turísticos eslovenos.

La ciudad de Kranj, la sede industrial y comercial de Gorenjska es donde tiene su domicilio una empresa importante llamada Sava Tyres, que produce neumáticos combinando la tradición eslovena de industria de caucho que tiene más de ochenta años, con las nuevas oportunidades que se presentan a través de la cooperación comercial con la corporación Goodyear.

La creativa imagen comercial de Gorenjska se refleja en muchas otras actividades tradicionales y modernas en las que figuran el productor de esquís y equipos de esquí Elan, y la empresa Seaway de la zona de Bled, productora de yates y barcos de primera clase que han ganado varios premios internacionales de mucho prestigio.

## Primorska

La zona alrededor del Valle del Soča es conocida por el nombre Posočje desde finales de la Segunda Guerra Mundial. El río Soča, una verdadera gema de color esmeraldino, que fluye el corazón de los montes, es donde habita la exquisita trucha del Soča. Asimismo, el río es muy atractivo para los deportes de aguas blancas como kayaking, canoing y rafting. La visita al Valle del Soča debe incluir los sitios donde tenían lugar grandes batallas en el frente de Isonzo durante la Primera Guerra Mundial, que están documentadas en el Museo de Kobarid. En lo alto de los montes han sobrevivido numerosos baluartes, fortines y trincheras. Los visitantes que quieren saber más sobre este campo de batalla pueden visitar la espectacular fortaleza Kluže o hacer una gira de colecciones privadas de armas.

En la orilla derecha del Soča junto a Nova Gorica se extiende el área vinícola conocida como Goriška Brda, territorio accidentado y verde al oeste de la ciudad italiana Gorizia, que con su extremo sur toca la Planicie de Friuli. Goriška Brda es una de las regiones vinícolas más conocidas del país, pero es famosa también por sus plantaciones de cerezos y olivos. Nova Gorica es la ciudad universitaria más joven. También es conocida por su centro de diversión y casino que atrae muchos visitantes. El monasterio franciscano de Kostanjevica conserva la tumba de Carlos X, el último rey borbónico de Francia que, al ser expulsado de Francia, encontró refugio en Gorizia.

El punto extremo del interior del país alcanzado por la influencia del clima mediterráneo es el Valle de Vipava.



Rafting en el río Soča



Los lipizzaners son la raza eslovena de caballo, conocida en todo el mundo, que proviene del pueblo de Lipica. Los caballos, cuando son jóvenes, son de color negro o gris, y cuando maduran, la mayoría se vuelve blanca.

El valle está situado entre la Planicie del Carso en el sur y la Planicie Trnovski gost y el monte Nanos en el norte. Ajdovščina, una ciudad pequeña, es la sede de la empresa Pipistrel, productora de avionetas ultraligeras de alta calidad, famosas en todo el mundo.

El territorio entre el Golfo de Trieste, los montes Brkini y el Valle de Vipava se llama Carso. Los expertos se refieren a él como el Carso original, dado que las palabras carso y cárstico designan muchos procesos y fenómenos específicos. La palabra fue adoptada por muchos idiomas de todo el mundo y también se llama carstología la ciencia especializada en la investigación de diverentes aspectos de estos fenómenos. De la zona del Carso provienen los caballos blancos de Lipica, llamados lipizzaner, que llevan el nombre del pueblo de Lipica, donde los criaron por primera vez en 1580 mezclando el caballo original del Carso con la raza española, napolitana y árabe. La nueva raza era rápida y cumplía perfectamente las necesidades de la corte imperial, el ejército y la Escuela Hípica Española de Viena.

Un área típicamente transicional entre el interior de Eslovenia y el mundo mediterráneo más bajo son las colinas de Brkini con sus acantilados llamados Kraški rob. La curiosidad natural más interesante de esta zona son las pintorescas Grutas de Škocjan que figuran entre los Patrimonios de Humanidad de la UNESCO desde 1986. Las grutas son la atracción principal del Parque Regional de las Grutas de Škocjan, fundado en 1996.

Las Grutas de Škocjan, sitio del Patrimonio Mundial de la UNESCO desde 1986.



El término la Istria eslovena se refiere a la parte situada al norte y al noroeste de la Península de Istria, situada entre el Golfo de Kvarner y el Golfo de Trieste. Se extiende desde el Mar Adriático hasta Kraški rob en el oeste, y hasta Bržanija en el este, y desde la frontera italiana en el norte hasta el río Dragonja o la frontera croata en el sur. Es una zona muy pintoresca y variada, caracterizada por los viñedos, olivos y frutales mediterráneos. En la costa producen sal y flor de sal; el mar rebosa de peces; en los bosques y prados crecen trufas. Abundan castaños, hierbas y especias, así como animales salvajes. El lugar más importante de esta zona es la iglesia romana de Santa Trinidad en el pueblo Hrastovlje. La iglesia data de principios del siglo XII y es conocida por sus frescos, especialmente por su imagen de la Danza Macabra. Además de los pintorescos pueblos de piedra se puede disfrutar también de las ciudades antiguas de la costa: Koper, Izola y Piran. Es importante, asimismo, el centro turístico de la ciudad Portorož cuya tradición turística data de principios del siglo XIX. La ciudad de Koper tiene un puerto comercial importante, llamado Luka Koper. Desde 2003, Koper es también ciudad universitaria. Allí tiene su domicilio la compañía Cimos, S. A., próspera empresa de industria automovilística.

Piran, la ciudad medieval situada en una península entre la Bahía de Piran y la Bahía de Strunjan, es un atractivo centro turístico de la costa adriática.



*Potica*, pan dulce relleno de nueces

## La cocina eslovena

La cocina eslovena es muy variada. Ha surgido de las tradiciones creativas seculares en el cruce de Alpes, el Mediterráneo y la Llanura Panónica; y desde la Segunda Guerra Mundial lleva absorbiendo también algunos sabores de los Balcanes. Como durante siglos formaba parte de la Europa Central, había una gran influencia de las artes culinarias típicas de la región danubiana. Todos estos datos no quieren decir que la cocina eslovena haya prestado sin discriminación los elementos de otras culturas, sino que creó nuevos platos, adaptados a las condiciones naturales y estilos de vida locales que actualmente corresponden a las veinticuatro regiones culinarias del país.

Las regiones culinarias de noreste dependen mucho de los cereales cultivados en la zona y favorecen los platos hechos de harina, tartas de tipo *prekmurska gibanica*, *ajdov krapec* y *prleška gibanica*, y platos de carne de cerdo casero. Un plato esloveno auténtico exquisito, muy apreciado en el extranjero, es *kranjska klobasa* (la salchicha de Carniola). Otros platos

típicos incluyen chucrut, nabo, legumbres, patatas y hay una gran variedad de cocidos de carne y verdura (o platos de cuchara). El plato más conocido de los platos harinosos es *štruklji* (rollos de pasta rellenos) que pueden ser bien dulces bien salados, cocidos en agua o en el horno, hechos de rellenos diferentes, como por ejemplo queso, huevos, fruta, verdura y carne. El dulce esloveno más popular es *potica*, pan dulce relleno con el sabor típico de estragón, mientras que otras variaciones incluyen miel, chicharrones, panceta, avellanas y cebollinos.

La herencia culinaria de la región de Primorska (la región mediterránea de Eslovenia) es conocida por su jamón curado llamado *kraški pršut*, aceitunas y aceite de oliva, queso de oveja y cabra, tortillas de hierbas, cocidos de carne y verdura, y platos marinos.

### Vinos eslovenos

Eslovenia tiene tres regiones vinícolas: Primorska, Posavje, y Podravje. Cada una de ellas se divide en varias zonas vinícolas de las que cada una tiene una selección especial de vinos exquisitos. Primorska produce varios vinos locales excepcionales. El vino típico del Carso esloveno es *kraški teran*, vino tinto hecho de la uva Refosco. Su variedad producida en la zona de Koper se llama *refošk*. Las pendientes soleadas de la zona de Koper son famosas también por la producción de *malvazija* (Malvasia) y otros vinos. El Valle de Vipava es conocido por sus vinos exquisitos, como *zelen*, *pinela*, *grganja* y *klarnica*, y Goriška brda por su famoso *rebula*. El vino campeón de Dolenjska y Posavje es el vino rosado llamado *cviček*, mientras que Bela Krajina alardea



Viñedos de la región de Štajerska



de sus *metliška črnina* y *modra frankinja* (Franconia Azul). El orgullo de la zona vinícola de Bizeljsko son las variedades blanca y rosada del vino *bizeljčan*. La región Podravje tiene los mejores vinos de tipo *laški rizling* (Riesling Italiano) y *renski rizling* (Riesling del Rin), mientras que el vino blanco llamado *šipon* (Furmint) es el más apreciado de la zona de Prlekija. El viñedo más famoso de toda la zona es Jeruzalem.

Eslovenia también produce un hidromiel excelente que aún está en proceso de fermentación, según la receta de 1689, la más antigua de las conocidas. Muchas regiones producen variedades extraordinarias de aguardiente de fruta y bayas, especialmente de las de arándano. Plantaciones abundantes de frutales ofrecen fruta jugosa, de la que producen una gran variedad de zumos naturales, mientras que las aguas minerales surgen de las profundidades de la tierra, entre ellas las aguas minerales Radenska, Donat y Tempel, que emanan en Rogaška Slatina y son conocidas en todo el mundo.

### Tierra de manantiales de aguas termales y minerales

En Eslovenia hay actualmente quince centros turísticos de salud, los más conocidos de ellos Čatež, Rogaška Slatina, Radenci and Podčetrtek. Todos estos centros son balnearios naturales con certificado; las direcciones, sin embargo, se dieron cuenta de que ofrecer agua con propiedades curativas y alojamiento ya no era suficiente para satisfacer los clientes actuales. De manera que, además de piscinas modernas, facilidades hoteleras y asistencia médica profesional, ofrecen también servicios "wellness" para estimular la mejora del estilo de vida. Los servicios tradicionales de los centros



Rogaška Slatina es famoso tanto por su balneario con una tradición de más de 400 años de curación con aguas minerales como por sus fábricas de vidrio que también producen un cristal de alta calidad.

de salud y los métodos de fisioterapia establecidos se complementan con diferentes tipos de masaje, programas de belleza, dietas sanas y programas para controlar el peso.

## Parques naturales

Eslovenia ofrece un mosaico extraordinario de diversidad biológica, de paisajes y cultural. Hasta ahora un 11,5% del campo esloveno ha sido protegido en varias categorías de protección. En conjunto hay cuarenta y cuatro zonas protegidas o parques, de ellos un parque nacional, tres parques regionales y otros cuarenta parques naturales.

La zona protegida más extensa en el país es el Parque Nacional de Triglav que abarca casi un 4% del territorio de Eslovenia (83.807 ha). La configuración variada del parque consiste en cadenas de montañas, valles glaciales y lagos, fenómenos cársticos superficiales y subterráneos, típicos de zonas altas, los manantiales de los ríos Sava y Soča con numerosas cascadas y lechos profundos. La vegetación del parque es principalmente alpina con numerosas clases endémicas. Entre las clases de animales características de esta zona es la endémica tucha del Soča.



Uno de los siete lagos de Triglav



El Parque de las Grutas de Škocjan

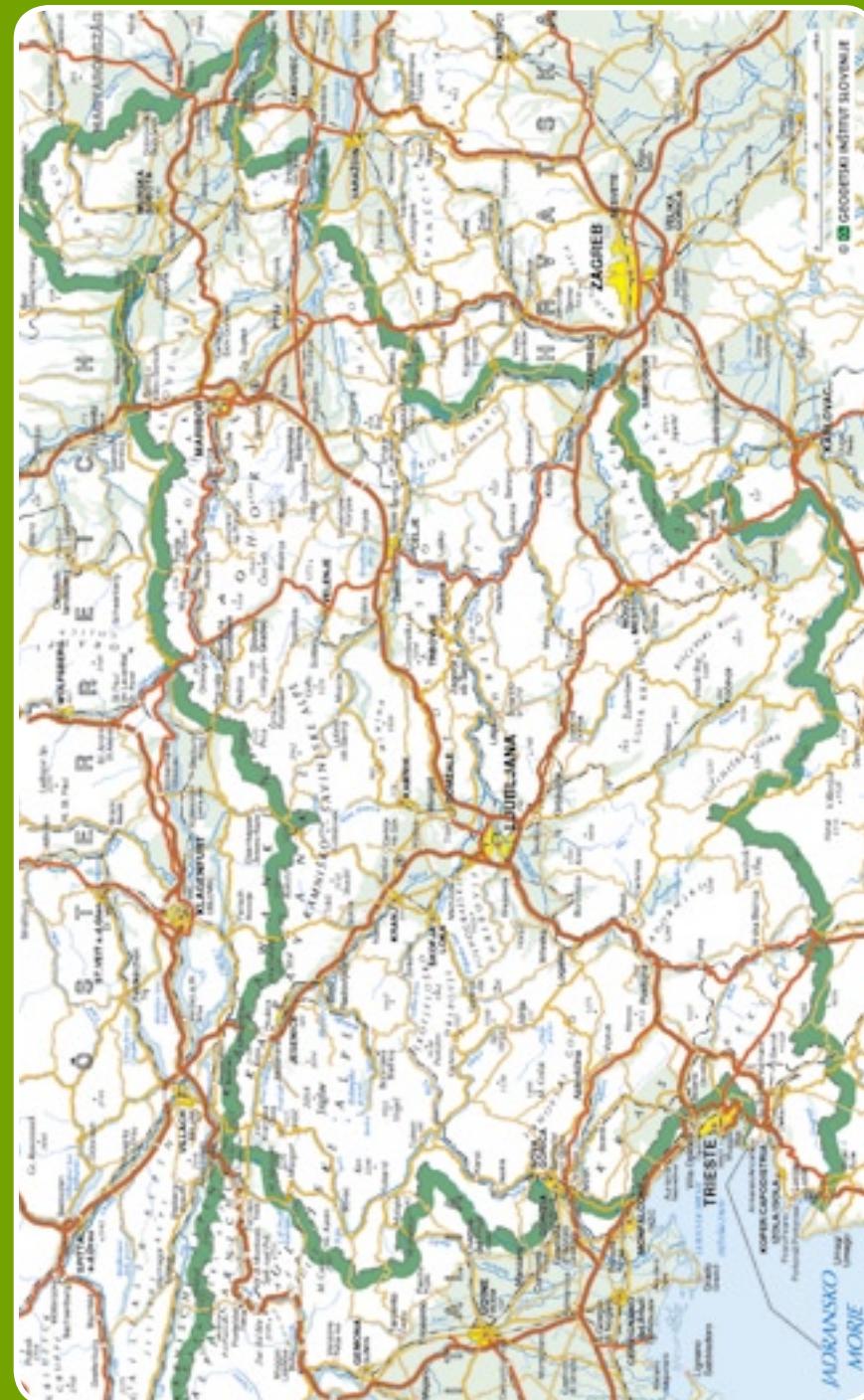
En la zona del parque natural de las solinas de Sečovelje (864 hectáreas) se encuentran 45 especies en peligro de extinción. El extenso pantano es un nido importante de más de 80 clases de aves.

Los tres parques regionales eslovenos, que abarcan grandes zonas naturales y homogéneas desde el punto de vista de la naturaleza original y de la modificada por el hombre, son Kozjansko, Notranjska in Grutas de Škocjan. Las Grutas de Škocjan con el cañón subterráneo más largo del mundo figura en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO desde 1986. El valle Logarska dolina y las Salinas de Sečovelje son los más atractivos entre los demás parques naturales.



## Fotografías

- Aleš Fevžer (p. 98)  
 Arsen Perić (p. 73)  
 Bled Tourist Board (p. 48)  
 Bogdan Kladnik (pp. 104, 105)  
 Branko Cvetkovič (p. 88)  
 Cankarjev Dom Archive (p. 79)  
 Darinka Mladenovič (p. 76)  
 Dejan Simčič (p. 103)  
 Domen Grögl (p. 57)  
 Dunja Wedam (p. 97)  
 Grega Wernig (p. 63)  
 Igor Modic (p. 86)  
 Iztok Dimc (pp. 84, 107)  
 Iztok Hočevar (p. 41)  
 Jože Pojbič (p. 102)  
 Katarina Krmelj (pp. 61, 67, 78, 81, 87, 90)  
 Lek Archive (p. 68)  
 Leo Caharija (p. 35)  
 Ljubljana Tourist Board (pp. 84, 96, 97)  
 Luka Fabčič (pp. 7, 24, 46, 77, 99)  
 Manca Juvan (pp. 37, 89)  
 Marko Jamnik (p. 10)  
 Matjaž Prešeren (p. 16)  
 Nebojša Tejić (pp. 37, 65, 82)  
 Primož Lavre (pp. 9, 26, 27, 28, 29, 34, 47, 75)  
 Renault Archive (p. 99)  
 Robert Balen (p. 59)  
 Robert Zajc (p. 40)  
 Slovenian Tourist Board (pp. 8, 49, 99, 100, 101, 102, 104, 105, 106, 108, 109, 110, 111)  
 SNG Maribor Archive (p. 83)  
 Srdjan Živulovič (p. 19)  
 Stane Klemenc (p. 100)  
 Tomaž Lauko (pp. 12, 13)  
 Uroš Hočevar (pp. 33, 47)  
 Urška Krišelj Grubar (p. 84)  
 Zvone Šeruga (p. 95)





**I FEEL  
SLOVENIA**